

AMIGOE



losse nummers 75 c. zaterdag met Napa Afl1,-

DINSDAG 31 OKTOBER 1995 - JAARGANG 112 NR 255

Van Mierlo: In belang van Lubbers hoog gebeld

LUXEMBURG - De Nederandse lobby om oud-premier Lubbers aan een loopbaan bij de NAVO te helpen reikt bijna tot in de hemel. Minister Van Mierlo maakte maandag in Luxemburg een succesvol rondje langs zijn Europese collega's, maar meende er goed aan te doen ook nog even de grote NAVO-broer in Washington te bellen.

Zijn Amerikaanse collega Warren Christopher gaf niet thuis op het *State department*, want hij was onderweg voor een dienstreis. Geen probleem, Van Mierlo kon hem ook bellen in de regerings-jet. "Ik heb hem op grote hoogte gesproken", meldde de Nederlandse bewindsman wat onwennig tegenover de pers.

"Hij nam op met: ,Hallo Klaus', want hij dacht dat hij Kinkel (Van Mierlo's Duitse collega) aan de lijn had. Die had inmiddels ook een gesprek met hem aangevraagd."

Souvereine separatisten komen halve procent te kort

Quebec blijft bij Canada

MONTREAL - Canada blijft een eenheidsstaat. De separatisten hebben het referendum over de afscheiding van de Franstalige provincie van Quebec verloren.

Na het tellen van bijna alle stemmen boekten de neestemmers 50,6 procent en de separatisten 49,4; een verschil van slechts 53.000 stemmen op de bijna vijf miljoen kiesgerechtigden. De leider van de onafhankelijkheidsbeweging, Lucien Bouchard, erkende de nederlaag, maar zei dat in de nabije toekomst een nieuwe poging zal worden gedaan om de provincie los te maken van Canada. "Het doet pijn, maar de democratie heeft gesproken", zei hij. "Nooit is de overwinning zo dichtbij geweest als in de afgelopen dagen."

VERZOENING

Voor de Canadese premier Jean Chretien was de nipte uitslag reden te pleiten voor verzoening. Hij riep de premier van Quebec, Jacques Parizeau, op met hem samen te werken om een nationale crisis in het op een na grootste land van de wereld te vermijden. "Laten we samenwerken om de noodzakelijke veranderingen tot stand te brengen. Dit betekent de erkenning van het onderscheiden karakter van Quebec." Kort na de einduitslag telefoneerde de Amerikaanse president Clinton met Chretien en sprak hij zijn bewondering uit voor "een sterk en verenigd Canada".

Parizeau zei dat, ondanks de kleine nederlaag, een meerderheid van de Franstaligen voor onafhankelijkheid had gestemd. De Franstaligen maken 82 procent van de totale bevolking van Quebec uit. "We willen een eigen land en we zullen het krijgen."

Duizenden mensen gingen na het bekend worden van de uitslag in de hoofdstad Montreal de straat op met de Canadese rood-witte vlag met het esdoornblad. De Canadese dollar steeg fors in waarde ten opzichte van de Amerikaanse munt.

Op het hoofdkwartier van de separatisten heerste een bedwelmende stilte. Aanhangers van een onafhankelijk Quebec zagen hun droom verstikken in tranen van verdriet.

Louise Beaudoin, minister van Intergouvernementele zaken van de regering van Quebec, blijft echter hoop houden. "Het is niet afgelopen. Op een dag zullen we een eigen land hebben."

Sommige waarnemers menen echter dat de separatisten een morele overwinning hebben geboekt. Het zeer nipte behoud van Canada's eenheidsstaat laat niet onverlet dat het immense land verdeeld blijft en dat er iets moet gebeuren om aan de aspiraties van de Franssprekenden in Quebec tegemoet te komen. "De bevolking van Quebec wil verandering, dat is vanavond zeer duidelijk geétaleerd", zei de econoom Marcel Cote, voormalig adviseur van de Cana-

vervolg op pag. 13

Johnson viert Nee-overwinning



■ *MONTREAL - De leider van de Nee-stemmers tegen afscheiding van Canada, Daniel Johnson, hield in Montreal - de grootste stad van Quebec - zijn overwinningstoespraak. Het werd, zoals was voorspeld, een nek aan nek race. Televisiebeelden van Amerikaanse zenders maakten duidelijk dat de emoties hoog cplaaiden bij dit referendum.*

(AFP-satellietfoto)

Russische premier over president:

Jeltsin regeert

MOSKOU - Premier Tsjernomyrdin van Rusland heeft maandag tegenover de pers getracht de ongerustheid over de toestand van president Boris Jeltsin, die vorige week met hartklachten in het ziekenhuis is opgenomen, weg te nemen. Tsjernomyrdin zei tegenover het persbureau Interfax dat Jeltsin nog altijd zelf de belangrijkste beslissingen neemt.

"De president beslist over al de belangrijkste kwesties in het leven van het land", zei de premier tegenover verslaggevers tijdens een bezoek aan een olieraffinaderij in Moskou. "De gezondheid van de president is nu beter dan tevoren, maar de artsen bevelen nu nog aan dat hij geen bezoek ontvangt."

Ook Jeltsins vrouw Naina liet maandag, toen zij een winkel in het warenhuis Goem in moskou opende, weten dat haar man zich beter voelt. Jeltsin ligt sinds donderdag in het elite-ziekenhuis Centraal klinisch hospitaal. Hij blijft tot eind november onder strikt medisch toezicht. Vooralsnog mag alleen familie bij hem op bezoek.

De medische staf van het Centraal klinisch hospitaal ontraadt elk contact tussen de president en zijn medewerkers. Spoedeisende documenten waarover de president een beslissing moet nemen, zouden op zijn ziekbed kunnen worden bezorgd.

Landbouw en steden verspillen het meest

Watertekort bedreigt MO

AMMAN - Als de regeringen in het Midden-Oosten en Noord-Afrika hun beleid niet spoedig richten op zuiniger gebruik van water in de landbouw en de steden, dreigen chronische watertekorten in het hele gebied van de Atlantische Oceaan tot de Golf.

Zonder zo'n beleidswijziging kan de Wereldbank ook geen leningen verstrekken voor verbetering van de situatie. Het hele gebied hoeft verder, als er geen sterke economische groei komt, ook niet te rekenen op nieuwe vormen van waterwinning, zoals ontzilting, omdat het die dan niet kan betalen.

Dit zei vice-president Caio Koch-Weser van de bank maandag op de economische top in Amman van meer dan zestig landen in het Midden-Oosten en Noord-Afrika. Volgens Koch-Weser moet vooral het gebruik van water in de landbouw omlaag. Die slorpt nu bijna negentig procent van de watervoorraad in het gebied op, maar draagt voor slechts tien tot twintig procent bij aan het Bruto nationaal produkt (de som van alle goederen en diensten die een land produceert).

Leger van Sri Lanka over offensief

Onder Tamils 132 doden

COLOMBO - Het leger van Sri Lanka heeft zondag bij twee zware gevechten op het schiereiland Jaffna zeker 132 Tamilrebellen gedood en meer dan 350 verwond. De eigen verliezen bedroegen 41 doden en 74 gewonden, aldus maandag een mededeling van het leger.

Eén van de gevechten ging om een knooppunt van wegen in de richting van het rebellenbolwerk Jaffna. Het andere had plaats in Neerveli ten oosten van Urelu, waar de Tamiltijgers een ondergrondse bunker en een hospitaalcomplex hebben.

De regeringstroepen voeren op het ogenblik een groot offensief uit om het hele schiereiland te heroveren. De opstandelingen van de Tamil-minderheid in Sri Lanka vechten voor een eigen staat in het noorden en het oosten van het eiland.

Zambianen razend:

Kinderhart in winkel gevonden

LUSAKA - Inwoners van Zambia's grootste toeristenplaats Livingstone hebben in het weekeinde winkels van Aziaten geplunderd en hun spullen verbrand. Aanleiding was de vondst van een kinderhart in een van de winkels, zo zei de politie maandag.

De politie arresteerde 110 mensen wegens geweldpleging. Er viel een onbekend aantal gewonden. Volgens de politie ontstond de onrust na geruchten dat Aziatische winkeliers betrokken waren bij rituele moorden op zes kinderen die in Livingstone worden vermist. Agenten hadden vrijdag in een winkel van een Aziaat behalve het hart van een kind ook andere menselijke organen gevonden.

Parijse rechtbank:

Geen onderzoek in woon-affaire Chirac

PARIJS - Een administratieve rechtbank in Parijs heeft maandag een verzoek om president Chirac te vervolgen afgewezen.

Een advocaat had de rechtbank gevraagd te onderzoeken of Chirac ten onrechte een woning in het centrum van Parijs huurde toen hij burgemeester was. De rechter oordeelde dat advocaat Pierre-François Duvivier, die optreedt namens een Parijse belastingbetaler, geen eis voor schadevergoeding kon indienen. Een dergelijke eis zou tot een juridisch onderzoek hebben geleid, en mogelijk tot vervolging wegens ongeoorloofde belangenverstrengeling. Het gaat om het feit dat Chirac beschikte over een luxueus appartement met privé-tuin aan de linkeroever van de Seine, een zeer gewild deel van Parijs.

Zuid Afrika voor plaatselijk bestuur naar stembus:

Criminaliteit als thema favoriet

JOHANNESBURG - Gauteng, Zuid-Afrika's dichtst bevolkte en kleinste provincie waar de belangrijkste industrien en financiële instellingen van het land zijn gevestigd, gaat woensdag naar de stembus. Een thema voert onmiskenbaar de boventoon: Misdaad.

Hiermee is niet gezegd dat de enorme huisvestingsproblemen, bezuinigingen op gezondheidszorg en onderwijs geen rol spelen. Maar als men de toespraken van de verschillende kandidaten voor plaatselijke bestuursposten mag geloven, is misdaad het enige onderwerp dat alle kandidaten gemeen hebben.

De discussie spitst zich momenteel vooral toe op autodiefstal en de tot nog toe halfslachtige pogingen van politie, provinciale autoriteiten en regering om dit tegen te gaan. Statistieken wijzen uit dat dit een van de gevaarlijkste gebieden ter wereld is. Ook elders neemt de misdaad toe.

Hoewel de media vooral berichten over misdaad in blanke wijken, zijn het in werkelijkheid de zwarte woonsteden ten oosten van Johannesburg die het zwaarst getroffen zijn, dezelfde gemeenschappen die voorheen het toneel waren van politiek geweld.

Uit onderzoeken blijkt dat, hoewel bewoners in deze wijken zich over het algemeen beter op hun gemak voelen nu het politieke geweld is afgelopen, zij zich niettemin grote zorgen maken over de toename van geweldsmisdrijven. Vooral de enorme stijging van het aantal verkrachtingen en kindermishandelingen baart zorgen.

Er staan bij deze verkiezingen echter andere zaken op het spel. De verkiezingen voor plaatselijk bestuur, zoals die zijn opgezet onder de interim-grondwet, hebben veel moeilijkheden met zich meegebracht vanaf het moment dat met registratie van de kiezers begonnen werd.

Aanvankelijk vormden apathie en onwetendheid het grote probleem, omdat de kiezers het belang van de plaatselijke verkiezingen niet konden of wilden zien. Vervolgens werd er geruzied over de grenzen van de kiesdistricten.

De verkiezingen van vorig jaar werden gehouden volgens het systeem van evenredige vertegenwoordiging, zonder vertegenwoordigers uit kiesdistricten. Dit zullen de eerste verkiezingen zijn waarbij een vertegenwoordiger zal worden gekozen voor een bepaald gebied.

Tanzaniaanse autoriteiten: wegens chaos

Stembus op herhaling

DAR ES SALAAM - De Tanzaniaanse kiescommissie (NEC) heeft maandag de verkiezingen in de regio Dar es Salaam ongeldig verklaard. Volgens de commissie is er bij de verkiezingen, voor zowel het presidentschap als het parlement, organisatorisch zo veel mis gegaan dat er geen sprake meer is van eerlijke verkiezingen.

Veel functionarissen waren niet op tijd aanwezig om de stemmen te kunnen verwerken. Ook ontbrak het zondagavond nog aan materiaal. Volgens een woordvoerder van de commissie waren er ook in de provincie problemen, maar is daar vooralsnog niet besloten tot afgelasting.

Afhankelijk van de ernst van de problemen wordt er in de provincie maandag of dinsdag verder gestemd. In Dar es Salaam worden de verkiezingen volgende week overgedaan.

Europese commissie:

Groen licht douane-unie met Ankara

LUXEMBURG - De Europese ministers van Buitenlandse zaken hebben maandag in Luxemburg de laatste obstakels weggenomen voor een douane-unie tussen de Europese Unie en Turkije.

Als ook het Europees parlement kan instemmen met het resultaat, kan het verdrag op 31 december van kracht worden. Volgens de Spaanse voorzitter van de Unie, Solana, heeft Turkije in voldoende mate aangetoond bereid te zijn de grondwet te democratiseren door een decentralisatie van bevoegdheden van de centrale overheid. Voorts constateert de Unie dat Turkije vooruitgang boekt bij de aanpassing van de gevreesde anti-terroristenwet. De recente vrijlating van twee Koerdische parlementariërs zien de ministers als een stap in de goede richting.

Na jaren van financiële verliezen

Curinta verwacht voor dit jaar sluitende begroting

WILLEMSTAD — Snijden in de uitgaven, een scherp inningsbeleid en het heroverwegen van bestaande contracten. Daarmee heeft het luchthavenbedrijf Curinta nv de vrije val in de rode cijfers, die in 1991 begon, vanaf 1993 tot staan gebracht. Door dat beleid vol te houden werden de tekorten de afgelopen twee jaar kleiner. Curinta-directeur Jaap Biemond verwacht eind december een break-even resultaat te behalen en hoopt volgend jaar zelfs een kleine winst te kunnen boeken.

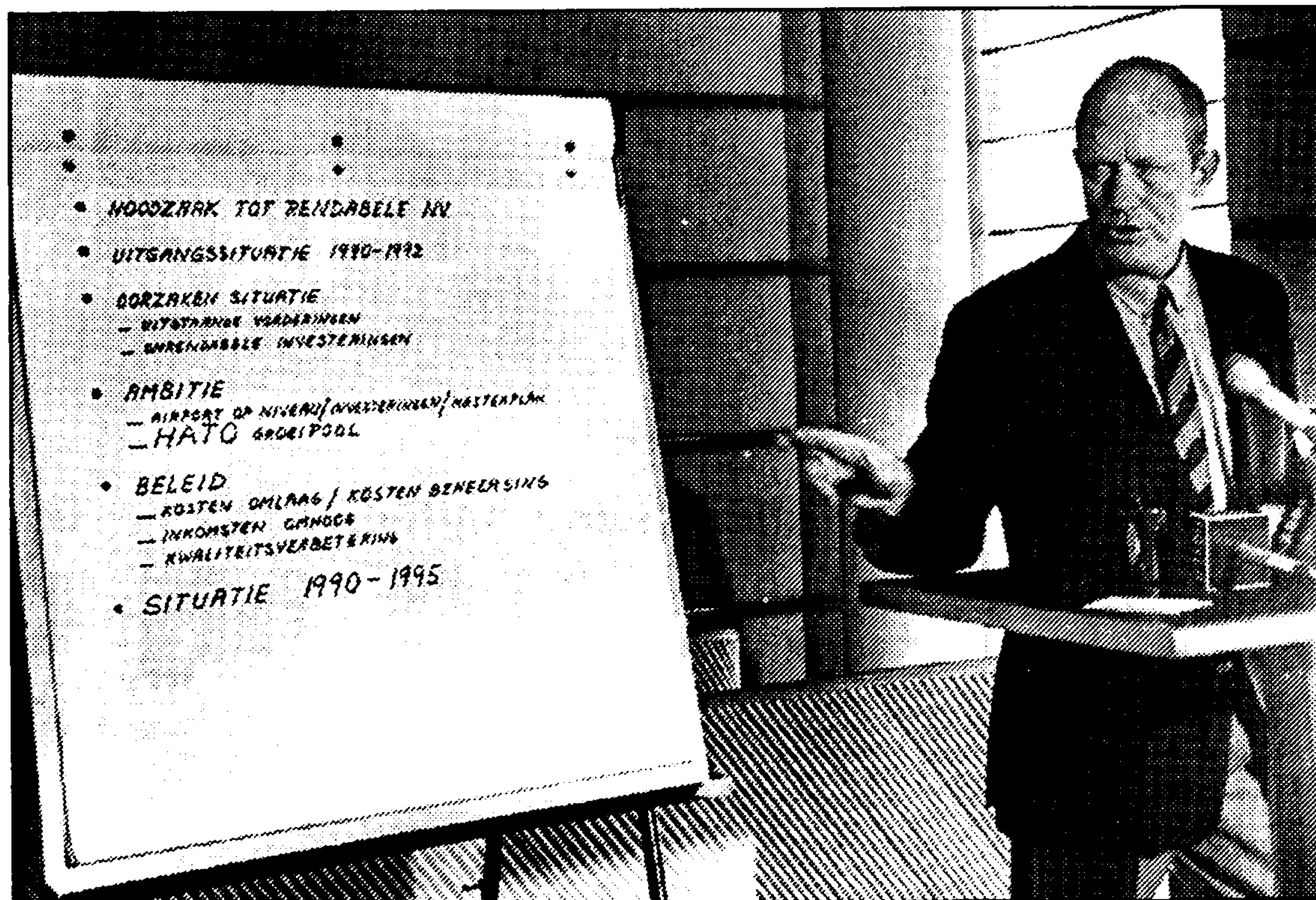
In 1990 noterde Curinta nog een positief resultaat van 600 duizend gulden. De vrije val in de rode cijfers begon in 1991 met een tekort van 2,1 miljoen gulden. De oorzaak was een gecombineerde: enerzijds door de uitstaande vorderingen (voor 10 miljoen gulden op een jaaromzet van slechts 5 miljoen), anderzijds door gepleegde onrendabele investeringen à 10 miljoen gulden. Van het dekken van de tekorten door de overheid kon geen sprake meer zijn; overheids-nv Curinta kreeg de opdracht 'zelf de broek op te houden' en bovendien de luchthavenfaciliteiten en de service te verbeteren.

Daartoe werd samen met Schiphol nv een beleidsplan ontwikkeld. "Als de kosten onbeheersbaar zijn geworden en je hebt bovendien de ambitie uit te groeien tot een dienstencentrum als een Hato Groeipool, dan moet de negatieve koers snel worden verlegd," aldus Biemond, die in november '93 voor drie jaar als interim-directeur werd aangesteld. Er werd een personeelsstop afgekondigd, de budgettering werd strak in de hand gehouden, schuldenaren werden aangepakt en bestaande contracten heroverwogen.

In dat kader werden enige harde maatregelen genomen. Zo werd de uitbater van het luchthavenrestaurant, Aerovista nv, via een gerechtelijke procedure de exploitatie ontnomen (de nv had een maandelijk stijgende huurschuld, opgelopen tot 1,2 miljoen gulden). Er loopt nog een geschil van enige miljoenen over de verbouwings- en inrichtingskosten van de ruimten. Over een maand of vijf start een openbare inschrijving voor een nieuwe uitbater. Tot zo lang is Wisehold nv (een consortium van lokale investeerders) met de exploitatie belast.

Ook werd besloten niet in te gaan op de eis van het schoonmaakbedrijf De Lima (dat de afgelopen twaalf jaar de luchthaven -niet tot ieders tevredenheid- schoon hield) om het contract met 40 procent te verhogen. Vanaf 1 december is Servisio na bo Ordu hiermee belast, na aanschrijving van zes bedrijven. Voor het verven van het luchthavengebouw werd een openbare aanbesteding gehouden waarbij BSC als goedkoopste uit de bus kwam. Zowel Biemond als oud-politicus Ruben Page (general manager Technische Dienst) benadrukken dat in beide gevallen alleen prijs en kwaliteit een rol speelden bij de gunning. Diverse Papiamentstalige media hadden vriendjespolitiek gesuggereerd.

Om de luchthaven te laten uitgroeien tot het goederen- en passagierscentrum dat de politiek voor ogen staat, moet Curinta kunnen investeren. Biemond hoopt dat daarvan over anderhalf jaar sprake zal kunnen zijn.



JAAP BIEMONT

Woonhuis afgebrand

WILLEMSTAD — Een woonhuis aan de Weg naar Fuik is maandagmiddag totaal uitgebrand. De brand verwoestte het hele interieur van het huis en ook van het dak bleef niets over. Een jongen die op dat moment thuis was, moest in shocktoestand worden opgenomen in het ziekenhuis.

Over de oorzaak van de brand heeft de politie nog geen zekerheid, maar vermoed wordt dat die werd aangestoken door de thuis aanwezige jongen. De brandweer van Rio Canario en Steenrijk kwam in actie om de brand te blussen.

MAN verwijt partner PAR gebrek aan leiderschap

WILLEMSTAD — Het MAN-radiopraatje van deze week brengt een zware politieke boodschap aan de PAR-partner in de huidige regeercoalitie, aangezien het nemen van financiële maatregelen vooral een zaak is van de PAR-minister en de PAR-gedeputeerde van Financiën. Indirect wordt hen gebrek aan leiderschap en daadkracht verweten. "We kunnen niet eindeloos blijven discussiëren. Er is geen tijd meer voor aarzeling of het uitstellen van actie." Vooral het gebrek aan coördinatie tussen Land en Eiland irriteert de blauwe partij.

MAN-leider Don Martina heeft voorgesteld dat er een overlegmechanisme komt waarin ook de sociale partners vertegenwoordigd zijn. Voornaamste doel daarvan is het op supersnelle termijn aanbrengen van coördinatie tussen de centrale en de eilandelijke overheid. "Zonder coördinatie tussen de overheid in het Fort en die te Scharloo ontstaat er verwarring en verwarring brengt consternatie en polemieken."

"In tijden van crisis moeten we de aanwezigheid van leiders voelen, die moeten voorop lopen om de problemen op te lossen. Leiders in het bedrijfsleven, in het vakbondswezen, sociale leiders en politieke leiders. Onze leiders moeten gezamenlijk een missie uitvoeren en wel: Curaçao en het Land uit de problemen trekken." Het eiland is niet gediend met eindeloze discussies, noch met persoonlijke of groepsbelangen. "In tijden van crisis moet er een duidelijke lijn worden uitgezet, met een concreet werkgelegenheidsplan en moet er begonnen worden met het nemen van aktie."

IMF

In reactie op kritiek van de oppositie dat het Internationale Monetaire Fonds (IMF) dezer dagen op Curaçao is om een advies op te stellen over de te nemen financiële maatregelen, zegt de MAN daar geen enkel bezwaar tegen te hebben. Het gaat immers om een advies; besluiten worden alleen door de overheid en het parlement genomen.

Het IMF is een internationale organisatie die de souvereiniteit van alle volkeren en hun overheden respecteren en komt ook alleen maar advies geven op uitnodiging van het land dat in financiële problemen zit, benadrukt de MAN.

Het moet volgens de MAN ook voor iedereen duidelijk zijn dat Curaçao niet in de problemen zit door gebeurtenissen elders of door invloeden van buitenaf, maar door het falend financieel beleid van de voorgaande regeringen. "En we weten allemaal ook allang dat als we niets doen en geen besluiten nemen, we dan met een catastrofe zullen worden geconfronteerd."



Medegelding Koninkrijksverdrag

Antillen kunnen met Wit-Rusland handelen

WILLEMSTAD — Het Koninkrijk der Nederlanden en de republiek Belarus (Wit-Rusland) hebben op 11 april te Minsk een verdrag gesloten inzake de bevordering en wederzijdse bescherming van investeringen. De Antillen en Aruba hebben laten weten medegelding van dit bedrag te wensen. Het is nu ter stilzwijgende goedkeuring aan de Staten aangeboden.

De Antilliaanse regering beschouwt Wit-Rusland als een potentiële markt voor export en dienstverlening door bedrijven in de Antillen."Investeringsbeschermingsverdragen kunnen een stimulans betekenen voor de tot standkoming van buitenlandse investeringen en jointventures," aldus de toelichtende nota van minister Hans van Mierlo (Buitenlandse Zaken). "De Arubaanse regering streeft naar diversificatie van de economie en ziet hierbij het aantrekken van buitenlandse investeringen en het bevorderen van handelsbetrekkingen van Aruba als belangrijke instrumenten voor het verbeteren van haar concurrentiepositie."

Het verdrag garandeert non-discriminatoire behandeling van investeringen en volledig vrije transfer van betalingen die verband houden met een investering. Er worden regels gesteld omtrent onteigening van een investering en eventuele geschillen kunnen aan neutrale internationale arbitrage worden onderworpen.

Wit-Rusland exporteert vooral hout, schaal en weekdieren, chemische producten en kleding. Het importeert vooral machines, vervoersmaterieel, fabrikaten (garens, katoen en synthetische weefsels), chemicaliën, levensmiddelen en kleding.

Wit-Rusland staat circa 300 miljoen US dollar ter beschikking bij het IMF, waarvan 200 miljoen als bijstandskrediet in fasen en 100 miljoen onder de Systhematische Trasnformatie Faciliteit. Kernpunten van het met het IMF afgesproken programma zijn een strak begrotings- en kredietbeleid en prijsliberalisering.

Politieke situatie op Sint Maarten toch niet stabiel

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — De eilandsraad van Sint Maarten heeft maandag de drie SPA- en de twee DP-gedeputeerden aangewezen die samen het nieuwe BC vormen. SPA-leider Vance James noemde het "historisch" dat hij van Theo Heyliger, kleinzoon van oud-DP-leider Claude Wathey, een stem kreeg - en omgekeerd. DP en SPA hebben elkaar zestien jaar lang fel bestreden.

Heyliger is gedeputeerde van van toerisme, economische zaken, haven, water en electra en transport geworden. Sarah Wescott-Williams is belast met onderwijs, jeugdzaken, cultuur, arbeid en personeelszaken. Vance James heeft financiën, juridische zaken, census, luchthaven en telecommunicatie in zijn pakket. Edgar Lynch heeft sociale zaken, gezondheidszorg/milieuhygiene en openbare veiligheid.

SPA-er William Marlin (volkshuisvesting, ruimtelijke ordening, domeinbeheer, openbare werken en sport) was de enige gedeputeerde die ook van oppositieleden Julian Rollocks en onafhankelijk lid Elton Jones een stem kreeg. Dit laatste omdat Marlin aanvankelijk voorstander was van een coalitie SPA/SAPP/Jones. Politieke waarnemers zien dit als een signaal aan Marlin. De SPA heeft nu 5 zetels en de DP 4; als één van de SPA-ers naar het oppositiekamp zou overlopen, heeft die oppositie weer de sleutelrol voor het vormen van een coalitie, zoals eerder dit jaar alleen Rollocks die had. In dit stadium geeft Marlin echter geen krimp. Hij zei dat 'nu meer dan ooit Sint Maarten een sterke overheid nodig heeft'.

Oud-gedeputeerde en thans raadslid Julian Rollocks gebruikte in zijn spreekbeurt de woorden 'leugens, bedrog en misleiding' om de onderhandelingen met hem over het vormen van een coalitie te beschrijven. "Gefeliciteerd," zei hij tegen James. "Heel handig, maar niet eerwaardig." Ook uitte hij wederom kritiek op de verregaande bevoegdheden van de gezaghebber onder de noodwet. "Nederland neemt steeds meer het eiland over en de politici zitten er bij en kijken ernaar, terwijl de gezaghebber dat bevordert. Curaçao lacht ons uit: zeggen dat we twee besturen hebben."

Vertrekkend gedeputeerde Jones klaagde dat tegen hem een lastercampagne was gestart om hem uit de gevormde coalitie te houden. Zo zou hij ten onrechte ervan zijn beschuldigd de BC-vergaderingen niet te hebben bijgewoond en altijd dronken in de kroeg te hebben gezeten.

Sarah Wescott-Williams zei daarop ondermeer dat de Eilandsraad geen circus moet zijn waar de beste acteurs de bevolking met een toneelstuk onderhouden. "Dezelfde acteurs zitten nog steeds in de Eilandsraad, maar we kunnen ons beter bezig houden met te doen wat wij de bevolking hebben beloofd en aan het werk gaan voor de mensen die vertrouwen in ons hebben."



OPINIE

Door Ronnie Rens sr

De STICHTING MAATSCHAPPIJ EN POLITIE heeft de bewoners van Otrabanda aangeraden zelf de bewaking van hun stadsdeel op zich te nemen. Volgens het principe dat burgers ook verantwoordelijk zijn voor de veiligheid van hun eigen woonwijk, zouden dan de in te stellen burgerwachten vooral de scholen moeten bewaken, die zoveel te lijden hebben van inbraken.

De Stichting Maatschappij en Politie, met de allerbeste bedoelingen opgericht, slaat in dit geval de plank toch wel lelijk mis. Burgerwachten worden opgericht bij extreme situaties, zoals tijdens een oorlog of - en ook dat kan hier - als de politie in staking is. Een vrij eenvoudige veiligheidstaak als het bewaken van scholen te doen verrichten door burgers, die ongewapend zijn en daarvoor een deel van hun nachtrust moeten opofferen is in de huidige situatie echt teveel gevraagd.

Nu moeten we toegeven dat de situatie lang niet meer normaal is op Curaçao, maar weer niet zo uitermate extreem dat burgerwachten de taak van de politie volledig zouden moeten overnemen.

Waar het in het advies van de Stichting Maatschappij en Politie aan schort, is het aandeel van de politie in de veiligheid van Otrabanda. In de Stichting zitten namelijk ook hoge politiemensen en van hun kon worden verwacht dat de politie zeker zou bijspringen in een situatie, die te Otrabanda alarmerend en zelfs onhoudbaar is geworden.

Het vorig jaar is te Otrabanda zelfs een school gesloten, omdat er zo vaak werd ingebroken. In plaats van te zoeken naar oplossingen, waarbij primair de politie en de overheidsveiligheidsdiensten bij betrokken werden, wierp de toenmalige eilandelijke overheid de handdoek in de ring. Hetzelfde dreigt nu te gebeuren. Want het zijn nu lang niet meer alleen chollers die voor onveiligheid zorgen, maar ook gewapende jongeren. Het voorstel van de Stichting Maatschappij en Politie is daarom ook onpraktisch: Wie zouden het aandurven om 's nachts met blote handen te zitten wachten op aankomend, gewapend gespuis? Als ze bovendien ongewapend zijn en een mens uit woede en frustratie een dief ook nog te hard aanpakt, is de kans groot te belanden in de gevangenis!

Het is natuurlijk te veel gevraagd van de politie om elke school en elk gebouw op dit eiland afdoende in de gaten te houden. Maar daar waar de situatie totaal uit de hand is gelopen - zoals te Otrabanda - moet de politie haar taak vervullen. Het kan in een gemeenschap, waarin de burgers belasting betalen en daarom recht hebben op bescherming, en de politie tevens speciaal is uitgerust om dieven te arresteren, nooit zo zijn dat een primaire veiligheidstaak geheel en al op de schouders van de burgerij wordt afgewenteld.

Defensa Ambiental: BC kan KAE niet aan

WILLEMSTAD — Het besluit van het BC om toch toestemming aan KAE te geven voor dempactiviteiten in de lagune van Zaquito is op felle tegenstand van Defensa Ambiental gestuit. "Dit geeft duidelijk aan dat dit BC de KAE niet aan kan", aldus Lloyd Narain, voorzitter van de milieuorganisatie. "KAE, een bedrijf waarvan het management op verschillende terreinen onkunde uitstraalt, krijgt juist een beloning voor haar wanbeleid. Een rapport dat in 1993 werd opgesteld noemt als eerste advies het vervangen van het management. Het publiek is echter al overtuigd van de onkunde van deze 'managers'. KAE trakteert onze bevolking regelmatig op black-outs, lage waterdruk en niet zo lang geleden mochten we zelfs van besmet water genieten".

Narain is ervan overtuigd dat met het voeren van een simpel beleid – het doorlichten van het inefficiënte ruimtegebruik door KAE door een onafhankelijke deskundige – het BC een andere beslissing had genomen. "In plaats daarvan liet het BC overheidsdiensten dit werk doen waarbij de uitslag al bij voorbaat vaststaat. Geen enkele overheidsdienst zal namelijk KAE op haar inefficiëntie wijzen, omdat KAE de betrokken dienst eenvoudigweg op haar inefficiëntie zal wijzen".

De milieuactivist vraagt zich dan ook af hoe het BC de moeilijkere zaken als water- en energiesector zal kunnen aanpakken, indien ze voor een relatief eenvoudige zaak zo grandioos door de knieën gaan. "Hoe zal het BC de KAE zo ver krijgen dat ze de noodzakelijke energie- en waterbesparing werkelijk doorvoert?", vraagt Narain zich af. "In plaats daarvan stelt de overheid vage privatisering in het vooruitzicht waarbij men nu al kan vermoeden wie alweer de royaal betaalde topfuncties zullen bekleden. Op Curaçao dreigt het een traditie te worden om degenen die in hun beleid jammerlijk gefaald hebben te belonen met nog rianteré posities".

Narain beperkt zijn kritiek echter niet alleen tot de KAE, maar richt deze ook op de projectontwikkelaars die in de lagune riante appartementen, een hotel en een zeilhaven willen aanleggen. "Het BC offert de lagune van Zaquito op voor de volkomen idiote plannen om het gebied met eilandjes op te vullen en alles wat er nog rest aan mangrove voorgoed op te ruimen."

Narain zet ook grote vraagtekens bij de plannen om in de lagune een hotel te bouwen. "Dat komt er waarschijnlijk niet en in plaats daarvan komen slechts luxe villa's voor de rijken der aarde. De stagnatie in deze sector wordt steeds duidelijker als men de makelaarskrantjes doorbladert. Te veel luxe villa's voor een beperkt publiek kan alleen maar uitdraaien in stagnatie voor alle projecten. Dit is de prijs die de gemeenschap moet betalen voor het beleid van het vorige BC (lees: gedeputeerde Dito Mendes de Gouveia) dat geen kaas van economische ontwikkeling had gegeten en zich door makelaarspraatjes liet leiden. Het lijkt erop dat het nieuwe BC ook die kant opgaat."

Dank zij extra-maatregelen Eilandsontvanger

Service bij betaling van autobelasting stuk beter

WILLEMSTAD — Het kantoor van de Eilandsontvanger zal haar dienstverlening aan het publiek aanzienlijk verbeteren voor alle automobilisten die aan motorrijtuigenbelasting moeten voldoen. Een langere termijn voor de betaling ervan, langerdurende kasuren, meer loketten voor de uitgifte van de nummerplaten, bedrijvenservice, koeriersdiensten en eventuele betaling via banken en Giro. "We doen al het mogelijke om onze service te verbeteren. Maar als duizenden autonmobilisten opnieuw tot het allerlaatste moment wachten, dan zijn lange rijen toch niet te voorkomen", benadrukte Eilandsontvanger Lisa Dindial tijdens een dinsdagmiddag gehouden persconferentie.

Uit onderzoek van de Eilandsontvanger is onder andere gebleken dat de langste rijen zich voordoen bij de uitgifte van de nummerplaten. Daar zal voortaan een drastische verandering in komen. De Eilandsontvanger introduceert dit jaar een nummerplaat die 5 jaar geldig is.

Om vervalsing te voorkomen zijn er een groot aantal snufjes toegebracht. "Zo zijn het wapen van Curaçao, een watermerk en hologram op de nummerplaat aangebracht. Verder is de nummerplaat retro-reflecterend wit, zodat 's nachts de politie er ook beter zicht op heeft. Ook is de plaat van een betere kwaliteit gemaakt, gezien de langere levensduur', aldus Irvin Roosburg, die de leiding voert over dit project.

Roosburg: "Een andere wijziging is dat de woorden Bon Bini en het jaartal komen te vervallen. Ook is ervoor gekozen de letters in twee kleuren te plaatsen, omdat het in het verleden vaak voorkwam dat personen één keer de belasting voldeden en de platen dan op twee wagens plaatsten. Dat is in de toekomst niet mogelijk. Op de voorplaat zijn de letters in rode kleur, op de achterplaat in het zwart. Om te voorkomen dat enkele creatievelingen de letters overschilderen, zijn de letters zodanig gedrukt dat ook dit onmogelijk is."

Ook wat betreft de betaling van de belasting verbetert het kantoor van de Eilandsontvanger haar dienstverlening aanzienlijk. "Zo is er dit jaar wederom de bedrijvenservice", verklaarde Peter Molenaar, belast met de financiële en administratieve leiding. "De werkgever betaalt voor al zijn werknemers met één cheque. Op die manier hebben we vorig jaar 10.000 personen afgehandeld. Vorig jaar hebben we 250 bedrijven aangeschreven, dit jaar ruim 400. We hopen hiermee de lange rijen te voorkomen".

Het is mogelijk de belasting te voldoen bij het kantoor van de Eilandsontvanger te Groot Kwartier (kasuren 7.45 tot 15.30 uur) en de hulpkantoren te Brievengat en Rust (8.00 tot 14.00 uur). Verder zijn er besprekingen gevoerd met banken en de Girodienst om betaling ook via deze financiële instellingen mogelijk te maken. De banken hebben tot uiterlijk woensdag de tijd om hierop te reageren. "Een voordeel hierbij is dat tegen extra betaling van 3 gulden een koeriersdienst de nummerplaten thuis bezorgt", aldus Molenaar. Deze service gaat per 1 december in. Ook is dit jaar de mogelijkheid geboden aan particuliere bedrijven, die tegen een kleine vergoeding belasting betalen en nummerplaten afhalen voor cliënten.

Ook de dienstverlening bij de uitgifte van de nummerplaten is verbeterd. Die zal dit jaar in het SDK (stadion) plaatsvinden in plaats van elders te Brievengat waar zich de afgelopen jaren steevast lange rijen vormden. In het SDK worden 6 loketten geplaatst, 2 voor de controle van belasting- en keuringskaart, 2 voor de afgifte van de nummerplaten, 1 voor informatie en 1 voor personen die meer dan 5 nummerplaten afhalen.

Vanaf 1 november kunnen automobilisten hun belasting voor het volgend jaar voldoen. Dat kon in vorige jaren pas vanaf 1 december; de termijn is in tegenstelling met voorgaande jaren met 1 maand verlengd. Vermeldenswaard is dat de nummerplaten voor bromfietsen, motorfietsen, taxi's, wabi's en toerwagens pas vanaf 15 november beschikbaar zijn. De overige vanaf 1 november.

Voor auto's met een bouwjaar tot en met 1986 dient 294,80 gulden (half jaar 173,40 gulden) te worden neergeteld. Voor auto's vanaf bouwjaar 1987 NAf. 407 voor een geheel jaar en 229,50 gulden voor een half jaar. De kleine prijsverhoging ligt in de prijs van de nummerplaat. Vroeger moest elk jaar 9 gulden worden betaald, dit jaar 43 gulden voor vijf jaren.

Reeds zijn 30.000 belastingkaarten de deur uitgegaan, de overige 30.000 worden nog deze week op de post gezet. Eilandsontvanger Lisa Dindial: "Wacht niet tot het laatste moment. Dit jaar hebben we op de laatste betaaldag 5.000 personen afgehandeld, dan zijn lange rijen natuurlijk niet te voorkomen. En keur uw wagen op tijd." Dat kan nog een probleem opleveren, want in december en november moeten 22.000 wagens gekeurd worden.

Stakende cipiers ballen de vuisten



WILLEMSTAD — Ruim 200 bewakers van de strafgevangenis te Koraal Specht hebben dinsdagmorgen het werk neergelegd. ABVO-bestuurslid Eithel Willems verklaarde dat de bewakers vanaf 1976 wachten op de uitbetaling van overuren. Ondanks vele toezeggingen van de overheid is het er echter nooit van gekomen. Minister van Justitie Pedro Atacho nodigde de bewakers uit voor een onderhoud op 9 november, maar het personeel is het meer dan zat. "We willen nu eindelijk eens ons geld zien", aldus Willems.

De directie van de gevangenis meldde dat de situatie "moeilijk maar onder controle" is.

BC besluit tot verkoop

Afdeling Mobiele Telefonie van Setel in de aanbieding

WILLEMSTAD — Het Eilandgebied Curaçao heeft op 18 oktober het besluit genomen om het onderdeel Mobiele Telefonie van Setel NV af te stoten. In dit BC-besluit werd schriftelijk vastgelegd dat de intentieverklaring vóór eind oktober moet zijn ondertekend door de overnemende partij. Vervolgens zal een definitief contract in november een feit zijn. Dit heeft geleid tot grote onrust bij het Setel-personeel. Voor woensdag is een tocht naar het Bestuurscollege gepland met het doel dit proces dat, volgens de dienstgroep, stiekem en in het geheim is gebeurd te stoppen.

Bij de ondertekening van de intentieverklaring moet een aanbetaling worden verricht van 5% van de koopsom, welk bedrag terugbetaald wordt indien de koop later niet doorgaat. Wanneer het definitieve contract tot stand is gekomen, samen met de overdracht van de installaties, moet de koopsom onder aftrek van de aanbetaling in zijn geheel direct en contant worden betaald. Een andere voorwaarde is dat de ondertekening van het koopcontract gecombineerd gaat met een leningsovereenkomst.

In het besluit is voorts opgenomen dat ook het onderdeel *switch and sell sites* wordt geprivatiseerd, 'met dien verstande dat geen monopoliepositie wordt verleend. In plaats daarvan gaat de overnemende partij opereren in een concurrentieveld met maximaal twee andere participanten, waaronder Setel NV zelf'.

Er is ondertussen een commissie ingesteld, genaamd Kommissie Privatisering/Liberalisering Mobiele Eenheid Curaçao. Deze heeft tot taak het vinden van en het onderhandelen met maximaal drie kandidaatkopers en verder het onderzoeken van de optie tot verlening van licentie aan een derde operator naast Setel en de koper. In deze commissie hebben zitting de volgende personen: drs. W. Curiel, voorzitter (Deloitte & Touche), mr. G. Elias vice-voorzitter (Holland Intertrust), ing. J. Constancia, directeur Setel NV, en P. de Geus, operations manager van Setel. De commissie zal door het Eilandgebied geïnstrueerd worden omtrent de richtprijs voor de verkoop van de bestaande cellular operations.

Als reden voor de verkoop van het onderdeel cellulars geeft de eilandelijke overheid de navolgende argumenten: - Dat de aanhoudende en omvangrijke begrotingstekorten de liquiditeitspositie van het eilandgebied ingrijpend hebben aangetast, dat een drastische vermindering van deze tekorten onontbeerlijk is, dat hiervoor structurele maatregelen nodig zijn die bij voorkeur reeds op korte termijn effect sorteren en dat de telecommunicatiesector voldoende aangrijpingspunten biedt voor het uitvoeren van een verantwoord privatiseringsbeleid.

Voorzitter van de ABVO-dienstgroep Brunken verwoordde vandaag de verbazing en ontsteltenis van het personeel over deze gang van zaken. "Niemand is hiervan op de hoogte gebracht". Hij vindt het onbegrijpelijk dat de overheid het kip met de gouden eieren gaat slachten. "Het loopt gesmeerd bij Setel, het onderdeel cellular brengt geld in het laatje. Zonder dit gedeelte zal de rest van het bedrijf niet meer optimaal kunnen functioneren".

Volgens Brunken maakt de overheid gebruik van gecompliceerde contructies en andere drogredenen om een winstgevend bedrijf te kunnen verkopen. De bond beschikt over de informatie dat dit onderdeel voor slechts veertig miljoen verkocht zal worden aan een Canadees telecommunicatiebedrijf met de naam *Fabela* die in het verleden tevergeefs heeft geprobeerd voet aan de grond te krijgen op Aruba.

Hij verzekert dat het personeel met alle kracht dit proces zal stopzetten. Wat de ABVO betreft gaan de plannen van de overheid niet door. Demei reageerde dinsdag middels een kort persbericht op deze controversiële zaak. Volgens Demei zal privatisering grote voordelen voor zowel de overheid als Setel hebben. Nadere informatie was niet te krijgen omdat de gedeputeerde een persconferentie op donderdag 2 november aankondigt, waar hij 'uitgebreide en juiste informatie' over deze materie zal geven.

Nog een penshonado in grote drugszaak in cel

WILLEMSTAD — In de geruchtmakende drugszaak, waarbij het afgelopen weekeinde het Nederlands echtpaar G. en de Surinamer H. werden aangehouden, is nog een arrestatie verricht. Maandagmiddag hield de politie de Nederlander Joe K., als penshonado op Curacao ingeschreven, aan in een bruin café te Mahaai. Afgelopen vrijdag had de politie een inval gedaan in zijn woning in de Kaya Dalakochi waar een revolver cal .22 in beslag werd genomen. Joe K. was op het ogenblik van de inval in het buitenland.

Inmiddels zijn beide hoofdverdachten, de heer en mevrouw G., naar Nederland overgebracht. Hans G., zaterdagavond, Maria G. beter bekend als Riet, zondagavond. Dit werd gedaan op verzoek van het gerecht in Rotterdam.

De derde verdachte, de Surinamer Carlos H., is in afwachting van zijn proces door de rechter-commissaris tijdelijk op vrije voeten gesteld. H. moet te zijner tijd voor de lokale rechter verschijnen wegens illegaal wapenbezit. Vanwege het grote cellentekort en de erbarmelijke omstandigheden in de gevangenis vond de rechter-commissaris het beter H. niet langer vast te houden.

De Nederlander Joe K. werd maandagmiddag tijdens een speciale politieactie aangehouden in een bruin café te Mahaai. Enkele agenten namen in de namiddag plaats in het café en even later arriveerde Joe K., die op het terras een pilsje nam. Enkele minuten later sloten enkele politiepatrouilles gelijktijdig de omgeving af. Eén van de agenten, die zich op het terras bevond, identificeerde zich en ging vervolgens tot de aanhouding over.

Persofficier van justitie Veen-Jonkhout verklaarde dinsdagmorgen dat Joe K. voor de rechter zal moeten verschijnen wegens illegaal wapenbezit. Het Rotterdams gerecht heeft geen verzoek tot overbrenging tegen hem ingediend. De persofficier sprak ook berichten in de media tegen als zouden tien verdachten zijn aangehouden.

Inmiddels wordt het onderzoek op Curaçao voortgezet. Bekend is geworden dat het echtpaar G. twee huizen bezat te Cas Grandi, die zijn gekocht voor een totaalbedrag van 1,3 miljoen gulden. Verder bezat het paar nog het jacht Mirage (gekocht voor 450.000 dollar) en een supermoderne speedboot (koopprijs onbekend). Het echtpaar heeft echter nog veel meer onroerend goed-bezittingen op het eiland. Ook werden grote sommen geld geïnvesteerd in Latijnsamerikaanse kunstwerken, die vervolgens werden verkocht in Europa en de Verenigde Staten. Op deze manier zouden de drugsgelden worden witgewassen.

WILLEMSTAD — De politie heeft vanmorgen een dief op heterdaad betrapt in de Dr. Maalweg. Buren hadden een vreemde man op het dak gezien en de politie hiervan in kennis gesteld. Een politiepatrouille werd onmiddelijk naar de woning gedirigeerd.

Daar troffen de agenten in de woning de 38-jarige recidivist F.F. aan, die diverse kledingstukken, levensmiddelen, electronische apparaten, juwelen en alcoholische dranken bij elkaar had gezet om mee te nemen. De man is aangehouden en zal de komende maanden in een cel verblijven.

Morgen beslissende vergadering in SSK

Bonden gaan door met beramen van acties tegen maatregelen

WILLEMSTAD — Op de massale bijeenkomst van shopstewards en voorzitters van alle aangesloten vakbonden bij de Kamara Sindikal en SSK op maandagavond in de UNA is afgesproken dat woensdagmorgen om 8.00 uur weer vergaderd wordt over een uiteindelijke beslissing. Vanavond komt men in kleinere groep bijeen ter voorbereiding van de doorslaggevende vergadering van morgen. Vakbondsleider Errol Cova is blij met de enorme opkomst van gisteravond. De meer dan 270 personen hebben beide aula's van de UNA gevuld. De planning van de acties gaat door, de reacties van de beide overheden ten spijt.

Met de vakbondsbesturen is het akkoord bereikt dat ze alle alternatieven (actiepunten) die morgen naar voren worden gebracht, zullen overnemen, aldus een verklaring van Cova aan deze krant

De besturen van de vakcentrales hebben de reacties van de overheden gisteren onder de loupe genomen. Cova noemt de bevindingen van de centrale overheid dooddoeners en grote algemeenheden en zeker geen concreet antwoord op hun vraag dialoog. Hij laakt het feit dat de overheid de publieke opinie manipuleert door gisteren via de media te laten circuleren dat er een uitnodiging van de premier naar de bonden zal uitgaan. "Nou die uitnodiging hebben we dus niet ontvangen." Cova valt ook over de andere winstbelasting-cijfers die de overheid noemt. De strekking van het verhaal van de overheid is volgens hem bekend. "De beleidsmakers verdedigen alweer het kapitaal, er wordt geen rekening gehouden met de werknemers."

De schriftelijke reactie van het Bestuurscollege vindt Cova een lachertje. Men werkt daar met twee agenda's, één waarmee ze pretenderen dialoog te voeren met de sociale partners en een andere (verborgen) agenda waarmee alles over de maatregelen reeds in kannen en kruiken hebben. De voorzitter van Kamara Sindikal zegt het jammer te vinden dat het Bestuurscollege de pr-afdeling van het eilandgebied *Unidat di Komunikashon* gebruikt om deze 'misleidende' zaken op te stellen, waarna de gedeputeerde van Financiën zijn handtekening er onder zet.

In de brief aan de vakbonden verklaart de gedeputeerde van Financiën Etienne Ys dat de eilandelijke overheid welwillend tegenover een aantal van de alternatieven aankijkt. "Ze komen sympathiek over." Maar dat de reeds aangekondigde maatregelen door moeten gaan, zodat de overheid aan haar verplichtingen kan voldoen. In de laatste alinea staat: "We blijven bereid te praten met alle groeperingen over bezuiningings-voorstellen die realiseerbaar zijn". "Onoprecht", vindt Cova,"morgen 1 november zal men de eerste waarschuwingsacties voelen."

Gewapende overval op snack te Wishi

WILLEMSTAD — De politie moest maandagavond op verschillende plaatsen in actie komen. Bij een snack in de wijk Wishi trof een patrouille een 30-jarige man die door zijn kuit was geschoten. De eigenares van de snack verklaarde dat twee gewapende mannen even eerder geld eisten. Een 34-jarige man werd op verdenking van beroving en poging tot doodslag aangehouden.

Volgens de snackeigenares begon een van de overvallers met een pistool te schieten op de klanten. De 30-jarige R.B. die probeerde te vluchten werd daarbij geraakt. De verdachte schoot vijf kogels.

De aangehouden man ontkende alles. Hij werd samen met de patroonhulzen overgebracht naar de recherche voor nader onderzoek.

Overheid reageert op saneringsrapport vakbonden

Regering tot vakcentrales: aantal voorstellen beslist te realiseren

WILLEMSTAD — In haar commentaar op de nota van de vakcentrales Un Chois Politico zegt de centrale overheid dat ondanks de verschillen van mening in de uitgangspunten een paar van de aanbevelingen best wel vatbaar zijn voor toepassing. De overheid doelt op de voorstellen waarin gewag wordt gemaakt van kostenverlaging en verbetering van het ambtenarenapparaat. Vooral de dienstverlening van de belasting-afdelingen moet beter. Verder zijn alle alternatieven die kunnen leiden tot het scheppen van meer werkgelegenheid welkom. De regering doet in haar lijvige schriftelijke reactie een klemmend beroep op de vakbondsleiders om niet te polariseren.

De centrale overheid heeft op maandag gereageerd op de nota met alternatieven op de maatregelen die de SSK en KS op 21 september aan de ministerraad overhandigden. Volgens de overheid was men bij de ministerraad niet op de hoogte van een verzoek van de bonden voor een reactie -in de vorm van een dialoog - omdat er geen begeleidend schrijven bij was gestuurd. Dit vernam de centrale regering in een later stadium via de media. Het document circuleert al een paar weken op de meeste departementen.

De premier heeft daarom nu pas zijn reacties en bevindingen op papier gezet en aan de bonden doen toekomen. Daarbij gaat de overheid er van uit dat er geen twijfel mag bestaan over de slechte financieel-monetaire situatie van de Antillen over het algemeen, maar in het bijzonder Curaçao en Sint Maarten. Met een liquiditeitstekort voor de laatste twee maanden (1995) van 230 miljoen, is de ernst van de situatie aangetoond. Dit liquiditeitstekort is als volgt verdeeld: Curaçao heeft een tekort van 150 miljoen, Sint Maarten 35 miljoen, terwijl de schuld van de centrale overheid 45 miljoen bedraagt.

Met deze weinig opwekkende cijfers voor ogen zal het voor iedereen duidelijk zijn dat er haast geen afdoende maatregel is om uit deze precaire toestand te geraken. Daarom moeten de maatregelen die van kracht worden, van structurele aard zijn. Het land moet in een periode van 3 tot 4 jaar uit deze financiële chaos komen. Als deze negatieve spiraal niet op tijd wordt afgeremd, komen de eilandgebieden in een diep dal terecht, waaruit ze niet zonder hulp kunnen geraken. Debet aan de situatie is de publieke sector, de overheid, die als het ware uit haar voegen is gegroeid en waardoor de kosten hoger zijn dan de inkomsten.

HEFFINGEN

Het voorstel van de vakcentrales voor 7% tariefsverhoging op de winstbelasting is niet reëel, omdat de Antillen met een heffing van 45% reeds tot de hoogste ter wereld behoren. Bovendien zal een eventuele verhoging op de winst van ongeveer 80 miljoen niet meer dan 14 miljoen produceren. De vakbonden spreken in hun *paper* van een opbrengst van 72 miljoen. Een reactie Errol Cova (KS) aan de *Amigoe* over de berekening van de overheid is dat de regeerders weer met cijfers manipuleren. "Op bladzijde 133 van de Beheersbegroting staat vermeld dat de raming voor de opbrengst van de winsbelastingen voor het jaar 1996, 260 miljoen is, terwijl de rekening over 1994 een bedrag van 284 miljoen laat zien. "We worden langzamerhand moe van dat gegoochel met cijfers van die mensen", ladus Cova.

Een eventuele zendbelasting voor de radiostations is het overwegen waard, vindt de overheid, maar gezien de financiële omstandigheden waarin de meeste radiostations verkeren, zal de opbrengst geen miljoenen gaan bedragen. Voor wat betreft het alternatief om ALM pm *fifty-fifty* basis te laten delen in de KLM-winsten op de Mid-Atlantische route krijgen de vakbonden te horen dat de nationale luchtvaartmaatschappij vanaf medio dit jaar besprekingen met de KLM-directie voert over dit onderwerp. Aan de commerciële banken zal weer gevraagd worden om hun rente-voet te verlagen. Enkele banken handelen overigens al hiernaar.

Het heffen van vermogensbelasting wordt niet overwogen vanwege de 'negatieve psychologische impact' die dit op het investeringsklimaat kan hebben. Bovendien is de opbrengst laag. Wel zal een reële aanpassing van de grond- en gebruiksbelasting aan de marktprijs moeten plaats vinden Een ander punt, het introduceren van gelijkwaardige fiscale regels voor alle eilandgebieden, is ook het uitgangspunt van de regering. Maar daarbij moet wel degelijk rekening worden gehouden met de situatie op Sint Maarten, waardoor bij voorbeeld de introductie van invoerrechten en accijnzen wordt bemoeilijkt.

PRIVATISERING

De overheid is het oneens met de visie van de bonden dat 'privatisering tegen de belangen' van het volk is. "Deze stelling komt bij ons een beetje overdreven over." Overal ter wereld, zelfs bij de ex-communistische landen is het proces van privatisering en vrije markt in opgang. In onze regio gebeurt dat op een meer bescheiden schaal. In deze kleine economie is het verstandig dat de overheid zich beperkt tot haar basistaken. De bonden moeten niet vergeten dat privatisering geen lokale participatie uitsluit, terwijl het geprivatiseerde bedrijf zich aan de voorwaarden van de overheid moet houden.

Ariadne Faries brengt nieuw kinderboek



■ *WILLEMSTAD — Een paar honderd kinderen, alsmede hoogwaardigheidsbekleders, waren zaterdagochtend aanwezig bij de officiële opening van het Kinderboeken- en Filmfestival, georganiseerd door de stichting NANA. De komende weken worden zo'n 800 lezingen en filmvoorstellingen voor de jeugd georganiseerd. In het kader van dit festival presenteerde het Instituto Nashonal di Idioma zaterdag het nieuwste kinderboek van Ariadne Faries (op de foto temidden van een aantal welpen). Het boek Esta dushi karnaval di kadushi werd door haar geschreven en geïllustreerd.*

Nieuwe lichttarieven

WILLEMSTAD —Hierboven de door het Bestuurscollege voorgestelde verhoging van de electriciteitstarieven. Geheel links het verbruik in kilowatt-uren, dan volgt in de tweede kolom het meer-bedrag dat in guldens zal moeten worden betaald, gevolgd door de procentuele verhoging. In de laatste kolom de door het BC opgegeven aantal verbruikers in elke categorie. Over dit laatste zeggen de vakbonden, dat de opgave onjuist is: Vrijwel niemand met een beetje huis verbruikt minder dan drie- tot vierhonderd kilowatt-uur. Dit betekent volgens de vakbonden, dat vrijwel elke enegrieverbruiker te maken krijgt met een reele verhoging van op zijn minst 10 procent.

	Huishoudelijk verbruik Electra		
KWH	Verhoging in glds	Verhoging in %	Aantal Aansluitingen
100	0,00	0%	
150	0,00	0%	8881
200	1,32	2%	11457
300	4,86	6%	8916
400	10,77	10%	4986
500	18,13	14%	6152
600	25,49	17%	
700	32,85	19%	3599
800	40,21	20%	
900	47,57	21%	2246
1000	54,93	22%	
1100	62,29	23%	
1200	69,65	23%	
1300	77,01	24%	2433
1400	84,37	24%	
1500	91,73	25%	
1600	99,09	25%	
1700	106,45	25%	
1800	113,81	26%	
1900	121,17	26%	
2000	128,53	26%	461
2100	135,59	26%	
2200	143,25	26%	
2300	150,61	27%	
2400	157,97	27%	
2500	165,33	27%	
2600	172,69	27%	
2700	180,05	27%	
2800	187,41	27%	
2900	194,77	27%	
3000	202,13	27%	
			49131

Lof voor Checcuci, kritiek op overheid



■*Lionel Capriles sprak warme woorden aan het adres van de vetrekkende Danilo Checcuci. Rechts: de nieuwe general-manager van het Sonesta-hotel, John Murtha.*

WILLEMSTAD - Lof en kritiek. Dat drong door uit de woorden van Lionel Capriles bij het afscheid van Danillo Checcuci als general manager van het Sonesta hotel. De lof gold Checcuci, de kritiek de voor de toeristische ontwikkeling nog verre van ideale situatie.

Capriles wees eerst op de diverse wapenfeiten onder Checcuci. Vanaf de openstelling van Sonesta eind 1992, is de bezettingsgraad gestegen van 58 naar 71 procent, de cash-flow van een negative 650.000 dollar omgebogen in een overschot van 1,75 miljoen dollar en het initiele operatieverlies van 86.000 dollar opgetrokken naar een winst van 2,2 miljoen dollar.

Capriles, de voorzitter van de Raad van Beheer van Sonesta, wees echter ook op het feit dat sedert de ingebruikname van Sonesta, drie jaar geleden, niet een enkele *first rate* hotelkamer erbij is gebouwd.

Maar Capriles wees vooral een beschuldigende vinger naar de overheid: de belofte, in april verleden jaar gedaan, dat ook voor Sonesta de speciale hotelenergietarieven zouden gelden, is niet bewaarheid. Hierdoor heeft het hotel een miljoen gulden meer aan electriciteitskosten moeten betalen. "In Bermuda kost energie een-derde van de tarieven die hier gelden en in Florida zelfs de helft."

Curacao wordt door toeristen bovendien aangeduid als een vuil eiland; tegen de chollers, die ook de toeristen molesteren, wordt niets gedaan.

Vijftien natuurprojecten ingediend bij KNAP-fonds

WILLEMSTAD — Het departement van Volksgezondheid en Milieu (Vomil) heeft vijftien voorstellen voor Kleinschalige Natuurbeschermingsprojecten (KNAP) ontvangen. Voor 1 januari 1996 beslist Vomil welke projecten in aanmerking komen voor subsidie uit het KNAP-fonds, waarvoor milieuminister Stanley Inderson bij zijn laatste bezoek aan Nederland geld ontving.

Het KNAP-fonds werd op 10 juli 1995 opgericht door minister Inderson, zijn Nederlandse collega van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij (LNV), de voorzitter van het Wereldnatuurfonds Nederland (WNF) en de hoofddirecteur van het Kabinet voor Nederlands Antilliaanse en Arubaanse Zaken (KabNA). LNV, WNF en KabNA stortten elk 50.000 gulden in het fonds. Dat geld kan besteed worden aan kleinschalige projecten die de natuur op de Nederlandse Antillen ten goede komen. Ook voor 1997 is 150.000 gulden beschikbaar. Daarna moet Vomil zelf bronnen aanboren voor het fonds. Gedacht wordt daarbij aan het bedrijfsleven, vooral aan bedrijven die zowel in de Antillen als in Nederland vestigingen hebben. Vomil is bezig uit te kijken naar mogelijke financiers van het KNAP-fonds. De eerste bedrijven hebben al interesse getoond.

De projecten moesten voor 1 november worden ingediend. De volgende indieningstermijn sluit op 1 juni 1996. De aangemelde projecten worden de komende maanden geëvalueerd en goedgekeurd door Jeffrey Sybesma (Vomil), de nieuwe coördinator van de milieupoot van Vomil Nico Visser en door Erik van Zadelhoff van het Nederlandse ministerie van LNV. Bij toekenning van de subsidie verplicht de indiener ervan zich tot het achteraf inleveren van een schriftelijk verslag en een financiële verantwoording van de ontvangen gelden.

Subsidiabele projecten liggen op het gebied van educatie, voorlichting, onderzoek, terreinbeheer en publicaties. Gedacht kan worden aan een plan voor het uitzetten van een wandelroute door een natuurgebied of aan een studie naar ecologisch verantwoord gebruik van een natuurgebied dat daarvoor in aanmerking komt.

KLM adopteert school op St. Maarten

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — De KLM gaat de Martin Luther King jr school op Sint Maarten adopteren. De KLM gaat ondermeer alle reparatiekosten voor haar rekening nemen, zo maakte gedeputeerde Sarah Wescott bekend. Dit is dinsdag toegezegd door general manager van de KLM in het Caribisch gebied, Roger Johannes.

Dertigjarig jubileum bij Giro



WILLEMSTAD — De Girodienst had dezer dagen weer groot feest. Maria la Reine vierde haar dertig-jarig jubileum in overheidsdienst. Gedurende de afgelopen jaren is ze werkzaam als cassière in het filiaal van de Giro Kòrsou te Dokterstuin. Aidette La Cruz-Bregita bood de jubilaris namens de overheid een geschenk aan. Op de foto ook gedeputeerde van financiën, Etienne Ys.

Intereilandelijke oppositie bijeen

WILLEMSTAD/ORANJESTAD — De oppositiepartijen op Sint Eustatius en Saba, de SEA en de WIPM, hebben afgelopen vrijdag een vrij unieke vergadering gehouden: Hoe zij als oppositiepartijen van twee verschillende eilanden kunnen samenwerken.

Een van de onderwerpen van gesprek was het economische gevolg van orkaan Luis op de kleine eilanden vanwege de beperkingen van het toeristenverkeer naar Sint Maarten.

Deze eerste ontmoeting vond plaats op Statia, de volgende zal al volgende week vrijdag op Saba worden gehouden. Dan komt het functioneren van Winair, de toekomst van Landsradio en de staatkundige structuur van de Antillen aan bod. Beide oppositiepartijen zijn erg ontevreden over de wijze waarop de staatkundige herstructurering wordt aangepakt. Overigens maakt de WIPM deel uit van de coalitie op landsniveau.

Bazaar van mgr. Verriet Instituut

WILLEMSTAD — Het Mgr. Verriet Instituut houdt op zondag 5 november van tien tot vier uur, een bazaar op de parkeerplaats. Deze dag wordt georganiseerd ter gelegenheid van het vijftigjarig bestaan van het instituut. Er is voor alles gezorgd: spelletjes, prijzen, lekkere hapjes en handenarbeid-artikelen.

De toegangsprijs voor kinderen tot tien jaar is 50 cent, voor grote mensen is dat 1 gulden. Kleintjes tot vier jaar hoeven niets te betalen. Iedereen wordt uitgenodigd aanwezig te zijn en er een gezellige dag van te maken.

Heidens feest uit Schotland en Ierland

HBO's cryptkeeper naar Aruba om enige Halloween-verhalen te vertellen

ORANJESTAD — Het vieren van Halloween is geen Arubaanse traditie. Toch zijn de etalages van veel winkels al dagen- en soms wekenlang versierd met skeletten, katten, heksen op bezemstelen en pompoenen: de typische symbolen van Halloween. Op de televisie is het griezelfilms wat de klok slaat. Maar ook op scholen en in de horeca wordt op Aruba vandaag en vanavond naar Amerikaanse traditie Halloween gevierd.

Op de International School of Aruba wordt Halloween vandaag op bescheiden wijze gevierd: de vijfde-klassers hebben hun klaslokaal omgebouwd tot een spookhuis, waarin griezelverhalen verteld worden. Voor de hogere klassen is een wedstrijd wie het beste verkleed is. De winnaar van deze wedstrijd hoeft vijf dagen lang niet het schooluniform te dragen.

Eén van de tradities die bij Halloween hoort, is het *trick-or-treating*, het langs de deuren gaan om snoepgoed. Wordt niets uitgedeeld, dan wordt kattekwaad uitgehaald. Kinderen, opgelet: dit jaar is het *trick-or-treating* geblazen op Noord. Alle kinderen van Aruba worden uitgenodigd om vanmiddag van 15.00 tot 18.00 uur (verkleed) Halloween te komen vieren. Een aantal restaurants wil daar graag *getrickt* worden (of *treats* uitdelen) en in Bar-Pub & Restaurant Houlihan's treedt om 17.00 uur een buikspreker op. Verder worden er allerlei leuke spelletjes gedaan.

Vanavond is het heel andere koek, zoals Houlihan's manager Tom Avallone uitlegt: *"When the sun goed down and the moon rises, it's the witching hour when ghosts, spooks, witches and eery creatures will descend on Houlihan's for a most spectacular party.."*

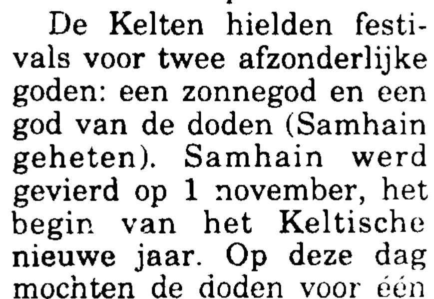
De pub hangt al de hele maand vol met Halloween-versiering om alvast in de stemming te komen. "Het wordt fantastisch: live muziek, gillende gasten, de *Cryptkeeper* van HBO's *Tales of the Crypt*, die enge verhalen komt vertellen en elke 5 minuten een verloting." Avallone is razend enthousiast. "Eén ding," zegt hij vermanend: "Als je niet verkleed bent, kom je er niet in!"

DRUIDEN

Wat wordt eigenlijk gevierd met Halloween? Halloween, Hal-a-wen, is een feest van Schots-Ierse origine. Dit feest werd op All Hallows Eve, de nacht van 31 oktober, gevierd. Het gebruik is te herleiden tot de Druiden, die voor Christus al een heidens feest vierden op deze datum.

De Kelten hielden festivals voor twee afzonderlijke goden: een zonnegod en een god van de doden (Samhain geheten). Samhain werd gevierd op 1 november, het begin van het Keltische nieuwe jaar. Op deze dag mochten de doden voor één avond terugkeren naar hun aardse adres.

In de negende eeuw vierde men op 1 november All Hallows en op 2 november All Souls. In de Middeleeuwen geloofde men dat feeën, elfjes en heksen, in de vorm van katten, op All Hallows rondvlogen. Tot voor kort werd dit nog algemeen geloofd in afgelegen gebieden in Schotland en Ierland.



APPEL

Op de avond van Halloween werden spelletjes gespeeld en de toekomst voorspeld. Eén van die toekomstvoorspellingen ging als volgt: een jong meisje schilde een appel in een lange sliert. Deze schil werd klokslag middernacht over de linkerschouder geworpen. De letter die de schil aangaf, was de initiaal van de man waarmee het meisje zou trouwen.

In Engeland werd Halloween ook wel Nutcrack Night, Crab Apple Night or Apple and Candle Night genoemd. De hele familie zal op die avond rond het haardvuur en vertelde verhalen onder het roosteren van noten en het eten van appels. Ook spelletjes, zoals appelhappen in een teiltje met water, werden gedaan.

De Schotten en Ieren namen hun traditie mee naar Amerika, toen zij emigreerden. Daar werden de uitgesneden koolraapjes, aardappels of bieten vervangen door pompoenen, *jack-'o-lanterns* genaamd. Een *jack-'o-lantern* is een pompoen met een gezicht uitgesneden en een kaars erin. Deze lantaarns werden aan bomen of hekken gehangen om de heksen en kwade geesten te verjagen. Nu gebruikt men de *jack-'o-lantern* nog uitsluitend als decoratie.

JACK

Naar een Ierse legende, werden de *jack-'o-lanterns* genoemd naar een man, Jack genaamd, die niet naar de hemel kon omdat hij een vrek was. Hij kon ook niet naar de hel omdat hij de duivel geplaagd had. Daarom moest Jack met zijn lantaarn op aarde blijven rondzwerven tot 'de dag des oordeels'.

Op Halloween-avond gaan groepjes kinderen, verkleed als heksen, spoken, skeletten of feeën de deuren langs om snoepgoed of geld op te halen. Degene die de deur niet opendoet, niet thuis is of aan de kinderen niets geeft, kan verwachten dat zijn deurbel wordt vastgebonden, de vuilnisbak wordt omgekeerd of dat een andere grap wordt uitgehaald. *Trick-or-treating* heet het verkleed langs de deuren gaan. In de 19e eeuw geloofden de Ieren dat elfjes of feeën dergelijke grappen uithaalden.

Het woord Halloween, of Hallowe'en of All-Hallow-Even, is afkomstig van het engelse woord *hallow*, dat heilig of eerbiedwaardig betekent. In Oud Engels heet Halloween Eaira Hailgena (*of all the saints*).

US Coast Guard in Oranjestad

ORANJESTAD — In de haven van Oranjestad ligt een schip van de Amerikaanse kustwacht; de US Coast Guard. Op het achterdek van het schip, 902 genummerd, staat een helicopter.

Het is niet duidelijk waarom het Amerikaanse schip in de haven ligt afgemeerd, maar vermoedt wordt dat er binnenkort een oefening zal plaatsvinden mogelijk met de Nederlandse marine. Maar desgevraagd zegt de marinewoordvoerder van de marinierskazerne Savaneta tegenover deze krant 'van niets te weten'.

Alleen al van de aanwezigheid van een dergelijk schip van de US Coast Guard gaat volgens veel mensen een preventieve werking uit. Vorige week nog kon de PB1 politieboot van het Korps Politie Aruba (KPA) een Venezolaanse drugsboot nabij de kust van Parkietenbos aanhouden na een waarschuwing van het Nederlandse marineschip Van Amstel, die de boot kennelijk op de radar had ontdekt en gevolgd.

Dat is uiteraard precies zoals de voorstanders van een gezamenlijke Nederlands-Antilliaans-Arubaanse kustwachtorganisatie het willen zien. De Arubaanse regering heeft tegenover de regeringen in Den Haag en Willemstad al meerdere malen duidelijk laten blijken liever vandaag nog dan morgen met een kustwacht te willen starten.

Vandaag vakbondvergadering

Stakers worden onrustig

ORANJESTAD — Het bestuur van IOWUA houdt vandaag een vergadering met haar leden om enige voorstellen te bespreken, die de vakbond bekend wil maken aan de waarnemend landsbemiddelaar. Landsbemiddelaar Julio Quijada wacht het resultaat van deze ledenvergadering en voorstellen af om partijen weer om de tafel te brengen. Hij vermoedt dat de voorstellen van de vakbond mede gebasseerd zijn op de voorstellen die hij afgelopen vrijdag aan beide partijen heeft gedaan.

Voorzitter Tito Jansen vertelde *Amigoe* gisteren dat het bestuur zich beraadt om bepaalde voorstellen te doen met het doel uit de impasse te geraken. De directie van Coastal liet vandaag een brief uitgaan, waarin wordt medegedeeld dat de salarissen aanstaande vrijdag niet bij Coastal maar in het hulpbestuurskantoor te Noord worden uitbetaald. De stakingsdagen worden niet uitbetaald op basis van *'no work no pay'*

Bewoners van Seroe Colorado riepen gisteravond de hulp van de politie in voor stakers, die al toeterend met hun auto's de rust verstoorden. Vooral bij de woningen van de Amerikanen werd stevig getoeterd. De politie-patrouille kreeg van de stakers te horen dat zij toestemming hadden gekregen van inspecteur Van Duijn om een actie te houden mits zij niemand lastig zouden vallen. De politie deelde de groep stakers mee dat zij niet door kon gaan, waarna de groep Seroe Colorado verliet. Zowel de politiewoordvoerder als inspecteur Van Duijn waren niet voor commentaar bereikbaar.

TeleAruba weer uit de lucht

ORANJESTAD — Door een technische storing heeft TeleAruba sinds maandagmiddag niet kunnen uitzenden. Dit werd de gehele avond aangekondigd door een mededeling op het beeldscherm. TeleAruba's audio-man Dominico Geerman heeft *Amigoe* laten weten dat het gistermiddag niet lukte de zender op te starten, vermoelijk nog als gevolg van de blikseminslag van vorige week. Met man en macht wordt door de technici gewerkt om het station vandaag weer in de lucht te krijgen.

Piloten slagen voor opleiding

ORANJESTAD — Aan de International Flight Academy (IFA) slaagden Willem Vrolijk en Edwin Kelly voor het praktisch en theoretisch gedeelte van de cursus particulier piloot. De opleiding duurde zes maanden. Voor het theoretisch gedeelte slaagden Ival Vrolijk, Anablo Geerman en Paul Anthony Schonherr.

De geslaagden piloten ontvingen hun diploma uit handen van minister Glenbert Croes van Verkeer en Communicatie in het bijzijn van de directieleden Luchtvaart en directeur van IFA Eric Hagens.

Quality Award winnaar Geerman:

'Na school eerst de varkens voeren dan werken bij Coruba'

ORANJESTAD — "Echt waar, ik had niet verwacht dat ik zou winnen. Mijn hoofd stond er helemaal niet naar, want ik was hard aan het studeren voor een examen de volgende dag. Toen mijn naam werd genoemd, was ik verbluft." Aan het woord is Marciano Geerman, 30 jaar oud, en winnaar van de eerste Aruba Quality Award, die hem vijftigduizend florin rijker maakte.

Het uitreiken van de Aruba Quality Award heeft als doel de service-verlening op Aruba te verbeteren en te stimuleren. Drie prijswinnaars, die uitblonken op dit gebied werden door een internationale jury, die met alle twintig kandidaten gesprekken voerde, gekozen. Geerman, die al ruim drie jaar bij La Cabana werkt, viel de eer te beurt om op 27 september de hoofdprijs in ontvangst te nemen.

"Ik had geen speech voorbereid; ik heb gewoon gezegd wat in mij opkwam. Dat het beter zou zijn als meer bedrijven zouden meedoen en dat het niet een persoon is, die alle eer verdient. Deze persoon kan alleen maar uitblinken doordat hij steun van zijn team, zijn achterban, krijgt."

Het was een geweldige avond voor Geerman, die al begon met de limousine die hem, gekleed in smoking, en zijn *date* kwam ophalen. Alle kandidaten en hun gasten dronken champagne in de limousines die hen naar het Marriott Hotel vervoerden. Na het diner was er een show, video-clips van alle kandidaten en muziek van Delbert Bernabela en zijn band.

Het grote geldbedrag dat Geerman won, wil hij niet op de bank zetten of verpatsen: "De helft van het geld ga ik gebruiken om de serviceverlening op Aruba daadwerkelijk te stimuleren, bijvoorbeeld door het organiseren van korte cursussen of seminars in samenwerking met de Aruba Quality Foundation. Ik denk bijvoorbeeld aan een cursus voor winkelpersoneel; je hoort daar veel klachten over van zowel lokale mensen als toeristen. Ik investeer in mijn eigen toekomst daarmee, want mijn toekomst, zoals van zoveel mensen hier, ligt in het toerisme. De andere helft gebruik ik om mijn tuin te laten aanleggen, een airco te kopen, dat soort dingen. Ik ben ook twee dagen naar Bonaire geweest ervan."

Geerman, gekleed in een jeans-overhemd en zwarte broek, is de roem niet naar de kop gestegen. Hij loopt absoluut niet naast zijn schoenen van verwaandheid, maar hij is zich bewust van zijn kwaliteiten en praat daar gemakkelijk over. Hij werkte tot juni als ingenieur bij La Cabana als facilitiesmanager, met toezicht over de *shuttle-service*, de *sound and lighting* van de show en *maintenance*, met in totaal 35 man onder zich. Nu werkt hij bij het casino. "Vooral het werk voor de shows en presentaties hebben mij veel geleerd. Ik houd er van om met mensen om te gaan."

SHOWS

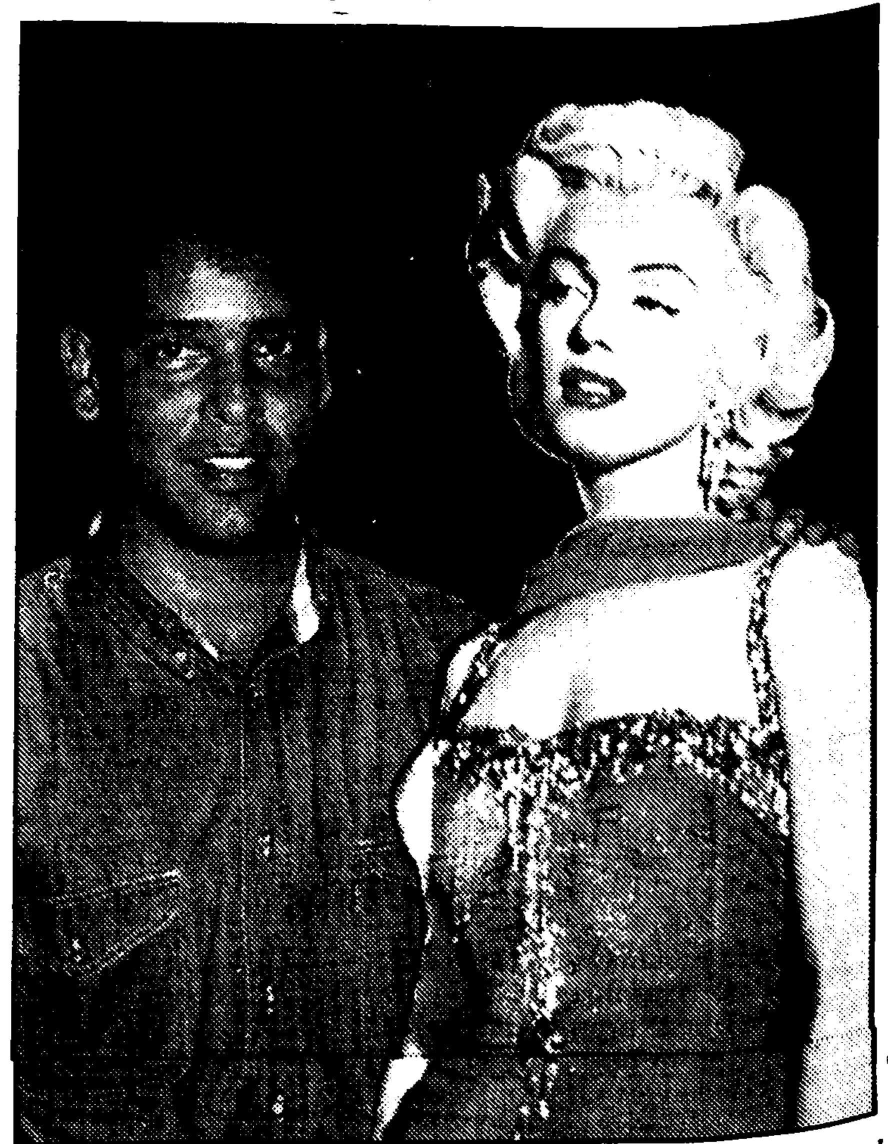
De shows waarover Geerman praat, zijn niet voor de poes: Celia Cruz, Jose Feliciano, Vicky Carr, Rocio Durcal en, in het Mansur Ballpark, Gloria Estefan. Allemaal top-artiesten die veeleisend zijn. Verder heeft Geerman, in nauwe samenwerking met La Cabana's *Food & Beverage manager* Bo Bagheri, al twee jaar een geweldige ATEX openingsavond verzorgd. "Ik werkte tussen de twaalf en zestien uur per dag toen ik net bij La Cabana kwam; nu gaat alles wat vlotter, maar ik klok toch wel tussen de tien en twaalf uur."

De sympatieke winnaar heeft door het volgen van talloze cursussen zich echt opgewerkt: "Mijn vader is visser; thuis hadden wij het niet ruim. Ik heb 1 zusje en 5 broers. Wij woonden in San Nicolas en hadden een grote *cunucu* waarin maïs en aloë verbouwd werd. Schoolresultaten waren niet zo belangrijk, geld was belangrijk. Als ik thuiskwam uit school, voerde ik de varkens en geiten en dan ging ik meteen door naar Coruba, de supermarkt waar nu de wasserij is gevestigd, om daar de levensmiddelen te prijzen en in de schappen te zetten. Ik verdiende 1,50 florin per uur en werkte tot elf uur, zes dagen per week. Vanaf mijn twaalfde heb ik van dat geld mijn eigen kleren gekocht."

ANTMIL

Na de LTS heeft Geerman in dienst gezeten: "Bij de laatste lichting Antmils; dat was in 1985." Daarna is hij werkzaam geweest bij diverse bedrijven, totdat hij zes jaar geleden als tekenaar betrokken was bij de bouw van La Cabana: "Vanaf de eerste steenlegging ben ik er al bij."

Geerman houdt, in samenwerking met de Aruba Quality Foundation, praatjes op scholen, waarin hij de nadruk legt op het belang van educatie. "De instelling dat alles vanzelf gaat moeten wij kwijt. Kijk naar Sint Maarten, daar is alles in een klap weggevaagd. Dat kan hier ook gebeuren. Als je ingeschreven bent en denkt dat je baan wel *safe* is, kan je voor rare situaties komen te staan."



■ *ORANJESTAD — Vorige week donderdag is met een gala-voorstelling van de Paul Taylor Dance Company het vierde Aruba International Dance Festival begonnen. Het programma dat tot nu toe werd gepresenteerd was erg gevarieerd en werd telkens weer voor een uitverkochte zaal opgevoerd. Met nog een weekeinde te gaan kan er nu al van een geslaagd evenement worden gesproken. Op de foto het logo van het dans-festival dat door een van de organisatoren, Stan Kuiperi, werd ontworpen.*

Brandweercommendant Juan Lopez:

'Ik wist al van tevoren dat het een verloren gevecht was'

ORANJESTAD — Brandweercommandant Juan Lopez wist al vantevoren dat de miljoenenbrand van het afgelopen weekeinde 'een verloren gevecht' was. "Als een dienst zó onderbezet is en een groot tekort heeft aan materiaal, begin je het - al doe je nóg zo je best - altijd verkeerd. De nieuwsmedia staan nu bol van de beschuldigingen aan het adres van de Brandweer. En dat is unfair. Onze jongens hebben keihard gewerkt. En ik beweer al sinds 1975 dat de Brandweer slechts op halve kracht functioneert."

Lopez typeert de huidige omstandigheden waarin hij de Dienst Brandweer moet leiden als 'leven met een tijdbom'. "We moeten ons realiseren dat het hier gaat om de openbare veiligheid van Aruba. Het is jammer dat er een dergelijke brand moet plaats vinden voordat een discussie zoals deze op gang komt. En dat geldt natuurlijk niet alleen voor een dergelijk grote brand, maar bijvoorbeeld ook voor een orkaan. We moeten ons daar echt beter op voorbereiden. De put dempen als het kalf verdronken is, heeft geen zin. Aruba staat op het moment niet paraat voor een ramp. We moeten nu actie ondernemen."

Lopez weet waar hij over praat: sinds december 1975 heeft hij de leiding van de Arubaanse Brandweer. "Bij ons ontbreekt het al die jaren al aan een kardinale tekortkoming aan personeel en materiaal om een grote brand zoals het afgelopen weekeinde op professionele wijze aan te pakken," vertelt hij in een vraaggesprek met deze krant. De Dienst Brandweer bestaat officieel uit 78 man. Maar omdat er een paar met vakantie zijn en een aantal medische keuringen moet ondergaan, heeft Lopez op het moment de beschikking over 64 mannen die ingezet kunnen worden. Zij werken in vier ploegen: dus 16 per ploeg.

De commandant benadrukt dat hij eigenlijk 42 man per ploeg zou moeten hebben, in totaal 165 man, om optimaal te kunnen functioneren. Daar komt nog bij dat er 26 functionarissen nodig zijn voor kantoorwerkzaamheden, het geven van bij- en nascholing en voor het samenstellen van preventie-programma's.

"Pas als we het benodigd aantal mensen hebben, kunnen we spreken van een organisatie die het bluspotentieel tegemoet kan treden," vertelt Lopez. Hij geeft het volmondig toe: de Dienst Brandweer beschikt niet over voldoende capaciteit, op allerlei gebied. En er is zoveel te doen: controles, oefeningen, onderhoud, noem maar op.

UITGEPUT

Na het blussen van een brand zoals afgelopen weekeinde, zijn vrijwel alle brandweermannen uitgeput. Normaal zouden ze tijdens het blussen een pauze moeten kunnen nemen, waarin ze worden afgelost. "Maar vanwege het personeelstekort moeten ze zich kapot werken en hebben echt een paar dagen nodig om weer bij te komen. En wat denk je wat er door hen heen gaat als ze al die rot-commentaren op de radio horen en in de kranten lezen? Al die kritiek? Het is *unfair* om op die manier een trap na te krijgen als je zó hard hebt gewerkt," meent Lopez.

Hij ontkent de kritiek dat het te lang heeft geduurd voordat de Brandweer ter plekke was. "Wij werden zaterdagmiddag om 17.55 uur gebeld door de Politie en we waren 5 minuten later bij de brand: dat was dus om 18.00 uur. Alle andere meldingstijdstippen die worden genoemd zijn onzin. Mensen zullen heust wel eerder de Politie hebben gewaarschuwd. Maar ik durf met zekerheid te stellen dat er bij de Brandweer vóór 17.55 in ieder geval geen enkele melding is binnengekomen. Er zijn verschillende mensen die beweren dat ze vóór die tijd gebeld hebben, maar dat is achteraf natuurlijk zo gezegd. Het is zo makkelijk om de Brandweer de schuld te geven."

VUURBELASTING

De vuurbelasting van de vier panden waren volgens Lopez ontzettend hoog. De gebouwen waren op de eerste plaats oud en in de panden was gebruik gemaakt van veel aluminium- en plastic platen, die onmiddellijk vlam vatten en in lichterlaaie stonden. De ruimte tussen gebouwen zoals Club Visage en Certified Grocery moet uit veiligheidsoverwegingen minimaal 4,5 meter zijn. Dat was niet het geval. Bovendien voldeden de muren niet aan de kwalificatie 'brandmuren' bestaande uit blokken.

Er werden door de eigenaren van de panden ook fouten gemaakt. Zo had de eigenaar van Certified Grocery - nadat de in de supermarkt aanwezige klanten waren gewaarschuwd en naar buiten waren gegaan - de deuren op slot gedaan. Ondanks herhaalde pogingen om deze deuren open te breken, lukte het de Brandweer niet om binnen te komen.

Lopez meent verder dat panden zoals Club Visage - waar zich op drukke avonden enkele honderden mensen verzamelen - voorzien moeten zijn van een brandmeld-installatie. "Tussen het tijdstip van het ontstaan van de brand en de melding daarvan heeft waarschijnlijk 30 minuten gezeten. Een brandmeld-installatie signaleert rookontwikkeling eerder dan het menselijk oog en bovendien wordt de brand dan onmiddellijk bij de Brandweer gemeld."

Concluderend stelt Lopez dat op korte termijn actie moet worden ondernomen voor wat betreft de onderbezetting. Minister van Justitie Watty Vos liet al eerder weten de oprichting van een vrijwilligerskorps bij de Brandweer als oplossing te zien. Dit is een Nederlands voorbeeld dat de minister wil volgen. Een dergelijk korps zou ook kostenbesparend zijn.

In de Nederlandse interimrapportage '*Op weg naar vrijwilligheid bij de Brandweer op de ABC-eilanden*' van 19 januari 1995 concludeerde Joost Vreuls na zijn driedaagse bezoek aan Aruba dat de interne organisatie van het korps te wensen overlaat. Hij plaatste bovendien grote vraagtekens bij het risicobewustzijn van de bevolking, de bekendheid met het fenomeen Brandweer en het imago van de Brandweer.



■ORANJESTAD — Door de veel te lage druk op het waternet was de brandweer op een bepaald moment genoodzaakt water uit de nabij gelegen zee te pompen om te gebruiken in het haast onbegonnen gevecht tegen de huizenhoge vlammen. Deze foto toont de brandweerwagens en pompen die geparkeerd stonden aan het stukje strand tegenover Club Visage en naast Bushiri Beach Resort Aruba.

■ORANJESTAD — De brand van vier bedrijven aan de L.G. Smith Boulevard tegenover het Bushiri Beach Resort Aruba is nog steeds het gesprek van de dag op Aruba. Op deze foto is te zien hoe brandweerlieden nog de hele zondag bleven nablussen omdat er nog verschillende vuurhaarden waren. De brand, die waarschijnlijk de grootste ooit op Aruba was, heeft verschillende discussies opgeroepen. Discussies over wat er allemaal fout ging, maar ook hoe zoiets in de toekomst voorkomen kan worden. Ook oude rapporten waarin staat dat de Arubaanse brandweer onvoldoende is uitgerust qua mankracht en materieel, zijn nu plotseling weer actueel.

Door Aart Heering

Lezing over 'timesharing'

ORANJESTAD — Donderdagavond 2 november spreekt Aart Heering, notaris en partner van Loeff Claeys Verbeke te Amsterdam, in de Banquetroom van het Aruba Marriott Resort over het onderwerp timesharing. De titel van Heerings lezing die avond is: *'The legal protection of (prospective) timeshare owners in Aruba'*. Na een introductie door minister Robertico Croes van Economische Zaken om 19.00 uur, is Heering vijf minuten later aan de beurt.

Na de lezing, die ongeveer 40 minuten duurt, is er tot 20.30 uur een paneldiscussie, waarna er een kleine receptie plaatsvindt. De informatieve avond wordt georganiseerd door Faride Tjon Ajong, Mike Eman en Annelies Kensenhuis.

Ter voorbereiding van zijn lezing zette Aart Heering al eerder in grote lijnen iets op papier voor het organiserend comité. "Timesharing", zo stelt hij "is een begrip waar vele fomules onder schuil gaan. De zekerheid die bij deze formules geboden wordt varieert zeer sterk."

"Er bestaat een aantal constructies waarbij de timeshare-gerechtigde praktisch geen risico loopt, zou er wat gebeuren met de eigendom van het onroerend goed ten aanzien waarvan de timeshare-rechten bestaan." Heering zal bespreken hoe timesharing is opgezet in het land waar de formule oorspronkelijk is ontwikkeld, te weten Frankrijk.

Daarnaast zal aandacht worden besteed aan timesharing-formules in een aantal andere Europese landen, zoals Zwitserland en Portugal. Ook Aruba en andere Caribische landen hebben alweer enige tijd ervaring met timesharing. Het vormt voor Aruba zelfs een belangrijk onderdeel van de economie. Vandaar dat een lezing hierover zeker interessant kan zijn.

OPTIMALISEREN

Heering zal ook ingaan op hoe een timesharing-formule is te optimaliseren onder een rechtsstelsel afgeleid van het Nederlands recht. Tenslotte zullen enige andere formules worden besproken, zoals '*Nouveau Propiété*' in Frankrijk en 'Timesharing' op verhuurbasis met bepaalde zekerheidsformules.

De grote vraag blijft natuurlijk altijd, zeker wanneer men makkelijk wilt kunnen blijven verkopen en toch kwaliteit wilt bieden: hoe kan het Arubaanse timesharebeleid niet te strak worden, maar tegelijkertijd de garanties gewaarborgd blijven? Mogelijk dat Heering antwoord kan geven op deze vraag.

Heering heeft rechten gestudeerd aan de Vrije Universiteit (VU) te Amsterdam en is sinds 1 december 1976 notaris. Hij is gespecialiseerd in ondernemingsrecht en buitenlands onroerend goed. Heering is co-auteur van 'Tax and legal aspects of E.C. Harmonisation' van Uitgeverij Kluwer, co-auteur van 'Onroerend goed Frankrijk: kopen, bezitten, verkopen' van Uitgeverij Koninklijke Vermande.

Hij was co-auteur van rapporten met betrekking tot vennootschapsbelasting, familierecht en onroerend goed voor diverse Franse en Italiaanse notariële congressen. Voorts is Heering secretaris en lid van het Conseil Permanent van de 'Union Internationale du Notariat Latin' en co-auteur van een aantal rapporten uitgegeven door de Union.

PIKA

Commissies ...

HET IS ALWEER de laatste dag van de maand, 31 oktober. Per 'uiterlijk 15 oktober' hadden twee gemengde Arubaans-Nederlandse commissies moeten aanvangen met hun werkzaamheden. Dat is echter niet gelukt en zelfs is niet bekend wie er in die commissies gaan plaatsnemen, laat staan dat de personen benoemd zijn. Het gaat hier over (1) de commissie die zich per medio oktober zou bezighouden met de doorlichting van de Arubaanse vrije zone; en (2) de commissie die hetzelfde zou doen met het casino-wezen op Aruba.

Althans dàt was de afspraak die drie Arubaanse en drie Nederlandse ministers (Henny Eman, Watty Vos, Mito Croes, Wim Kok, Hans Dijkstal en Joris Voorhoeve) maakten op 9 september 1995 in Den Haag. De afspraak werd toen in een protocol '*Samenwerking tussen Aruba en Nederland op het gebied van criminaliteitsbestrijding*' schriftelijk vastgelegd. Vervolgens gebeurde er niets, in ieder geval niets dat openlijk waarneembaar is.

Geen van beide commissies is er; de Arubaanse regering noch de Nederlandse regering maakte namen bekend van ambtelijke deskundigen en betrokkenen uit de zakenwereld; want het zou gaan om personen uit de overheid en van het bedrijfsleven. Behalve dat zij belast zouden zijn met de doorlichting, zou deze commissie ook regels ontwerpen voor het functioneren van de vrije zone en het casino-wezen.

Deze krant probeert al twee weken te achterhalen hoe het met de voortgang van de samenstelling van deze commissies gaat. Tevergeefs, want de betrokken ministers (Watty Vos voor het justitiële en Robertico Croes voor het economische aspect) hebben tot en met vandaag nog niets mee kunnen delen. Nu hebben de commissies nog wel even de tijd, want volgens hetzelfde protocol zouden zij 'uiterlijk per 1 maart 1996 rapporteren'. Hopelijk gaan zij wel iets strikter om met deze 'uiterlijke' datum.

Wat de benoeming van de commissies vertraagd is onduidelijk. Maar het is niet voor het eerst dat wèl met grote voortvarendheid een commissie wordt aangekondigd en zelfs benoemd, maar dat de uitwerking ervan op zich laat wachten. Zo ook de commissie doorlichting veiligheidsdienst onder leiding van de gerespecteerde Hubert (Shon) Lopez, die reeds op 11 augustus 1995 bij Ministeriële Beschikking werd ingesteld.

Deze commissie-Lopez wil best aan de slag, maar eerst had de regering nog niet gezorgd voor de noodzakelijke '*clearing*' opdat de commissieleden niet alleen buiten de veiligheidsdienst om maar ook letterlijk binnen de muren ervan hun werk konden doen. En nu is de oorspronkelijke commisie-van-vijf niet meer compleet omdat de heer Mohammed afhaakte en is het alweer geruime tijd wachten op een benoeming van een nieuw vijfde lid. En anders dan de eerder genoemde commissies vrije zone en casino-wezen, heeft deze commissie doorlichting veiligheidsdienst niet zoveel tijd meer; binnen drie maanden had zij moeten rapporteren. Dat is al op 11 november aanstaande.

Volgens Karel Wever:

Mariniers mishandelden vrouwelijke automobilist

ORANJESTAD — Karel Wever, oud-voorzitter van San Nicolas Business Association (SNBA) en directeur van Wema Home & Hardware Center, zegt met zijn eigen ogen gezien te hebben hoe gistermorgen 07.40 uur een drietal Europees-Nederlands uitziende personen (volgens Wever hoogstwaarschijnlijk mariniers) een Arubaanse vrouw mishandelden en tegen de grond sloegen. Dit voorval deed zich voor in Mabon, niet zo heel ver weg van de marinierskazerne Savaneta.

Een vrouw die een witte stationwagen reed, zou op dat moment niet hebben kunnen doorrijden omdat het drietal dat te voet was de weg versperde. De vrouw zou eerst een paar keer geclaxoneerd en vervolgens opmerkingen hebben gemaakt om toch te kunnen passeren. Op dat moment zouden de mannen uitgehaald hebben en de vrouw een klap hebben gegeven.

De vrouw stapte uit de auto, maar kreeg opnieuw een klap in het gezicht. Een meerijder, waarschijnlijk een circa 13-jarig zoontje van de vrouw, wilde zijn moeder te hulp schieten maar ook hij werd door de drie mannen tegen de grond geslagen en geduwd. En weer deed de vrouw een poging om zich te verweren en opnieuw werd zij geslagen.

Volgens oogegetuige Wever, die contact zocht met verschillende kranten, maakten de drie, waarvan hij vermoedt dat het mariniers zijn, zich vervolgens snel uit de voeten; het jongetje en de beboede vrouw achterlatend. Deze twee zouden zelfs met een ambulance naar de eerste hulp zijn vervoerd. Wever adviseert de voor hem onbekende vrouw om het er niet bij te laten en alsnog aangifte te doen van deze zaak.

Desgevraagd zegt Iman Koeman van de marinierskazerne Savaneta op de hoogte te zijn van het voorval en dat de Koninklijke Marechaussee de zaak in onderzoek heeft. Volgens Koeman klopt het dat het 'klappen zijn gevallen' terwijl de mariniers aan het ochtendsporten waren. Hoewel de zaak in onderzoek is zegt Koeman 'het te veroordelen dat grote jongens burgers - en zeker een vrouw - slaan'.

Jolanda Jansen naar verkiezing in El Salvador

ORANJESTAD — Na haar succesvolle deelname in Ecuador aan de Miss Latin-America/Caribbean verkiezing, vertrok Yolanda Jansen naar El Salvador. In Ecuador werd zij tweede runnerup en behaalde vier titels. Zij zal Aruba vertegenwoordigen bij de 'Miss Americana International' verkiezing op 10 november in hotel El Presidente in San Salvador.

Simar spoed vergadering

ORANJESTAD — Sindicato di Maestro di Aruba (Simar) houdt dinsdagavond om 18.00 uur in het Simargebouw een spoedvergadering voor haar leden die werkzaam zijn bij het LBO-afbouw en EPB-start. Als enige punt van de agenda wordt behandeld de 'akte van benoeming'. Voorzitter J.A. Mata was niet voor commentaar bereikbaar.

ORANJESTAD — De Nationale Bibliotheek organiseert informatie-middagen voor de jeugd. Woensdagmiddag om 14.30 uur zal *Embaraso Hubenil* (zwangerschap bij jongeren) worden behandeld en volgende week woensdagmiddag *Abuso Sexual* (seksueel misbruik). Beide lezingen worden gegeven door Enid de Kort, werkzaam bij het departement van Sociale Zaken en gespecialiseerd in deze onderwerpen en om daarover de jeugd voor te lichten.

Zweedse ambassadeur op bezoek

ORANJESTAD — Gouverneur Olindo Koolman en premier Henny Eman ontvingen de afgelopen dagen een beleefdheidsbezoek van de Zweedse ambassadeur in Caracas Peter Landelius. Hij werd vergezeld door Herman Somers, de honorair consul op Aruba.

Internationaal Rode Kruis luidt noodklok

Ruandees gevang is moderne hel

KIGALI - Ruanda's gevangenissen zijn erger dan de hel. De afgelopen vijftien maanden zijn in de overbevolkte gevangenissen van het door oorlog verscheurde land 2330 gedetineerden omgekomen. Ziekte is volgens het Internationale Rode Kruis (ICRC) de hoofdoorzaak van de massale sterfte.

Ruanda heeft geen plaats voor al zijn gedetineerden. De overheid houdt zo'n 57.000 mensen vast op verdenking van deelname of medeplichtigheid aan de massamoord van vorig jaar. Toen brachten Hutu-militairen en radicale milities naar schatting tussen de vijfhonderdduizend en een miljoen mensen om, hoofdzakelijk Tutsi's, maar ook gematigde Hutu's. Voor de vele tienduizenden verdachten is er (nog) geen enkel licht op een proces.

Hoe snel het aantal gedetineerden is gegroeid, blijkt uit de cijfers. In mei zaten er nog maar veertigduizend vast, nu dus al 57.000. In bijvoorbeeld de maand september werden er 800 mensen per week gearresteerd.

De toestanden in de gevangenissen hebben al scherpe kritiek uitgelokt bij westerse diplomaten en internationale hulporganisaties. Deze maand waarschuwde de kinderorganisatie van de Verenigde Naties, UNICEF, dat ook het aantal vastgehouden kinderen snel groeit. Er zitten nu meer dan twaalfhonderd kinderen gevangen. Zo'n tweehonderd van hen zijn bij hun moeders die van gewelddadigheden worden beschuldigd. Meer dan negenhonderd kinderen worden ervan verdacht zelf actief aan de massamoord te hebben deelgenomen. En dan zijn er nog 2600 kind-soldaten van de voormalige Hutu-regering die in een militaire school worden vastgehouden. Verder houdt ook de huidige regering van het door Tutsi's gedomineerde Ruandees Patriottisch front (RPF) nog 2200 kinderen gevangen.

De regering, aan de macht sinds juli 1994, heeft beloofd snel te beginnen met de processen, maar er is eigenlijk nog niets gebeurd. Een eerste proces, tegen een jeugdige Hutu die zes mensen zou hebben doodgestoken, had in april van start moeten gaan, maar werd verdaagd.

Meestgezochte man van Argentinië

Ex-ERP-guerrillaleider Gorriaran aangehouden

BUENOS AIRES - Argentijnse en Mexicaanse politie-agenten hebben zaterdag in Mexico de meestgezochte man van Argentinië gearresteerd. Dat hebben de autoriteiten in Buenos Aires meegedeeld.

De gearresteerde Enrique Gorriaran Merlo is een voormalig lid van het Revolutionaire Volksleger (ERP), een Trotskistische guerrillabeweging die inmiddels niet meer bestaat. Het Argentijnse leger elimineerde het ERP in 1975, dat ooit kon beschikken over drieduizend militanten, waarvan zeshonderd gewapend waren. De beweging vermoordde onder meer de voorzitter van de autofabriek Fiat in Argentinië.

Gorriaran verliet Argentinië na de militaire staatsgreep in 1976 en vocht in Nicaragua aan de zijde van de Sandinisten tegen de dictator Anastasio Somosa. Hij gaf later toe in 1980 betrokken te zijn geweest bij de moordaanslag op Somosa in de Paraguayaanse hoofdstad Asuncion. Ook geldt hij als het brein van een overval op een militaire kazerne in Buenos Aires in 1989. Daarbij kwamen dertig mensen om en raakten meer dan honderd gewond.

AGENDA

Politie:	110
Brandweer:	110
Taxicentrale:	8845
Hospitaal:	114
Bejaardentehuis:	8350
WEB nv:	115
Telbo/Landsradio:	7000
Informatie:	119
Storing:	120
Aanname telegram:	121
Aidslijn (ma.+di. 19.00-20.00 uur):	7055

* * * * * * * * *

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

* * * * * * * * *

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop:
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
Geldloket:
(postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

* * * * * * * * *

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel (tel. 8896).
Rotary: wo. 12.30 uur - Restaurant Jardín Tropical (Shopping Center La Terraza).

* * * * * * * * *

BRIDGECLUB UPS & DOWNS
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider **F. de Wit (tel. 5398).**

* * * * * * * * *

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

* * * * * * * * *

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol, naast Dierenasiel)
spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur en volgens afspraak.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel. 4255 te bellen (A. Binksma, J.R. Jansen, R.J.M. van Gent en A.W. Jorna).

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

* * * * * * * * *

Moeilijke tijden voor gesubsidieerde instellingen

PDB Bestuursprogramma beoogt bezuiniging overheids-uitgaven

KRALENDIJK — Een belangrijk streven van het Bestuurscollege in het komende bestuursprogramma is het voeren van een zo gezond mogelijke financiële huishouding. Het oog wordt daarbij steeds gericht op het terug brengen van het begrotingstekort. Dat betekent verantwoordelijk omgaan met het gemeenschapsgeld, dan tot nog toe het geval is geweest. Er is met name onverantwoord geld uitgegeven op gebied van volksgezondheid, onderwijs en de dienst Landbouw, Veeteelt en Visserij (LVV). Dat staat in het afgelopen week aangeboden bestuursprogramma van het Eilandgebied Bonaire.

De onverantwoorde uitgaven nopen nu het Bestuurscollege tot het aanzienlijk bezuinigen op structurele uitgaven. Dat betreft — zeker niet op de laatste plaats —de personeelslasten die rond 50% van de begroting vertegenwoordigen. Daarnaast zal alle aandacht gericht blijven op een efficiënt en economisch werkend overheidsapparaat. Blijkt dat niet voldoende revenuen op te leveren, dat zal beoordeeld moeten worden of bepaalde activiteiten afgestoten moeten worden.

Dat betekent in de praktijk, dat het Bestuurscollege de bezem zal halen door de door de overheid gesubsidieerde instellingen, terwijl er veel meer aandacht besteed zal worden aan de overheids-nv's.

OUDE SCHULDEN

In het kader van de financiële herstructurering van de Nederlandse Antillen, zijn de oude schulden aan de APNA en de SVB al aan de orde gesteld. Dit is een schuldenlast die enkele tientallen miljoenen guldens bedraagt. In het bestuursprogramma merkt het Bestuurscollege op, dat deze schulden overgenomen dienen te worden door de Landsregering. Dat is geen opmerking die kant noch wal raakt, want op grond van bepalingen in de ERNA is het Land gehouden steeds de tekorten van het eilandgebied aan te zuiveren. (Dat is evenwel nooit gebeurd - HL). Het bestuursprogramma zegt, dat aan de bepalingen van de ERNA voldaan zal zijn, als het Land de ontstane schuld van het Eilandgebied alsnog kwijt scheldt.

BEGROTINGSSTEUN

Het Bestuurscollege van Bonaire wil in de komende vier jaar serieus en constructief meedenken over de sanering van de financiële situatie van de Nederlandse Antillen. Dat standpunt is al eerder bekend gemaakt aan de Landsregering. Voor er echter maar gedacht wordt aan de ondertekening van een protocol over dit onderwerp, zal eerst een nadere uitwerking moeten komen van de eventueel te nemen maatregelen. Als conditio sine qua non stelt het Bestuurscollege in het bestuursprogramma, dat het Land dan wel de wettelijke verplichte begrotingssteun aan Bonaire zal geven.

De medewerking die door Nederland wordt verleend in het kader van de ontwikkelingssamenwerking moet naar de mening van het Bestuurscollege duidelijk effectiever worden. Bonaire kent de laatste jaren een structurele onderbesteding, terwijl er toch voldoende projecten voor financiering worden ingediend. In het bestuursprogramma wordt duidelijk gesteld, dat dit geschetste doel bereikt zal moeten worden. Op langere termijn is het streven van het Bestuurscollege gericht op het tot stand brengen van een sluitende meerjarenbegroting.

COMMENTAAR

Aardig bedacht!

HET IS ALGEMEEN bekend, dat gedeputeerde Jopi Abraham hang heeft naar positie noch geld. Zijn voortdurende aanmerking op de hoogte van de toelage die gedeputeerden en raadsleden ontvangen, zouden anders doen vermoeden. Zeker nadat een gewoonlijk even socialistisch ingestelde gedeputeerde een rechtszaak heeft aangespannen om voor negen maanden gedeputeerde arbeid, naast zijn normale salaris van 7.000 gulden per maand ook nog eens 9.000 gulden als gedeputeerde te beuren. Er zijn in het verleden gedeputeerden en statenleden benoemd, die kennis, noch bestuurlijke ervaring hadden en van maandag op dinsdag hun maandsalaris van 1200 gulden in de maand zagen stijgen tot 6 à 7000 gulden. Jammer dat het overheidsapparaat toen nog geen waterhoofd had van aangetrokken meesters in de rechten en doctorandussen. Want een dubbeltje meer verdienen dan deze mensen die een redelijke studie achter de rug hebben, kan en mag geen criterium zijn voor de vergoeding of toelage die een gekozen politicus moet hebben.

De deugdelijkheid van bestuur zal volgens Abraham afhangen van de deugdelijke betaling van de (politieke) bestuurder. Wie evenwel nauwgezet de constructie bestudeert die voor een geherstuctureerd overheidsapparaat is samengesteld merkt tot zijn verbazing, dat het Bestuurscollege voor het besturen van een eiland met 15.000 inwoners indringend wordt begeleid door een zeer duur ambtenarenapparaat, bestaande uit academici en HBO-ers in een verhouding van 1 op 20, samengesteld door een gedreven eilandssecretaris als hoofd van de ambtelijke top.

Deze 'herstructurerings-constructie' is gemaakt door een uitgezonden organisatie-deskundige die 40.000 gulden per maand beurde. Dat zou voor de heren Abraham, Winklaar en Beukenboom 40.000 gulden en 10 cent betekenen.

In feite is de eindverantwoordelijkheid van gedeputeerden gereduceerd tot nul. Wat dit Bestuurscollege nog rest is de handtekening onder het ambtenarenvoorstel. Kwalitatief zijn ze — op Abraham , Booi en Willem na — politiek gekozene onder geen voorwaarde in staat om voldoende tegengas te geven aan een ambtenarenstaat die het laatste jaar — met een introductie van de UPB en een slaafse navolging van de PDB — is ontstaan.

Een dubbeltje meer voor de gedeputeerden? Och kom, ze zitten immers nu al voor een dubbeltje op de eerste rang.

KRALENDIJK —z Ondanks haar inspannende wedstrijd van vorige maand toen Alexandra De Snoo voor de eerste maal in Nederland aan een marathon deelnam, wist de Bonaireaanse gezinsmoeder van de Mr Zuster Hoppnerstichting opnieuw haar opponenten de loef af te steken. Naaste belager Gieny van Niejenhuis deed maar vier seconden langer over de afstand. Brigitte Eman had bijna zeven minuten langer nodig. De drie dames kregen elk een fraaie beker voor de prijzenkast.



TV-11
(kanaal 11)

DINSDAG: 16.00 Super Atardi Felis; 18.00 G.I. Joe; 18.30 Pink Panther; 19.00 Fresh Prince of Bell-Air; 19.30 Informador 11; 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevcec; 22.00 Sine den bo Kas; 23.30 Journal; 24.00 Sluiting

Breuring en de Snoo winnen 12e Fatumloop

KRALENDIJK — Afgelopen zondag werd voor de 12e maal de traditionele Fatum-loop georganiseerd op Curaçao. De wedstrijd over tien kilometer werd bij de dames (voor de derde maal) gewonnen door de Arubaans/Bonaireaanse Alexandra de Snoo en bij de heren door de Curaçaoënaar Rudy Breuring. Voor Earon Rosaria uit Bonaire was er een eervolle derde plaats.

Meer dan 600 deelnemers verschenen aan de startlijn. Het was bijna windstil en al vroeg warm en drukkend.

Kort na half zeven klonk het startschot en een indrukwekkende groep begon aan een zware wedstrijd.

Het werd bij de heren een spannende strijd. Lange tijd bleven drie lopers bij elkaar. Dan weer nam Rudy Breuring een voorsprong en dan weer Richard Rodriguez uit Aruba. Earon Rosario uit Bonaire bleef op kleine afstand zijn kans afwachten.

Na een fantastische eindsprint wist Rudy Breuring deze belangrijke wedstrijd op zijn naam te schrijven.

Uitslag bij de heren: le Rudy Breuring 34.45 (Curaçao); 2e Richard Rodriguez 34.48 (Aruba); 3e Earon Rosario 35.26 (Bonaire).

Earon Rosario, de winnaar van de Refineria-loop en de KLM/Warwaru-loop werd ook nog eerste in het scholieren-klassement.

Bij de dames was de strijd tot vijf kilometer heel interessant. Het was Gieny van Niejenhuis die de strijd aanging met Alexandra de Snoo, maar na ongeveer vijf kilometer moest zij Alexandra laten gaan en Alexandra won onbedreigd voor de derde maal in successie deze grote wedstrijd. Toch zal over enige tijd weer wat extra spanning bij de dames te zien zijn, want Gieny van Niejenhuis is een snel opkomend talent. Alexandra, die vorige maand haar marathon-debuut maakte in Nederland en enkele dagen geleden nog een Arubaanse titel won op de drie kilometer, maakte een licht vermoeide indruk.

Uitslag bij de dames: 1e Alexandra de Snoo 41.51 (Bonaire); 2e Gieny van Niejenhuis 42.47 (Curaçao); 3e Brigitte Etman 48.35 (Curaçao).

De organisatie van deze wedstrijd lag wederom in handen van de Roadrunners Club Korsou, (RRCK) en was perfect te noemen. De hoofdsponsor ING-Fatum had wederom prachtige trofeeën ter beschikking gesteld. Andere sponsors hadden voor eten en dranken gezorgd: Amstel en Coca Cola.

De politie had handenvol werk, omdat er druk verkeer was. Maar Hermandad kweet zich uitstekend van zijn taak. Het Rode Kruis/EHBO team deed ook weer haar uiterste best om oververmoeide renners op te lappen. De waterposten en verzorging waren ook uitstekend. Kortom, een zeer geslaagd evenement waar de RRCK en ING-Fatum heel trots op kunnen zijn.

KRALENDIJK — Laat na het aangenaam verpozen, de eigenaar niet met de schillen en dozen, was een slagzin van de ANWB uit de jaren dertig. Dat dezelfde slagzin ook geldt op Bonaire, blijkt wel na de 'Monster madness' die in het stadion van Kralendijk heerste. De monster madness is evenwel veranderd in 'milieu madness', nu blijkt dat de opbouw voor de monster trucks achter het stadion van Kralendijk is gedeponeerd.

Gedeputeerde Jopi Abraham

Behoorlijk bestuur begint met behoorlijke betaling bestuurders

KRALENDIJK — Het Bestuurscollege ondersteunt de pogingen van het Land om op alle eilanden een deugdelijk bestuur te bereiken. In het Bestuurscollege op Bonaire speelt gedeputeerde Jopi Abraham als de man onder wie Personeel, Organisatie en Informatie (POI) vallen een belangrijke rol. Hij wenst een realistische en doeltreffende aanpak. Met dat laatste doelt hij op een verbetering van de diemstverlening aan de burger, maar ook aan het bestuur.

Gedeputeerde Jopi Abraham sprak het slotwoord aan het eind van de workshop 'Deugdelijk bestuur' die door staatssecretaris Nora Sneek van Constitutionele Zaken (CZ) op Bonaire werd georganiseerd. Hij benadrukte dat de reorganisatie van het overheidsapparaat niet bedoeld was als een aanzet tot bureaucratie. Ook zei hij geen structuren te creëren die geen wezenlijke bijdrage leverden aan het doel. Dat doel is volgens gedeputeerde Abraham een effectief bestuur, waarbij genomen beslissingen daadwerkelijk worden uitgevoerd. Abraham verwees ook naar het bestuursprogramma van zijn partij voor de komende vier jaar. Hij noemde daarin de effectiviteit van het bestuur de hoogste prioriteit.

Overigens wil Abraham met beide benen op de grond blijven staan. Structuren die niet waar gemaakt kunnen worden, wil hij vermijden. Hij wil de prijs betalen voor de kwaliteit van het bestuur. Maar Abraham waarschuwde wel dat dit ook zijn grenzen heeft; evenals de financiële middelen van het Eilandgebied.

Ook zei de gedeputeerde dat een behoorlijk bestuur behoorlijke bestuurders veronderstelt. Hij refereerde vervolgens aan zijn toespraak tijdens zijn benoeming als gedeputeerde: Voor capabele mensen die zich beschikbaar stellen voor bestuursfuncties zal een behoorlijke betaling moeten staan.

Zoals bekend bepaalt evenwel de Landsregering de rechtspositie van de eilandelijke bestuurders. Onze handen zijn derhalve gebonden. Nog afgelopen week heeft het Bestuurscollege deze cruciale aangelegenheid onder de aandacht gebracht van de Raad van Ministers en de Gouverneur. Abraham heeft echter de indruk, dat het vooral bij 'mooie woorden' blijft. Hij gaf derhalve de staatssecretaris wat concreet huiswerk op. Staatssecretaris Sneek zal in het kader van de deugdelijkheid van bestuur moeten aankaarten dat een full-time bestuur met het dragen van de civielrechtelijke en strafrechtelijke eindverantwoordelijkheid, tenminste symbolisch een dubbeltje meer zal moeten verdienen dan de duurste ambtenaar.

Aanhangers Leeds United aangehouden

EINDHOVEN - Acht aanhangers van Leeds United zijn maandag in eindhoven aangehouden in verband met geweldplegingen, het lastigvallen van passanten en bedreiging. De arrestanten zijn overgedragen aan de vreemdelingendienst, die de britten maandagavond op de boot naar huis zet. Een woordvoerder van de politie heeft dit meegedeeld. Leeds united speelt dinsdag de return in de tweede ronde van de uefa cup, waarin het aankijkt tegen een achterstand van 5-3.

De eerste supporters van de Engelse club arriveerden al in het weekeinde. Inmiddels is hun aantal uitgegroeid tot een kleine honderd. Het gaat om lieden die niet in het bezit zijn van een kaartje voor de voetbalwedstrijd tegen PSV. De groep houdt zich op in de omgeving van het stadion van de Eindhovense eredivisieclub. De politie houdt een kleine groep me-ers achter de hand om zonodig te kunnen optreden.

De politie zet600 man in. De verwachting is dat enkele honderden aanhangers van Leeds zonder kaartje naar Eindhoven zullen komen. Van de 1300 in Engeland beschikbare kaartjes zijn er ongeveer 800 verkocht aan supporters die gebruik maken van georganiseerde bus- en vliegreizen.

Om grote aantallen arrestanten te kunnen opsluiten beschikt de politie over een deel van de militaire Constant Rebeque-kazerne in Eindhoven. De politie heeft de horeca-ondernemers in de binnenstad geadviseerd hun terrasmeubilair binnen te zetten. Een aantal van hen is van plan de zaak helemaal te sluiten.

Ook andere neringdoenden in het centrum overwegen eerder dan normaal dicht te gaan. Zij denken erover het bestuur van PSV in dat geval aansprakelijk te stellen voor de geleden schade ten gevolge van de omzetderving.



ATLANTA - Eigenaar van de Atlanta Braves Ted Turner zwaait naar fans van de Braves. Een veiligheidsbeambte houdt tegelijkertijd de trofee van de winnaar van de World Series omhoog gisteren bij een rondrit door Atlanta.

Tweede overwinning Oranje honkballers

HAVANA - Het Nederlands honkbalteam heeft in Havana tegen Spanje zijn tweede overwinning van het toernooi om de Intercontinental Cup behaald. De zege was overduidelijk. Nederland sloeg de Spanjaarden met 18-0 in zeven innings weg.

Evert-Jan 't Hoen kwam tot maar liefst drie homeruns, Martis en Fokke sloegen er beiden een. De machteloosheid van de Zuideuropese tegenstander was schrijnend. De ploeg kwam niet verder dan twee honkslagen. Oranje won eerder met 7-4 van Brazilië, maar verloor met 9-7 van Nicaragua en met 12-2 van wereld- en Olympisch kampioen Cuba.

Na de winst op Spanje nemen de Nederlandse honkballers in poule A de vierde plaats in. Cuba is eerste met vier gewonnen wedstrijden. Japan bezet in de andere poule de kopPositie met een honderd-procentscore. Alleen bij winst op Taiwan en bij een zege van Brazilië op Nicaragua heeft Nederland nog een kans op plaatsing voor de play-offs.

Honkballers Oranje missen play-offs

HAVANA - Het Nederlands honkbalteam heeft het toernooi om de Intercontinental Cup in Havanna afgesloten met een nederlaag tegen Taiwan. De Aziaten wonnen in Cuba met 8-6. Daardoor miste de nationale ploeg de kans op de play-offs.

Zelfs de hulp van Brazilië, dat met 7-2 zegevierde over Nicaragua, baatte Oranje niet, want de laatste wedstrijd diende gewonnen te worden. Brazilië bereikte wel verrassend de play-offs.

Hoewel de finaleronde niet werd gehaald, werd het toernooi door de Nederlandse afvaardiging in Havana geslaagd genoemd. Vooral omdat de spelers zes deelnemers aan de Olympische Spelen van volgend jaar aan het werk hebben gezien.

Roda toch met verzwakt team tegen Benfica

KERKRADE - Alleen als een medisch wonder gebeurt, speelt Rene Trost van Roda JC vandaag mee in de Europa Cup-wedstrijd tegen Benfica. De linkerverdediger verliet gisteren voortijdig de training. Hij heeft last van een liesblessure. Verder heeft trainer Huub Stevens niet de beschikking over de geblesseerden Barry van Galen en Marc Luijpers. Gerrie Senden is geschorst.

De twijfelgevallen Eric van de Luer, Marco van Hoogdalem en Arno Doomernik spelen naar alle waarschijnlijkheid wel. Andre Ooijer maakt zijn Europese debuut. De ex-Ajacied, die lang geblesseerd was, vervangt rechterverdediger Senden. Bij afwezigheid van Trost zal Danny Hesp zijn plaats overnemen.

Roda JC bereidt zich voor in het congrescentrum Rolduc, de voormalige abdij, in Kerkrade. Pas op het laatste moment koos Stevens voor een trainingskamp. "De nederlaag van zaterdag tegen ajax (6-1) werkt natuurlijk door. Op aandringen van sommige spelers in de groep hebben we besloten in trainingskamp te gaan. Samen komen we er beter uit dan ieder afzonderlijk. Voor de groepsgeest is het goed."

De tegenslag met Trost was voor Stevens een flinke domper. De verdediger speelde de afgelopen weken beter dan de jaren daarvoor, toen hij niet meer dan een reserve was. "Blijkbaar zijn mijn spieren niet meer gewend aan zoveel speelminuten", grapte Trost zuur. "Ik heb al vanaf de eerste wedstrijd tegen Benfica last van mijn lies- en buikspieren. Het duel met Willem II heeft de pijn verergerd. Gelukkig hoefde ik tegen Ajax niet mee te doen, maar ik had wel verwacht nu fit te zijn. Maar de pijn is te hevig. Alsof iemand er met een mes insteekt. Ik vrees dat dit gevoel dinsdag nog niet weg is."

Hoewel zeer tegen zijn gewoonte in, heeft Trost gevraagd een spuit in zijn liesstreek te zetten. "Maar volgens de dokter is dat niet mogelijk. Ik ben natuurlijk zwaar teleurgesteld. De wedstrijd tegen Benfica had mijn twaalfde Europa Cup-duel moeten worden."

Daarmee is Trost, met Van de Luer, de meest ervaren speler bij Roda JC. In tegenstelling tot de nog blanco staat van dienst van Andre Ooijer. De verdediger maakte zaterdag in het duel met Ajax zijn rentree. Het was pas zijn tweede competitiewedstrijd voor Roda JC. In het begin van het seizoen deed hij mee tegen Vitesse, daarna raakte de ex-Ajacied in de wedstrijd met jong-Oranje tegen Wit-Rusland geblesseerd aan zijn knie.

Tegen Benfica vervangt hij de geschorste Senden. "Ik vertrouw erop dat we de derde ronde halen. We hebben in Lissabon goede mogelijkheden gehad. De Portugezen zullen de 1- 0 voorsprong met man en macht verdedigen, wij zullen beherst moeten aanvallen."

De voorbereiding in het trainingskamp is volgens Ooijer een goede manier de zware nederlaag tegen Ajax te vergeten. "Iedereen is toch behoorlijk teleurgesteld over die prestatie. Met z'n allen in een abdij zitten is goed voor het groepsbelang. We moeten de knop omzetten en met vertrouwen in onze kwaliteiten de wedstrijd tegen Benfica aangaan."

De Portugezen hebben in vergelijking met twee weken geleden ook een aantal mutaties ondergaan. De Braziliaan Ailton is verkocht aan Sao Paulo, de verdediger Marinho is geblesseerd en de middenvelder Paulo Bento geschorst. Hun vervangers zijn waarschijnlijk Kenedy, Calado en Bruno Caires. Verder heeft trainer Mario Wilson uit de keuze van negen buitenlanders de Braziliaan Ricardo Gomes, de Roemeen Panduru, de Marokkaan Hassan en de Belg Preud'homme geselecteerd.

Stockholm kandidaat voor Spelen van 2004

STOCKHOLM - Stockholm stelt zich kandidaat voor de organisatie van de Olympische Spelen van 2004. De gemeenteraad van de Zweedse hoofdstad heeft dat gisteravond na een vergadering van drie uur besloten.

Stockholm zal in januari van het komende jaar zijn zogenoemde bidbook aan het Internationaal Olympisch Comité (IOC) moeten presenteren. Stockholm schat de organisatiekosten op 2,88 miljard gulden. Het rekent op een winst van 12,2 miljoen dollar. Stockholm organiseerde reeds in 1912 de Olympische Spelen.

Het IOC maakt op 1 april 1997 een keuze uit vier of vijf steden uit de kandidaten. Op 5 september van dat jaar valt de beslissing wie de spelen mag organiseren.

Eerder stelden Kaapstad (Zuid-Afrika), Istanbul (Turkije), Sint-Petersburg (Rusland), Sevilla (Spanje), Rome (Italië), Boston (VS), Osaka (Japan), Buenos Aires (Argentinië), Rio de Janeiro (Brazilië), San Juan (Puerto Rico), Lille of Lyon (Frankrijk) en Peking of Kanton (China) zich kandidaat voor 2004.

Geen nieuw stadion Sparta en Excelsior

ROTTERDAM - Sparta en Excelsior verhuizen definitief niet naar een multifunctioneel stadion op het Capelse bedrijventerrein Rivium. Het Rotterdamse college van b en w laat een voorstel daartoe aan de gemeenteraad achterwege, vooral omdat de accommodatie inclusief de grondkosten ongeveer honderd miljoen gulden zou kosten.

De Rotterdamse wethouders Den Oudendammer (Sport) en Kombrink (Ruimtelijke Ordening) willen wel meewerken aan een accommodatie die met name geschikt is voor voetbal, zeg maar naar het model van het nieuwe Abe Lenstra-stadion in Heerenveen. Voor 15 november dienen de clubs te laten weten of ze willen meegaan in de plannen. Dat stadion is voorzien op de plaats van Woudestein, de huidige speelplaats van eerste-divisieclub Excelsior, of op Spangen, waar eredivisieclub Sparta voetbalt.

Volgens voorzitter Martin de Jager van Excelsior is Woudestein het meest geschikt, mede door de gunstige ligging langs de snelwegen. "Woudestein is de beste locatie. We moeten niet emotioneel reageren. Zaken gaan voor het meisje. Onze tekeningen zijn al klaar. Alleen: Als Sparta erbij komt zal het stadion misschien iets groter moeten zijn. We denken dan aan een stadion voor ongeveer 10.000 toeschouwers, dat vijftien tot twintig miljoen gulden kost."

Commercieel directeur Van der Steene van Sparta, die het 'doodjammer' vindt dat het multifunctionele stadion niet doorgaat, wil niet ingaan op de besprekingen die beide clubs gaan voeren. "We zullen tot een compromis moeten komen", is eigenlijk het enige dat hij kwijt wil. "Dat de emoties een rol zullen spelen, is wel zeker." Sparta is van 1888, Excelsior dateert van 1902. De Jager: "Bij Sparta roepen ze al jarenlang dat Spangen dood is."

Een zware week voor PSV

EINDHOVEN - PSV moet nog twee wedstrijden de pijn verbijten, maar wat voor wedstrijden. Vanavond wacht Leeds dat in Engeland een 5-3 nederlaag opliep en toen slechts in een korte fase na de rust aantoonde een Europese topclub te zijn. Vijf dagen later is Ajax, de echte top, in het Olympisch Stadion de tweede aansprekende tegenstander. Pas daarna is er tijd voor alle kwaaltjes bij de selectieleden.

Trainer Dick Advocaat sprak gisteren ontspannen. En dat stond in schril contrast met de spieren van zijn spelers. "Na Ajax kunnen we de boel laten genezen. Voor het publiek is het prachtig, twee keer per week een wedstrijd. En spelers vinden het ook heerlijk, omdat de trainingen minder zwaar zijn, maar steeds een, twee daagjes voor het herstel is gewoon te weinig."

De knie van Ronaldo is nog niet helemaal genezen, dat gewricht zorgt er ook voor dat Eijkelkamp al dagen de training oversloeg en Valckx heeft al weken last van de enkel. Vink, die in de eerste confrontatie in Engeland een goede rentree maakte, heeft opnieuw problemen. Advocaat: "Hij speelt verkrampt, heeft geen kracht in de benen door de spanning in z'n lijf. Hij speelt met in idee van 'als ik maar niks krijg, anders ben ik weer weken uit de roulatie'."

Vink hield het zaterdag tegen Willem II, een uur vol. Desondanks lijkt Advocaat vanavond een belangrijke rol voor hem in gedachten te hebben. Uit de (laatste) training van gisterochtend viel op te maken dat de oud-Ajacied de geschorste Van der Weerden als rechtsachter vervangt. "Ze hebben op links een grote, sterke man." Daar zou PSV's rechtsback van vorig jaar, de kleine Prommayon, het heel moeilijk tegen krijgen.

EIGEN SPEL

Waar Ajax-trainer Van Gaal overweegt Overmars voor de Nederlandse topper tegen PSV te sparen, durft Advocaat nog even niet verder te kijken dan Leeds. "We moeten niet te gemakkelijk aan het duel tegen Leeds voorbijgaan. Die 5-3 was natuurlijk een droomresultaat, maar we zijn pas halverwege. Net als in een groot deel van de eerste wedstrijd moeten we ons eigen spel spelen, niet dat van de Engelsen."

Toen PSV twee weken geleden achter de gastheer aanrende, kwam Leeds van 1-3 terug naar 3-3. "Als we morgen verdedigend moeten spelen, doen we het niet goed", aldus de trainer.

In Engeland kreeg de Eindhovense twee-eenheid Jonk-Nilis een zee van ruimte. Het resulteerde in prachtige doelpunten. De terugkeer van Ronaldo maakt de afspeelmogelijkheden van dirigent Jonk nog groter. "Maar Jonk-Nilis is inmiddels een ingespeeld duo. Die automatismen heeft Jonk nog niet met Ronaldo, omdat hij er in de voorbereiding niet bij was."

Advocaat is tevreden over het spel van Jonk, al kan het nog beter. "Het spel van Jonk is natuurlijk een lust voor het oog", aldus de liefhebber. "Maar Wim zou nog dominanter aanwezig kunnen zijn, hij moet nog meer aan de bal komen", meent de trainer.

Willem II-er Van Der Vegt liep Jonk zaterdag hinderlijk voor de voeten. De spelmaker zag het spel aan zich voorbijgaan. Voor een Engelse Van der Vegt vreest Advocaat niet. "Leeds kan niet zoveel veranderen in de speelstijl. Ze zullen net zo voetballen als twee weken geleden. Bij balbezit komen ze er razendsnel met vier, vijf man uit."

LIJNEN

En als Jonk de lijnen niet kan uitzetten, wordt de man langs de lijn niet zenuwachtig. "Omdat we in vergelijking met vorig seizoen nu meer spelers hebben die iets met de bal kunnen. Cocu kan het ook oppakken."

Jonk, Cocu en Van der Weerden worden genoemd als PSV's enige kandidaat-internationals van het moment om aanvoerder Numan te vergezellen voor het cruciale duel van Oranje tegen Noorwegen. Hiddinks voorganger doet er niet aan mee. "Omdat ik weet hoe vervelend het is dat trainers hun spelers aanprijzen. Een bondscoach heeft het al moeilijk genoeg." Advocaat is blij dat hij ervan af is. Al wordt deze week voor hem ook moeilijk genoeg.

Topscorers

1. Overmars (Ajax), Decheiver (Go ahead eagles), Dennis de Nooijer (Sparta), Bombarda (FC Groningen) 8; 5. Hamming (Fortuna Sittard), Nilis (PSV) 7; 6. Ronaldo (PSV), Tammer (Heerenveen), Kluivert, Davids, Kanu (Ajax), Van Gastel (Willem II) 6.

China opnieuw kandidaat Spelen

HONG KONG - China wil zich toch kandidaat stellen voor de Olympische Spelen in 2004. Volgens het dagblad *Hong Kong Standard* wil het land het ditmaal met de zuid-Chinese stad Guangzhou proberen, het vroegere Kanton.

Wel eerste divisie-voetbal in weekend voor interland

DEN HAAG - De clubs in de eerste divisie willen in de toekomst voetballen in het weekeinde voor interlands. Tegenwoordig zijn die zaterdag en zondag voor wedstrijden van het Nederlands elftal vrij van clubvoetbal, opdat de bondscoaches zich in alle rust op hun midweekse duels kunnen voorbereiden. De eerste divisie heeft echter weinig te maken met interlandvoetbal.

Als de KNVB het verzoek dat afkomstig is van Excelsior goedkeurt, zijn wedstrijden in de tweede profklasse op woensdag waarschijnlijk overbodig. De eerste divisie ziet legio voordelen van voetbal in de weekeinden dat de velden van het vaderlandse voetbal in trainingskamp zijn met Oranje.

Ze hebben dan geen concurrentie van de eredivisie, hetgeen voordelig kan zijn voor de publieke belangstelling en de aandacht van de media. Bovendien is het uitblijven van wedstrijden op woensdag kostenbesparend, omdat veel spelers in de eerste divisie semiprof zijn en vrij moeten vragen aan hun baas.

Manager Heerkens van Excelsior heeft de clubs in de eerste divisie gepolst over het voorstel. "De vraag was of ze wilden reageren als ze het niet eens waren met ons. Niemand heeft dat gedaan." Probleem was wel dat sommige spelers uit jong Oranje actief zijn in de eerste divisie en dus ook in het weekeinde al in trainingskamp gaan. KNVB-wedstrijdleider Will van Rhee peilde daarop de mening van bondscoach Hans Dorjee en die had geen bezwaar, omdat hij het belang van de eerste divisie erkent.

Overigens is het nog niet zeker dat de clubs in de eerste divisie hun zin krijgen. Een woordvoerder van de KNVB: "daartoe zal het sectiebestuur toch eerst moeten besluiten."

AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): ma. t/m vri. van 10.00-14.00 uur; wo. gesloten; za. en zo. van 14.00-17.00 uur.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé**.
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke do. van 17.00-20.00 uur training *in line skates* en *skeelers op de Koredó* (beginnende aan de kant van ITC). Voor meer informatie **tel.: 377289** (vragen naar Kees).

PAROCHIEHUIS STA. FAMIA
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **damlessen** o.l.v. S. Riedel.

KURÁ DI SHON FIL
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **voetballen** o.l.v. S. 'Papi' de Windt.

DINSDAG

BASEBALL
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
AA-klasse
19.30 uur Wild Cats vs Sta. Rosa Indians - stadion Sentro Deportivo Kòrsou.

SCHAKEN
(Exact-toernooi)
19.30 uur laatste ronde - Landhuis Zeelandia.

Sampras bijna weer nummer 1

NEW YORK - De nummer één-positie van Andre Agassi loopt gevaar. Zijn voorganger Pete Sampras ligt nog slechts 229 punten achter. Deze week start het elite-toernooi in Parijs en daarin ontbreekt Agassi wegens een blessure.

Mannen:
1. Agassi (VSt) 5279 punten; 2. Sampras (VSt) 5048; 3. Muster (Oos) 4474; 4. Chang (VSt) 3095; 5. Becker (Dui) 2879; 6. Kafelnikov (Rus) 2519; 7. Courier (VSt) 2222; 8. Enqvist (Zwe) 2139; 9. Ivanisevic (Kro) 1964; 10. Bruguera (Spa) 1956; 14. Krajicek 1697; 20. Siemerink 1252; 22. Haarhuis 1218; 34. Eltingh 905; 55. Schalken 730.

VROUWEN:
1. Graf (Dui)/Monica Seles (VSt) 357,27 punten; 2. Martinez (Spa) 245,89; 3. Sanchez Vicario (Spa) 240,38; 4. Pierce (Fra) 181,00; 5. Sabatini (Arg) 169,98; 6. Date (Jap) 169,40; 7. Magdalena Maleeva (Bul) 141,07; 8. Majoli (Kro) 131,93; 9. Novotna (Tsj) 130,37; 10. Davenport (VSt) 126,53; 15. Schultz 89,46.

Rugbyer valt dood

LA ROCHELLE - Eric Morisse (28) van de Franse rugbyclub Stade Bordelais Universite Club is zondag tijdens de wedstrijd tegen La Rochelle gestorven. De derde linksbuiten viel na een uur spelen op de grond en stond niet meer op. De dokter constateerde een hartaanval. Morisse stierf in de ambulance op weg naar het ziekenhuis. De scheidsrechter liet de wedstrijd niet meer uitspelen.

Greg Norman golfer van het jaar

Palm beach gardens - de australier greg norman is maandag in palm beach gardens in florida uitgeroepen tot golfer van het jaar. Voor norman, die dit jaar drie toernooien van de amerikaanse tour op zijn naam bracht, was het de eerste maal dat hem deze eer te beurt valt.

De australier verzamelde 80 punten, tien meer dan zijn landgenoot steve elkington.

Jeannie Longo zegt recordpoging af

FRANKFURT - Jeannie Longo ziet af van haar werelduurrecordpoging. De 37-jarige Francaise had vandaag in de Oderlandhalle in Frankfurt/Oder het record (47,411 km) van de Britse Yvonne McGregor willen aanvallen.

Longo, wereldkampioene op de weg en in de tijdrit, zag zondag na de eerste training op de baan af van haar poging. Ze verklaarde niet in vorm te zijn. De Francaise staakte op 18 oktober in Bogota haar eerste poging wegens te harde wind.

Feyenoord houdt kassa's gesloten op wedstrijddag

ROTTERDAM - Uitverkocht is het tweede duel tegen Everton in de tweede ronde van Europacup voor bekerwinnaars nog niet, maar Feyenoord heeft besloten donderdag geen kaarten meer te verkopen. De Rotterdamse club heeft zo'n 38.000 tickets aan de man gebracht. De verwachting is dat ruim 40.000 fans de wedstrijd zullen bezoeken. Het eerste duel eindigde in 0-0.

De maatregel van Feyenoord volgt op de hoge risicofactor die het duel met zich meebrengt. Door de kassa's op de wedstrijddag gesloten te houden, hopen de Rotterdammers te voorkomen dat eventueel op het laatste moment gearriveerde Engelse supporters in de verkeerde vakken terechtkomen.

Moet Oranje helemaal Ajax worden?

ZURICH - Louis van Gaal onthulde gisteren Ajax' geheim. "Niet een speler individueel. Het is het team, maar dat lijkt me onderhand wel duidelijk."

Gezien het geploeter van een groot aantal Ajacieden in Oranje schijnt bondscoach Hiddink dat niet helemaal door te hebben. Van Gaal weigert zich daarover uit te laten. "Ik beantwoord vragen daarover alleen aan Hiddink. Aan niemand anders."

Van Gaal wil niet zeggen of hij zich ergert aan het zwakke spel van zijn spelers in het Nederlands elftal. Evenmin laat hij zich uit over de schuldvraag. Het lijkt er niet op dat de twee topcoaches de grootste vrienden zijn. Van Gaal verklaarde dit seizoen een keer met Hiddink te hebben gesproken. "Maar het gesprek ging niet over Oranje. Wel over het Olympisch elftal en dat van onder achttien."

Hans Kraay opperde onlangs op televisie dat de beste oplossing was Van Gaal ook maar bondscoach te maken. De persoon in kwestie houdt ook daarover zijn mening voor zich. "Ik geloof niet dat Kraay een adviseur is van de bond. Het heeft daarom geen zin erop te reageren, lijkt me."

RUSLAND

Toch dringt zich bij het welhaast onaantastbare Ajax in zekere zin de vergelijking op met een ander 'groot' team uit het recente verleden van het moderne voetbal, het Dinamo Kiev van de jaren tachtig. Tien man van de club stonden in de nationale ploeg van de toenmalige Sovjetunie, slechts de doelman (Dasajev) kwam van elders. De coach was voor beide elftallen dezelfde, de ondoorgrondelijk veldheer Lobanovski.

Dinamo Kiev had wel iets van Ajax. De spelers waren multifunctioneel, in elke linie stond wel iemand die het spel vorm kon geven, de topaanvallers (onder wie Belanov) zetten met hun sterke pressing bij balverlies de tegenstander onmiddellijk onder druk. Gespeeld werd slechts op de helft van de tegenstander.

Er was een groot verschil. Het hoge niveau van Kiev werd in de nationale ploeg moeiteloos voortgezet, slechts een vreemde samenloop van omstandigheden voorkwam historisch succes op een wereldtitelstrijd.

Er waren meer overeenstemmingen. "De kracht van Ajax is ook dat toevalligheden worden uitgesloten", zei bijvoorbeeld Co Adriaanse, directeur opleidingen van de club. Ook Kiev kende tot in het extreme de vaste patronen, leek op het veld alles in de hand te hebben.

Dat is ook met Ajax het geval. Edgar Davids, de steeds dominanter wordende middenvelder: "Bij ons is iedereen zich bewust van elke stap die een medespeler doet. Daarin schuilt de kracht, daarom lijkt het zo gemakkelijk. Maar dat is een misverstand. Wat wij doen is heel moeilijk. Laten we eerlijk zijn, een speler moet een zeer hoog niveau hebben om bij ons in het eerste elftal te kunnen spelen." Waarom het onder Hiddink niet lukt. De speler zegt geen idee te hebben.

Davids speelt niet in Oranje, hoewel hij bij Ajax zeer dominant is. Witschge krijgt de voorkeur. Een ander probleemgeval is Ronald de Boer, vormgever in Amsterdam, wat verloren op de vleugel hangend in het Nederlands elftal. "Het lijkt me wel duidelijk dat ik bij Ajax de juiste positie heb gevonden", zegt De Boer en daar kan Hiddink het weer mee doen.

Steeds meer stemmen gaan op het 'Kiev-model' naar Nederland over te hevelen. Heel Ajax in Oranje, met drie aanvullingen. Numan (PSV) voor de wat mindere Bogarde als linksachter, Bergkamp (Arsenal) als schaduwspits voor de Fin Litmanen en op rechts zal dan nog iemand moeten worden gevonden als stand-in voor de Nigeriaan Finidi. Wie dat moet zijn, weet eigenlijk niemand.

MOEILIJK

Tot slot zal dan nog Hiddink als een sprekende pop van Van Gaal op de bank moeten gaan zitten, want kennelijk hebben de topspelers van Ajax de zekerheden van de door de technisch-directeur uitgezette lijnen nodig. Waarschijnlijk zal het niet zover komen en krijgen de kampioenen van Europa het als international tegen het vrij beperkte Noorwegen nog moeilijk ook.

ING-Fatumloop



■WILLEMSTAD — *Managing director van ING-Fatum Peter Hendricks reikt de eerste prijs uit aan winnaar Rudy Breuring. Breuring won de 10km-loop van afgelopen zondag in een tijd van 34 minuten en 45 seconden.*

Oud-manager Graham geeft betalingen toe

LONDEN - George Graham, oud-manager van de Engelse voetbalclub Arsenal, heeft toegegeven dat hij onderhands ruim een miljoen gulden heeft gekregen van de Noorse spelersmakelaar Rune Hauge. Graham zorgde er voor dat de Noor zijn spelers kon verkopen aan Engelse clubs.

De vijftigjarige Brit, vroeger zelf voetballer bij Arsenal, is inmiddels voor zijn aandeel in de affaire door de tuchtcommissie van de Engelse voetbalbond voor de duur van een jaar verbannen van de velden. Bij Arsenal werd Graham in februari ontslagen, nadat de geldtransacties aan het licht waren gekomen.

"Ja, het was stom van me. Ik was bevangen door hebzucht", zei hij onlangs tegen de Engelse krant *The Sun*. "Als ze me zoiets nog eens zouden voorstellen, zou ik zeker weigeren." Ter verdediging voert hij aan dat er geen afspraken waren gemaakt over betalingen. Hauge zou Graham spontaan hebben beloond, met twee giften van dik 300.000 en 700.000 gulden.

"In december 1991 zei Hauge dat hij een kerstcadeautje voor me had. Vervolgens drukte hij me -ongevraagd- een groot aantal bankbiljetten in mijn hand. Met een gevoel van schaamte en nieuwsgierigheid stopte ik ze in mijn koffer. Ik wist dat het veel geld was, maar niet dat het zo veel was."

De toenmalig manager van Arsenal kreeg het geld ondermeer voor zijn hulp bij de transfers van de Deen John Jensen en de Noor Pal Lydersen, beiden naar Arsenal. "Ook Andrei Kanskjelskis en Peter Schmeichel werden me aangeboden, maar voor hen heb ik Hauge naar Manchester United doorverwezen. Het kwam erop neer dat Arsenal voor de spelers van Hauge de eerste keus had."

De activiteiten van het duo werden ontdekt toen de Britse fiscus besloot de handelingen van Graham te onderzoeken. Op het moment dat de manager van Arsenal daar lucht van kreeg, stortte hij direct het ontvangen bedrag op de rekening van zijn Londense werkgever. Die stuurde hem vervolgens de laan uit.

Verlies Timman, winst Ivantsjoek

HORGEN - Jan Timman deelt na negen speelronden de laatste plaats in het internationale schaaktoernooi in Horgen. De Nederlander, de laatste maanden opvallend sterk bezig, verloor gisteren met zwart van de Zwitserse Rus Viktor Kortsjnoi. Timman haalde uit acht duels 2 1/2 punt, evenveel als de teleurstellende Fransman Lautier. Vassili Ivantsjoek gaat aan kop met zes punten.

Maandag keken de Zwitserse toeschouwers in de negende ronde uit naar de partij tussen wereldkampioen Gari Kasparov en Vladimir Kramnik.

De laatste was bij de wk-tweekamp tussen Kasparov en Anand de secondant van de beste schaker ter wereld. Een echte partij maakten ze er niet van. Na dertien zetten kwamen ze remise overeen.

Van de deling van het punt profiteerde Ivantsjoek, die Joesoepov versloeg. Het leverde de Oekraïner alleen de leiding alleen op. Kramnik volgt op een half punt. Jan Timman werd in een spectaculaire partij door Kortsjnoi verslagen. De voormalige Rus, met 64 jaar de nestor van het gezelschap in Horgen, had 32 zetten nodig om de Nederlander naar de laatste plaats te drukken.



NOCERA IMPERIORE - De Italiaanse oproerpolitie pakt een roerige Nocera-fan aan na hevige rellen eerder in het stadion. Er moesten eerst 40 gewonden vallen alvorens 15 vandalen werden gearresteerd bij de wedstrijd in de Italiaanse derde divisie.

Beenhakker trainer van Guadalajara

GUADALAJARA - Leo Beenhakker heeft een nieuwe baan als trainer. Gisteravond maakte het bestuur van het Mexicaanse Guadalajara bekend dat Beenhakker, die op 17 oktober bij het Turkse Istanbulspor vertrok, in dienst van de club treedt. Voor Beenhakker is het de tweede maal dat hij in Mexico als trainer aan het werk gaat. Bij America diende hij zijn contract na een conflict met de voorzitter niet uit.

Beenhakker wordt de opvolger van de argentijn osvaldo ardiles, die maandag ontslag kreeg. Ardiles moest vertrekken omdat Guadalajara, een van de populairste voetbalclubs in Mexico, het slecht doet. De club staat vijftiende in de Mexicaanse competitie, die in de hoogste afdeling achttien clubs telt. Guadalajara verloor tot nu toe vier wedstrijden, speelde vier maal gelijk en behaalde slechts twee overwinningen.

Beenhakker is na zijn vertrek uit Turkije, waar het taalprobleem onoverkomelijk bleek, twee weken zonder werkgever geweest. In Mexico zal de oud-Rotterdammer geen problemen met de taal hebben. In zijn tijd als trainer in Spanje van onder anderen Real Madrid leerde Beenhakker vloeiend Spaans.

Zweedse voetbalbond pakt Djurgarden IF hard aan

STOCKHOLM - De Zweedse voetbalbond overweegt Djurgardens IF uit de hoogste voetbaldivisie terug te zetten naar de tweede divisie. Ook dreigt een zware boete voor de club uit Stockholm, waarvan de supporters zaterdag voor ernstige rellen zorgden. De club werd daarvoor al uit het eigen stadion verbannen.

Fans van het team vielen tijdens de wedstrijd Djurgarden IF-Halmstad de scheidsrechter aan. Nadat deze de wedstrijd iets later weer hervatte, gooiden de raddraaiers van alles op het veld. Dit uit onvrede over de sportieve prestatie van hun favoriete ploeg, die op dat moment met 2-0 achterstond. De arbiter was genoodzaakt de wedstrijd alsnog te staken. Bij winst zou Djurgarden IF zich hebben geplaatst voor het UEFA Cuptoernooi.

De voetbalbond maakte gisteren bekend dat het oude Olympia Stadion in Stockholm voorlopig niet meer mag worden gebruikt. Ook de politie komt in actie naar aanleiding van de rellen. Met de minister van Binnenlandse Zaken, Marita Ulvskog, zal worden gesproken over de invoering van elektronische toegangspassen en de mogelijkheden van andere indentificatiemogelijkheden. "Ongeregeldheden na voetbalwedstrijden in Stockholm waren dit seizoen meer regel dan uitzondering", meldde een politiewoordvoerder.

Om problemen in de toekomst op te vangen, stelt de Zweedse bond een lijst op van risicowedstrijden. De 17-jarige jongen die de scheidsrechter zaterdag een karatetrap gaf, is gearresteerd. De vandaal wordt binnenkort berecht, aldus de Zweedse politie.

China verscherpt anti-dopingregels

PEKING - De niet aflatende internationale druk heeft de Chinese sportautoriteiten doen besluiten de maatregelen tegen het gebruik van verboden prestatiebevorderende middelen te verscherpen. De sportlieden kunnen voortaan ook bij regionale wedstrijden bezoek verwachten van dopingcontroleurs.

De straffen worden ook zwaarder. Officials in de hoofdstad Peking bevestigden dat als twee leden van een bepaalde plaatselijke selectie of club positief worden bevonden schorsing dreigt voor de gehele ploeg. De resultaten worden nietig verklaard.

Bij zestien evenementen in de provincie is de afgelopen dagen gecontroleerd.

De anti-dopingbrigades namen in totaal 320 atleten urine af. De resultaten van de analyses worden half november bekend.

Sinds het dopingschandaal bij de Aziatische Spelen in Hiroshima een jaar geleden stelt de Chinese sportfederatie veel in het werk het geschonden aanzien te herstellen. Zo worden er nu ook dopingtests uitgevoerd tijdens de trainingsfase en is er anti-doping-wetgeving op stapel gezet.

Vijftien arrestaties

NOCERA - Vijftien gearresteerde fans van de voetbalclub Nocerina uit de Italiaanse *Serie C* worden deze week aan de rechter voorgeleid voor hun aandeel in de rellen die zondag na de wedstrijd Nocerina-Savoia uitbraken. Veertig mensen raakten daarbij gewond. Vijftien politie-agenten en vijfentwintig supporters.

Na het duel, dat eindigde in 0-0, bestormden fans van de thuisclub de aanhangers van Savoia. Ze gooiden met stenen en staken vuilnisbakken in brand. Volgens de voorzitter van Nocerina, Francesco Maglione, gedroegen de bezoekende supporters zich voor, tijdens en na de wedstrijd provocerend.

Top-drie overlegt over pr-inkomsten

GOUDA - De drie topclubs Ajax, PSV en Feyenoord overleggen half november over een regeling van de inkomsten uit pr-activiteiten. Vooral voor de spelers van Ajax is een goede regeling van belang, omdat de club nu door de sportieve prestaties veel reclamemateriaal verkoopt.

Rob Janseh van de spelersvakbond VVCS zal eind deze week aanwezig zijn bij een gesprek tussen de spelersraad van Ajax en het bestuur van de club. In november volgt een overleg tussen de VVCS en de drie topploegen.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

MERCURY TOPAZ 1989, goed onderhouden en in perfecte staat, NAf.15.000,- . Tel. 673892.

COMPUTER 486 SX, 6 Mb RAM, 120 Mb HD, 5¼ en 3½ FD, 13' SVGA color monitor + software, f.1.750,- . Tel. 676088.

WEGENS OVERCOMPLEET: mooie 100% katoenen baby- en kinderkleding uit Europa, maat 56 t/m 92, jongens en meisjes. Tevens positiekleding; draagzak; babybad; knuffels en leuke sieraden. Bel 368732 (na 19.00 uur).

OLDSMOBILE, BWJR. '90, airco, autom., fully equipped. Tel. 373214 (na 18.00 uur) of 603370.

TOYOTA TERCEL, sept. '93, automatic, airco, alarm, vraagprijs f.20.500,- . Tel. 604753.

FORD PICK-UP F-250, dòbel kabine, bon pa kue djòp, f.5.000,-. Tel. 672486/ 649095.

MASSIEF HOUTEN junior-bed, incl. gezondheidsmatras, i.z.g.st, prijs NAf.350,-. Tel. 684643.

MAZDA 323 STATION, 3½ jr. oud, NAf.17.500,-; porchset wit, tafel + 5 stoelen f.500,-; airco windowunit 7.000 BTU f.600,-; wit bureau-ladenkastje f.25,-. Tel. 371922.

TOYOTA COROLLA 1988, wit, airco, f.11.000,-. Tel. 372637 (nà 5 uur).

NISSAN SENTRA EX Saloon, bj. '93, autm., airco, bord.-rood metal., 43.000 km, goede conditie f.16.750,-. Tel. 608111/ 656432.

WEGENS VERTREK: hoekbankstel, stof, ±thist 80x80, 220 V, f.400,-; wasdroger 220 V f.400,-; tafel + 2 stoelen f.50,-; booglamp f.200,-; waterbed, wit, 80% gestabiliseerd, voll. geïsoleerd; auto Hyundai Excel, wit, bj. '90, f.8.000,-. Voor meer info. 679321.

TOILETTAFEL; MDF 2-persoonsbed; stereotoren Sony; bureau met stoel; aquariumtoren met vissen; div. planten, voorraadrek en boeken; ladenkast en nog veel meer. Tel. 681234.

AUDI 100 voor sloopondérdelen; Bouwjaar 1980 (niet rijdend) Tel. 637943 of 693724

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

GEBRUIKTE SUNFISH (of onderdelen). Tel. 375023.

DIVERSEN CURAÇAO

GEVRAAGD: OPPASHUIS voor 1 persoon, begin januari '96 voor 6 weken. Onkosten geen bezwaar. Tel. 375023.

LEAVING ISLAND
1986 FORD TEMPO
4-door, airco, new paint, rustproof, 1992 motor.
NAf. 8.750,- or best offer.
Call: 337735

TE KOOP AANGEBODEN
(zo goed als nieuw)
SANYO KASREGISTER
Tel. 367080

TE HUUR
RIANTE WONINGEN
3 slaapkamers, 2 badkamers, carport, gezamenlijk zwembad en beveiliging.
Centraal gelegen.
Tel.: 602499

TE KOOP
SUZUKI SAMURAI JEEPS
Soft Top Bj. 1991
Vr. pr. Naf. 11.000,--
Tel. 684606

Lanco muurverf. Acrylic, in blikken van 1 en 5 gallon. De mooiste kleuren, de beste verf.
Jesivan Hardware, Saliña 188-A t.o. Olé Olé Nite Club
Jesi Van Hardware

'FANTASY' THE HOME OF HANDICRAFT
op veler verzoek
1 nov. '95
ook in de
MIDDAG-UREN OPEN !!
van 14.30 tot 18.00 uur.
Tevens zijn er weer volop nieuwe
KERST- EN CALICO STOFFEN BINNEN !!
"FANTASY" The Home Of Handicraft.
Doormanweg 35C (t.o. Centrum Supermarket)
Tel.: 375773 / 368038
OPEN: DI t/m ZA van 9.00 tot 12.00 uur.
van 14.00 tot 18.00 uur.

** FOR SALE**
1993 MASERATI 222 SR - BITURBO
For the selective car collector. A 1993 limited edition Maserati Biturbo with 3000 km, showroom ready.
Fully equipped with power steering, window, locks and seats. Includes an alpine 3 CD changer with two rear 150 watt speakers w/amplifier.
Color - ferrari red.
Final reduced price 77.000.00 NAFls.
Serious inquiries only, please
Fax name and Phone # to: 652369 - 374312
Curaçao, Netherlands Antilles

TE HUUR AANGEBODEN
Gemeubileerd appartement
Voor vakantiegangers en ook voor 3 à 6 maanden. Beschikbaar voor f.800,-- per maand. Excl. electra
Telf. 693195

Vakantie op Bonaire
Wij bieden u aan pas afgebouwde app. met 1 en 2 slp. (met airco) in een rustige en natuurlijke omgeving (in de buurt Sta. Barbara). Bestaande uit zit-slp-badkamer en kitchenette, overdekte - porch - tuintje. Prijs Nafl. 85,= p/d 2 pers.
Voor informatie na 5 uur,
tel. 607343 Fax 4260.

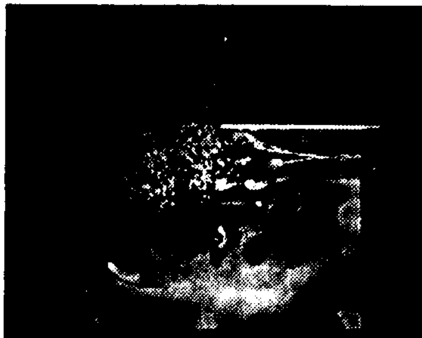
Te Huur
Luxe Appartement
In goede buurt
f. 1.100,- p.m.
Aansluiting telefoon
T.D.S. Borg vereist.
Per 1 december
Tel.: 367084

Te Koop
Speciale WAAKHONDEN
Fila Brasileira's
8 wkn oud - ontwormd
Nilda Pintostr 13 (Brievengat)
OP=OP

Huis te Koop
Hooggelegen met fraai uitzicht 3 slaapkamers, zitkamer, T.V. + jacuzzi kamer, kantoorruimt. Gesloten garage voor ruim 2 auto's berghok en washok van (1150 m²) o.a. Jacuzzi, gordijnen, diepvries etc, etc.
Inl: 603051 of 657313

TE KOOP
Aantal betonnen *Tuinlantaarns* (zie afb.)
Heel chic.
Hoogte: 2.20m.
Prijs p/s: fls. 195,--
Tevens zitpaddestoelen, pedestals en een assortiment mooie varens.
Info: Tel. 673649

When / What Time / How Long / Where
Sunday October 29th 1995 / 5 O'Clock PM / October 29th to November 12th 1995 / International Trade Center Curaçao
FUJIFILM



ILLUSIONS
PHOTO EXHIBITION
by Eric Spronwer
NASPA
Netherlands Antilles Society for Photographic Art



Clases para Estudiar:
Holandés ò Inglés para Españoles
Inf: 370398
Bijles Taal, Rekenen

SINGER
Emmastraat 17 Tel.: 21797, Aruba
Sta Rosaweg 68 Tel.: 372200, Curaçao
nijco
de beste kwaliteit, voor de beste prijs!

Clima Cars
AUTO AIRCONDITIONING
Herst 1A - Tel: 672059, Sta. Rosa

TE KOOP
wegens over compleet goed onderhouden
Cougar Mercury 83
Tel. 673794

TE KOOP
Toyota Tercel
4 deurs airco 1993.
Mitsubishi Lancer 1992
4 deurs airco.
Tel.: 603900

Voor kwaliteit
FOTOCOPIËREN, REPRODUCEREN en INBINDEN
(keuze uit 4 bindsystemen), snelle afwerking en redelijke prijzen, is ontegenzeggelijk
ROKU N.V.
Zeelandia

HUURWONINGEN AANGEBODEN
voor
KABNA, SORCA e.d. medewerkers
Omgeving Juliana Dorp
Tel: 653108/603181
Fax: 689344

FUNDASHON
LEI PA TUR
KANTOOR VOOR RECHTSHULP
FOKKERWEG 7
TEL.: 618377

Prinses Wilhelmina Fonds
MCB: 81935000
Giro: 524808

Ouder echtpaar zoekt **ongemeubileerde woning in rustig buurt.**
Huurprijs ± f. 900,-
TEL.: 689879

Bedrijfsterreinen te koop
Reserveer nu voor 1996 centraal gelegen bedrijfsterrein, uitstekend geschikt voor de bouw van bedrijfsgebouwen met of zonder opslag. Bv. kavel 176 met 1179 m2 voor Nafl. 94.320,=
Vraag Nicky Rojer ook naar *kantoorlokaties*
Tel. 36 66 33

AMIGOE @ INTERNET
HTTP://WWW.ISEEYOU.COM/MAIN/CURACAO/NEWS/AMIGOE.HTML

2 Pizza's voor fl. 7,50!
UITERAARD, ELKE PAN PIZZA VOOR MINDER DAN FL. 3,79
PIZZA HUT Sta. Maria viert haar 11-jarig bestaan en om deze feestelijke gelegenheid samen met onze klanten van Sta. Maria en omgeving te vieren, bieden wij t/m 30 november. Deze unieke offerte aan:
EEN PERSONAL PAN PIZZA VOOR MINDER DAN FL. 3,79
Deze pizza wordt in eigen pan gebakken met een heerlijke tomaten saus, lekkere kaas en Uw favoriete toplaag.
Te kiezen uit
HAM + CHEESE, MUSHROOM + CHEESE, BEEF + CHEESE
De offerte van 2 Pizza's voor f. 7.50 is elke dag geldig t/m 30 november!
Alleen bij Pizza Hut Sta. Maria.
Pizza Hut.

ZWANGERSCHAPS- & OUDERSCHAPSEDUKATIE
Z & O
Vanaf 3 maanden:
Zwangerschapsgymnastiek
Zwangerschapsvoorlichting
Plaats Koredor/Sundance
vanaf 6 maanden
Geboortevoorbereiding
Ademhalingstechnieken
Ontspanningstechnieken
Plaats: Dr. Taamskliniek
Spoedkursus in zwangerschapsverlof is mogelijk, alsook Kraambegeleiding thuis na de bevalling.
Informatielijn: Zwangerschapsedukatie, tel. 605017

NET ONTVANGEN:
NIEUWE COLLECTIE DE DUIZENDPOOT
renata JEUGDSCHOENEN
Tiener- en kinderschoenen
......Ook voor de bredere voetjes.....
Kaya Drs Oy Sprock 42, Toni Kunchi, Tel.: 368661
open: ma. t/m vrij. 2:30 - 6:00/ za. 9:00 - 2:00

RescataA REAL ESTATE NV
Staat altijd voor u klaar
Wij zoeken huizen en bedrijven te koop in alle prijsklassen.
Tel. 693744 Fax. 689477

Airco zaal beschikbaar
tussen 8.00 uur am. en 13.00 uur
zeer geschikt voor cursussen, grote vergaderingen e.d.
redelijke prijs. ruime parkeerplaats
BUURTCENTRUM JANWE
voor info: tel 615895

ANNIVERSARY SALE at
1982 **Paso a Paso** 1995
50% ON FOOTWEAR
20% ON CLOTHING
SALE DAYS : NOVEMBER 1 - 2 - 3 - 4.
AT : STA.ROSAWEG 194

Ayudo Social Corsow — Mieke Hendrikse Projekt
Ayudo Social Corsow
werkt zonder overheidssubsidie
Tel. 616515 - Tel. 375810

ELGA
Kwaliteit hoeft niet duur te zijn
Dus koop uw electrische materialen bij ELGA aan de Sta. Rosaweg 73
ELGA heeft: kabels uit Europa, schakelaars, stekkers, zekeringen..... iln het kort alles om uw electranet te installeren of uit te breiden.
Alleen kwaliteit en tegen lage prijzen
ELGA heeft populaire prijzen voor ieders inkomen
ELGA Sta. Rosaweg 73 tegenover Singer
We zijn 100% tot uw dienst
Voor grote projecten kunt uiteraard ook bij Elga terecht.

TIMBERLAND. ROCK AND STROLL.
The all-round, full grain leather hiking boot. Lightweight and durable, with traction tread. Gravel tip toe guard. Full rubber rand mudguard and Trail-Grip™ rubber outsole.
Timberland — Wind. Water. Earth and Sky.™
ecco'let — Breedestraat #39B (P) Tel: 657822
La Fortuna — Heerenstraat #32 Tel: 611671
Boolchands Footstore — Columbusstraat #12 Tel: 611803

Vervolg van pag. 1

dese oud-premier Brian Mulroney.

De opkomst was buiten verwachting hoog: 93 procent. Hoger dan de verwachte negentig procent en zelfs veel hoger dan bij het vorige referendum in 1990, toen de opkomst 85,6 procent bedroeg en een meerderheid van de kiesgerechtigden in Quebec zich ook uitsprak tegen afscheiding.

De eerste uitslagen wezen op een overwinning voor de separatisten. Maar zo'n twee uur later waren de rollen omgedraaid. Na het tellen van 0,2 procent van de stemmen, hadden de pleitbezorgers van onafhankelijkheid van Quebec een grote voorsprong: 59,1 procent tegen 40,9 procent voor de neestemmers. Maar de marge met de nee-stemmers werd geleidelijk aan kleiner. Nadat 10 procent van de stemmen was geteld hadden de aanhangers van afscheiding nog maar 51,8 procent. Toen zeventig procent van de stemmen was geteld, ongeldige stemmen niet meegerekend, gingen voor- en tegenstanders van de afscheiding gelijk op. Beide partijen konden op vijftig procent rekenen.

De voorsprong van de separatisten slonk naarmate er meer uitslagen binnenkwamen uit de grote steden die traditioneel tegen onafhankelijkheid van het Franstalige gebied zijn.

De tendens naar afscheiding deed kort na de eerste prognoses de waarde van de Canadese dollar fors dalen ten opzichte van de Amerikaanse munt. Onmiddellijk na de meer positieve uitslagen voor de nee-stemmers herstelde de munt zich.

OGEN WERELD

"De ogen van de wereld zijn gericht op Canada", zei een Canadese nieuwslezer, kort na het sluiten van de stembureaus. Dat was geen overdreven bewering, want ruim zevenhonderd journalisten uit bijna honderd landen waren toegestroomd. En ze kregen waar voor hun geld.

Zo spannend was de race dat de Canadese televisie de stand van zaken tot in de honderdste procenten volgde. Bij een verschuiving van een honderdste procent steeg er uit achtduizend kelen in het congresgebouw een gejubel op alsof daarmee de overwinning behaald was. "Ja, Quebec, wij zullen onafhankelijk zijn", klonk het uit het hoopvolle publiek.

Maar naarmate het tellen vorderde sloeg de meerderheid van ja om in een meerderheid voor nee, die schommelde tussen de 0,6 en een procent. "Wij willen ons eigen land" scandeerde een teleurgestelde menigte. "Is het niet een schandaal dat in ons land de wet wordt voorgeschreven door Engelse vreemdelingen", mopperden twee teleurgestelde mannen, met een Quebec-vlag in de ene en een ongeopende fles wijn in de andere hand.

In het kamp van de overwinnaars was niet iedereen opgetogen. "Een Phyrrusoverwinning", was het oordeel van een Engels sprekende Quebecse. Een duidelijke overwinning voor een van beide kampen was beter geweest, dat zou stabiliteit gebracht hebben. Dit is een ramp. Quebec blijft een verdeelde natie. Canada blijft een verdeelde natie. En dat is economisch allerminst het signaal waarop we gehoopt hadden".

Quebec: 450 jaar conflicten

MONTREAL - Canada kent een lange geschiedenis van conflicten tussen de twee culturen sinds in de zestiende eeuw zowel Engels- als Franstalige kolonisten naar het Noordamerikaanse land kwamen:

1534 - Het gebied van de huidige provincie Quebec wordt voor het eerst bezocht door de Fransman Jacques Cartier.

1608 - Samuel de Chaplain sticht de plaats Quebec, de eerste Franse nederzetting in Noord-Amerika.

1663 - De stad Quebec wordt hoofdstad van een kleine agrarische kolonie, Nouvelle-France (Nieuw-Frankrijk).

1756-63 - Britse overwinning in Zevenjarige oorlog betekent het einde van het Franse bewind in Noord-Amerika, met uitzondering van de eilanden Saint-Pierre-et-Miquelon: Londen annexeert Nouvelle-France.

1774 - Britse heersers kondigen de "*Quebec-act*" af die de Franstaligen een zekere mate van invloed geeft.

1791 - De *Canada act* splitst het gebied in Opper-Canada (Ontario) en Neder-Canada (Quebec).

1837-38 - Mislukte opstand van de Franstalige *patriotes* die een "Franse republiek van Amerika" wilden oprichten.

1839 - Lord Durham beveelt een massieve Britse immigratie aan om de "*Canadiens*" te assimileren.

1840 - Opper- en Neder-Canada worden verenigd. Engels wordt de enige ambtelijke taal, hoewel de Franstaligen zestig procent van de bevolking uitmaken.

1867 - Quebec wordt een van de vier provincies van het nieuwe, onafhankelijke *dominion* Canada.

1900 - Ontstaan van een beweging onder leiding van de journalist Henri Bourassa die autonomie voor het Franstalige gebied eist.

1918 - onlusten met doden in Quebec: Franstalige Canadezen weigeren dienstplicht in het Britse leger.

1948 - Quebec geeft zichzelf een vlag: Blauw met witte lelies.

1967 - De Franse president De Gaulle roept van het balkon van het stadhuis in Montreal de historische woorden: "*Vive le Quebec. Vive le Quebec libre.*" (Leve Quebec. Leve het Vrije Quebec.) Dit wordt een slagzin van de afscheidingsbeweging.

1968 - Oprichting van de *Parti Quebecois* (PQ) die zich inzet voor volledige onafhankelijkheid.

1970 - Oktobercrisis: Golf van terrorisme van het "Bevrijdingsfront van Quebec". Een Britse diplomaat wordt ontvoerd, een Quebecse minister wordt vermoord. De federale regering onder Pierre Trudeau stuurt het leger naar Quebec en schort de burgerrechten op. Honderden nationalisten worden gearresteerd.

1974 - Het Frans wordt in Quebec ambtelijke taal.

1976 - De *Parti Quebecois* van Rene Levesque komt aan de macht.

1980 - Bij een referendum wijst *zestig* procent van de kiezers in Quebec het idee af van "soevereiniteit in associatie" met de rest van Canada.

1981 - De PQ krijgt bij verkiezingen in Quebec meer dan tweederde van de stemmen.

1990 - Twee provincies ratificeren de Lake Meech-akkoorden te laat, waardoor de overeenkomst niet wordt aangenomen. Krachtens de overeenkomst had Quebec een "afzonderlijke gemeenschap binnen Canada" moeten worden.

1992 - Bij een referendum in heel Canada wordt het akkoord van Charlottetown afgewezen: Dit voorstel om de status van Quebec in de grondwet te verankeren ging de Engelstaligen te ver en de Franstaligen niet ver genoeg.

1994 - Na negen jaar in de oppositie keert de PQ onder leiding van Jacques Parizeau terug aan de macht.

30 oktober 1995 - Referendum over "soevereiniteit" van Quebec en "economisch en politiek partnerschap" met Canada.

Major en Chirac: uitstekende sfeer

Samenwerking uitgebreid

LONDEN - De Franse president Jacques Chirac is maandag voor het eerst sinds zijn verkiezing in mei op bezoek geweest bij de Britse premier John Major in Londen. Op de meeste beleidsterreinen was er geen vuiltje aan de lucht, en de sfeer was uitstekend.

"Het meest opvallende in de ontwikkeling van de Frans-Britse betrekkingen de afgelopen jaren, is de verandering van de natuur van onze uitwisseling", aldus Chirac. "Er is geen spoor meer van slechte stemming en van agressiviteit. Er is een soort natuurlijk gemak om openhartig over alles te spreken." Britse functionarissen verklaarden dat Major een warmere verhouding met Chirac heeft opgebouwd dan met diens voorganger François Mitterrand.

Major herhaalde zijn steun aan de Franse kernproeven in de Stille Zuidzee. Chirac heeft volgens hem geen andere keus als zijn adviseurs tegen hem zeggen dat de laatste reeks testexplosies nodig is. Groot-Brittannië en Frankrijk willen ook hun coöperatie op het gebied van de nucleaire afschrikking verbeteren.

Chirac en Major willen tevens nauwer samenwerken bij de bestrijding van terrorisme en drugshandel. Concrete maatregelen hebben zij echter niet aangekondigd.

Behoedzame Haagse operatie voor opvolging van Claes

Chirac en Major steunen Lubbers

LUXEMBURG - De belangrijkste Europese landen en de Verenigde Staten maken geen bezwaar tegen de kandidatuur van oud-premier Ruud Lubbers voor de functie van secretaris-generaal van de NAVO. Minister Van Mierlo (Buitenlandse zaken) zette maandag in Luxemburg zijn lobby voort onder zijn Europese collega's. De Franse president Chirac en de Britse premier Major spraken in Londen hun steun uit aan Lubbers.

De EU-ministers van Buitenlandse zaken waren in het groothertogdom bijeen voor hun maandelijkse overleg. Geen van de vijftien EU-landen maakt bezwaar tegen Lubbers. Vooral de houding van Frankrijk, Groot-Brittannië en Duitsland stemde Van Mierlo na afloop van de bijeenkomst zeer optimistisch. De minister heeft maandagmiddag ook telefonisch contact gehad met zijn Amerikaanse collega Christopher. Die sprak nog geen definitief oordeel uit, maar toonde zich wel tevreden dat er schot zit in de opvolging van de onlangs afgetreden NAVO-chef Claes. Deze wordt verdacht van betrokkenheid bij de Agusta-affaire, een Belgisch-Italiaans omkoopschandaal.

Nederland had eerder verklaard Lubbers alleen formeel kandidaat te stellen als hij op brede steun kan rekenen. Den Haag heeft de Nederlandse ambassadeur bij de NAVO wel toestemming gegeven de kandidatuur van de oud-premier te bespreken met zijn collega's, aldus Van Mierlo maandag. Hij zei tevens dat hij geen aanwijzingen heeft gekregen dat Groot-Brittannië met een eigen kandidaat komt.

Een ronde langs zijn EU-collega's leerde Van Mierlo maandag dat een aantal lidstaten van de Europese organisatie "ronduit voor" Lubbers waren. Een andere groep landen toonde zich "zeer sympathiek" tegenover zijn kandidatuur. "Van de overige heb ik niks negatiefs gehoord", aldus Van Mierlo. "Kortom: Een heel gunstig beeld." Hoe de verhoudingen precies lagen, wilde de minister niet zeggen.

Niettemin blijft Den Haag uiterst behoedzaam opereren in de race om de NAVO-baan. Formeel heeft Lubbers nog steeds concurrentie van de Deen Elleman-Jensen, die wel officieel door zijn regering naar voren is geschoven. Van Mierlo heeft de Nederlandse vertegenwoordiger bij de NAVO, Veenendaal, opdracht gegeven eerst in het ambtelijk circuit te peilen hoe Lubbers ligt. De overige ambassadeurs moeten de zaak dan weer terugkoppelen naar hun hoofdsteden.

STAP VOOR STAP

"Zo ontstaat een objectiever beeld", aldus Van Mierlo. "We moeten stap voor stap, heel voorzichtig handelen. Tegenreacties kunnen beter nu loskomen, zodat we er eerst nog even over kunnen nadenken. Dat is verstandiger." De minister verwacht dat de benoeming daarna snel beklonken kan zijn. De NAVO is in verband met de kwestie-Joegoslavie niet gebaat bij een langdurige opvolgingsprocedure. Van Mierlo hoopt dat al half november meer duidelijkheid bestaat over de kansen van Lubbers. "Maar we moeten ook niet het risico lopen dat we door een te grote tijdsdruk fouten gaan maken."

Major en Chirac verklaarden tijdens een gemeenschappelijke persconferentie in het kader van de Frans-Britse top dat Lubbers op hun "sterke steun" kan rekenen als hij zich officieel kandidaat stelt voor de functie van secretaris-generaal van de NAVO. Major zei tevens dat zijn regering de mogelijkheid heeft "bestudeerd" een eigen kandidaat naar voren te schuiven. Hij zei niet of hij een naam op het oog had.

HEEL VRIENDELIJK

Lubbers is telefonisch vanuit Den Haag op de hoogte gesteld over zijn toegenomen kansen om de afgetreden NAVO-topman Claes op te volgen. Op zijn eventuele intrek in het NAVO-hoofdkwartier te Brussel weigerde Lubbers commentaar te geven. Hij vindt overigens de toegezegde steun van de Britse premier Major en de Franse president Chirac "heel vriendelijk". Lubbers liet weten zich in dit stadium niet actief met zijn kandidatuur bezig te houden. "Ik laat alles over aan Den Haag."



JACQUES CHIRAC (rechts) en JOHN MAJOR ...Ja tegen Ruud Lubbers bij de NAVO...

(AFP-satellietfoto)

Veel mensen omgekomen door inademen van giftig gas

Metroramp in Bakoe aanslag

BAKOE/MOSKOU - De brand in de metro van de Azerbeidzjaanse hoofdstad Bakoe, waardoor afgelopen zaterdag zeker driehonderd mensen om het leven kwamen, is het resultaat van een aanslag geweest. Dat heeft de publieke televisie van de voormalige Sovjet-republiek maandagavond gemeld.

Een van de functionarissen die de ramp onderzoeken, verklaarde voor de tv dat een bom de brand had veroorzaakt. Veel van de slachtoffers zouden zijn overleden door het inademen van een niet nader genoemd giftig gas. Dit is ook uit medische bron bevestigd, evenals door de minister van Volksgezondheid, Ali Insanov.

De tv liet tevens voor het eerst beelden zien van de binnenkant van de metrowagon waar de brand was begonnen. Onder een van de zitplaatsen waren gaten in de vloer te zien. Volgens het tv-commentaar zijn die door de bomexplosie ontstaan.

De tv ondervroeg ook overlevenden die verklaarden dat een ontploffing de brand had veroorzaakt. President Alijev had eerder maandag al niet uitgesloten dat er sprake was van een terroristische aanslag "door buitenof binnenlandse krachten". Afgelopen jaar werden er reeds twee aanslagen op de metro van Bakoe gepleegd, die in totaal 28 levens eisten. Volgens Alijev moeten de verdachten voor deze aanslagen binnenkort terechtstaan.

Volgens de laatste officiële balans heeft de jongste aanslag 289 levens geeist. Bronnen bij de ziekenhuizen houden het op 337 doden. Meer dan 250 andere passagiers raakten gewond.

Bij het begin van het onderzoek zondag hielden de autoriteiten het er nog op dat een technische storing de oorzaak was van de grootste metroramp ooit. Zij wezen onder meer op het gebrekkige onderhoud van het verouderde materieel.

Inzake corruptie

Justitie van Zuid Korea ondervraagt oud president Roh

SEOUL - Openbare aanklagers in Zuid-Korea gaan de voormalige Zuidkoreaanse president Roh Tae-Woo woensdag ondervragen over zijn rol in een omvangrijk corruptieschandaal.

Roh zou de eerste Zuidkoreaanse president zijn die door justitie wordt ondervraagd. De ex-president gaf vorige week het bestaan van een geheim smeergeldfonds toe ter waarde van ruim een miljard gulden. Aan het einde van zijn ambtstermijn had hij ongeveer 350 miljoen gulden in eigen zak gestoken. Roh overhandigde maandag een schriftelijk verslag van zijn illegale inkomsten aan de openbare aanklagers. Daaruit blijkt dat hij nog zo'n dertig miljoen gulden meer achterover heeft gedrukt dan hij aanvankelijk had toegeven.

In Algiers:

Rampzalige autobomaanslag voorkomen

ALGIERS - Het Algerijnse dagblad Le Matin is ternauwernood aan een aanslag met een bomauto in Algiers ontsnapt, zo liet de krant dinsdag weten.

Twintig seconden voordat ze af zou gaan, wisten experts van de veiligheidsdiensten de bom onschadelijk te maken. Een gestolen auto was volgestouwd met tweehonderd kilo explosieven en voor het kantoor van de krant geparkeerd in de dichtbevolkte volkswijk Hussein Dey. Veiligheidsagenten die het redactiegebouw bewaakten, vertrouwden de zaak niet en lieten het gebouw en omringende woningen ontruimen. "Honderden gezinnen zouden zijn omgekomen" als de bom was ontploft, aldus Le Matin.

Tot verkiezingsdag:

Coalitiekabinet Turkije hersteld

ANKARA - De conservatieven en de sociaaldemocraten hebben maandagavond in Ankara overeenstemming bereikt over de vorming van een nieuwe Turkse regering.

Het kabinet blijft tot de vervroegde verkiezingen op 24 december in functie. President Demirel keurde de lijst met kabinetsleden goed, die premier Ciller hem had overlegd. Ciller had tevoren met de leider van de sociaaldemocraten, Deniz Baykal, een akkoord bereikt over herstel van de zes weken geleden uiteengevallen coalitie.

VS-bemiddelaar Richard Holbrooke

Srebrenica:verschrikkelijk, verschrikkelijk moment...

WASHINGTON - Toen Dutchbat tijdens de verovering van Srebrenica met duizenden moslim-vluchtelingen opeengepakt zat in de militaire basis Potocari, hebben de VS vergeefs geprobeerd de NAVO luchtaanvallen te laten uitvoeren. Het initiatief liep stuk door de logge VN-bureaucratie. Dat heeft de Amerikaanse gezant voor ex-Joegoslavie, Richard Holbrooke, maandag gezegd tijdens een briefing in Washington.

"De VS wilden absoluut luchtaanvallen toen de Nederlanders in Potocari vastzaten", aldus Holbrooke. "Wij konden ze niet krijgen. De hele dubbele bevelsstructuur was aan beide kanten (NAVO en VN - red.) lamgelegd wegens de Nederlandse aanwezigheid in Potocari. Het was een verschrikkelijk, verschrikkelijk moment."

In het systeem van de dubbele bevelsstructuur moesten zowel NAVO- als VN-commandanten instemmen met luchtaanvallen. Deze procedure is inmiddels afgeschaft.

Holbrooke zei dat hijzelf en anderen zonder succes hebben gebeld met de Amerikaanse ambassadeur in Nederland en met het VN-commando in Zagreb. "Wij konden hun standpunten niet veranderen. Ik wil hun gedrag nu niet kwalificeren, maar ik denk dat het echt een dieptepunt was."

Minister van Defensie Voorhoeve had al eerder verklaard dat herhaaldelijke verzoeken aan VN-commandanten om luchtsteun zijn afgewezen. Uiteindelijk was het daarvoor te laat, toen de Bosnische Serviërs dreigden 55 gegijzelde Nederlanders te doden.

Internationaal hof bespreekt rechtmatig gebruik kernwapens:

Australië: twijfels in uitspraak

DEN HAAG - Australië meent dat het Internationaal Gerechtshof geen uitspraak moet doen over de rechtmatigheid van het gebruik van kernwapens. Internationaal gewoonterecht heeft zich toch al zo ontwikkeld dat dreiging met of gebruik van deze wapens in strijd is met het internationaal recht, zo verklaarde de Australische Procureur-Generaal Gavan Griffith maandag voor het Hof in Den Haag.

Daar begonnen hoorzittingen waarbij 23 landen hun mening zullen geven over de twee vragen die de Wereldgezondheidsorganisatie WHO aan het Hof heeft voorgelegd over de rechtmatigheid van het gebruik van kernwapens door een staat tijdens een gewapend conflict en over het dreigen met en het gebruik van kernwapens.

ABSTRACT

Griffith meent ten eerste dat de vragen te vaag en abstract zijn, zodat een advies van het Hof niet zo stroken met het juridische karakter van die instantie. Bovendien twijfelt Australië aan de praktische effecten van een uitspraak. Zo is niet duidelijk welke invloed die kan hebben op maatregelen die de WHO zou willen nemen met betrekking tot de gevolgen van het gebruik van kernwapens voor de gezondheid.

Tenslotte wees Griffith erop dat de afgelopen vijf jaar aanzienlijke vooruitgang is geboekt op het gebied van nucleaire ontwapening. In mei dit jaar is bijna de hele wereldgemeenschap het eens geworden over een ontwapeningsprogramma. Als het hof zou besluiten dat het gebruik van kernwapens niet in alle gevallen illegaal is, vreest australie dat zo'n uitpraak een tegenovergesteld effect en juist ongewenste gevolgen zou hebben. De hoorzittingen duren tot 15 oktober.

SCHRIFTELIJK

Behalve mondelingen verklaringen hebben 27 landen, waaronder Nederland, schriftelijke verklaringen bij het Hof ingediend. De zittingen begonnen maandagochtend met een openingsverklaring van de WHO, waarna Griffith en andere Australische vertegenwoordigers het woord namen.

VS bezorgd over aantasting democratie in Rusland:

Uitsluiting partijen van stembus

WASHINGTON - De Amerikaanse regering heeft maandag bij monde van woordvoerder McCurry haar bezorgdheid uitgesproken over een eventuele aantasting van het democratische proces in Rusland door het uitsluiten van een hervormingsgezinde partij van de parlementsverkiezingen in december.

De woordvoerder van het Witte Huis reageerde op het besluit van de Russische centrale kiescommissie dat de partij Jabloko van Grigori Javlinski niet aan deelnemen aan de verkiezingen voor de Doema, de Russische Tweede Kamer, op 17 december.

Volgens de kiescommissie heeft Jabloko de procedures geschonden door ten minste zes kandidaten van zijn kandidatenlijst te schrappen. Javlinski is een rivaal van president Jeltsin en kan bogen op aanzienlijke populariteit. De nationalistische beweging Derzjava van de voormalige vice-president Roetskoj mag om soortgelijke redenen ook niet meedoen.

Volgens de Verenigde Staten "beperkt het besluit, om procedurele regels, de beschikbare keuze voor de Russische kiezers". "Een kenmerk van elke democratie is dat de burgers zo'n breed mogelijke keuze hebben", aldus McCurry. De VS zullen de ontwikkelingen in de aanloop naar de verkiezingen nauwgezet volgen, zei hij.

Hoopvol verwachten in Dayton



■ *WRIGHT PATTERSON BASIS - De vredesconferentie voor Bosnie staat voor de deur in Dayton Ohio in de Verenigde Staten. Op de luchtmachtbasis welke genoemd is naar de pioniers van de luchtvaart komen de delegaties bijeen uit het oorlogvoerende Bosnie. TV-ploegen zijn als voorlopers van het hele mediacircus al aangekomen en hebben post gevat bij het hotel, tevens conferentiecentrum dat de naam draagt van een deugd welke velen koesteren, onder meer ten aanzien van de vredespogingen voor de Balkan.*
(AFP-satellietfoto)

V-raad wil snel onderzoek naar Srebrenica-drama:

VS-media: Ergste sinds 1945

NEW YORK - De Veiligheidsraad (V-raad) wil "zo snel mogelijk" een uitgebreid onderzoek naar de slachtpartijen in de moslim-enclave Srebrenica die in juli in handen viel van de Bosnische Serviërs.

De Veiligheidsraad (V-raad) heeft recente berichten uit de Amerikaanse pers bestudeerd volgens welke zo'n zesduizend mannen uit Srebrenica, voor het overgrote deel moslims, door de Serviërs zijn geëxecuteerd. Volgens de Washington Post en de New york Times zijn de gruwelen van Srebrenica de ergste in Europa sinds het einde van de Tweede Wereldoorlog.

BEWIJSMATERIAAL

"Gegeven de ernst van deze daden, heeft de raad opdracht gegeven een onderzoek in te stellen naar deze berichten en de juistheid ervan na te gaan", aldus fungerend voorzitter van de Veiligheidsraad (V-raad), Ibrahim Gambari. Hij zei dat de raad alle partijen oproept niets te ondernemen om bewijsmateriaal van de massamoorden te verdonkermanen. De New York Times heeft de vrees geuit dat de Bosnische Serviërs die bewijzen al hebben vernietigd.

Tot nu toe is aan onderzoekers van de Verenigde Naties, het Hoge commissariaat voor de Vluchtelingen en het Internationale Rode Kruis (IRCR) de toegang ontzegd tot de regio Srebrenica. De Veiligheidsraad (V-raad) eiste al eerder in augustus een onderzoek toen luchtfoto's van VS-vliegtuigen de bewijzen toonden van de massamoorden. De VS concludeerden toen dat de Serviërs mogelijk 2.700 mensen hebben vermoord.

NIET IN STAAT

Het *Dutchbat* is volgens de Verenigde Naties in New York nooit in staat geweest de moslim-enclave militair te verdedigen. VN-woordvoerder Joe Sills zei maandag dat UNprofor-bevelhebber Janvier de Veiligheidsraad (V-raad) al op 24 mei heeft voorgehouden dat behoud van de zogeheten veilige gebieden, waaronder Srebrenica, alleen via onderhandelingen en een politieke regeling mogelijk was.

Sills reageerde met zijn opmerking op de uitkomst van het grootscheepse onderzoek van Nederland onder de Dutchbat-militairen die tijdens de val van Srebrenica in de moslim-enclave zaten. Minister Voorhoeve van Defensie concludeerde naar aanleiding van de briefing dat de VN dramatisch tekort waren geschoten bij het handhaven van de *"safe area"* Srebrenica.

VS-huis afkerig van troepen naar Bosnië

WASHINGTON - Het Amerikaanse Huis van afgevaardigden heeft een duidelijke boodschap afgegeven en maandag gezegd dat het niet zonder meer akkoord gaat met het sturen van Amerikaanse soldaten voor de multinationale vredesmacht voor Bosnië.

Het door Republikeinen gedomineerde huis stemde met 315 tegen 103 voor een resolutie waarin staat dat de Amerikaanse troepen niet zonder toestemming vooraf van het congres naar Bosnië mogen worden gestuurd. De internationale vredesonderhandelaars voor Bosnië moeten er niet vanuit gaan dat Amerikaanse troepen naar Bosnië gaan om daar toe te zien op naleving van een vredesakkoord. De resolutie is overigens niet bindend en president Clinton is voorstander van het sturen van Amerikaanse soldaten.

De Amerikaanse onderhandelaar Richard Holbrooke zei dat de resolutie de positie van de Verenigde Staten (VS) verzwakt en ook de vredesonderhandelingen tussen de Serviërs, Kroaten en Moslims ondergraaft. Die beginnen woensdag in de Amerikaanse stad Dayton in de staat Ohio. Holbrooke beschuldigde de voorstemmers van de resolutie ervan ernstige schade te hebben aangebracht aan de "nationale belangen".

Ankara vraagt om tussenkomst van Rusland

Koerden bijeen in Moskou

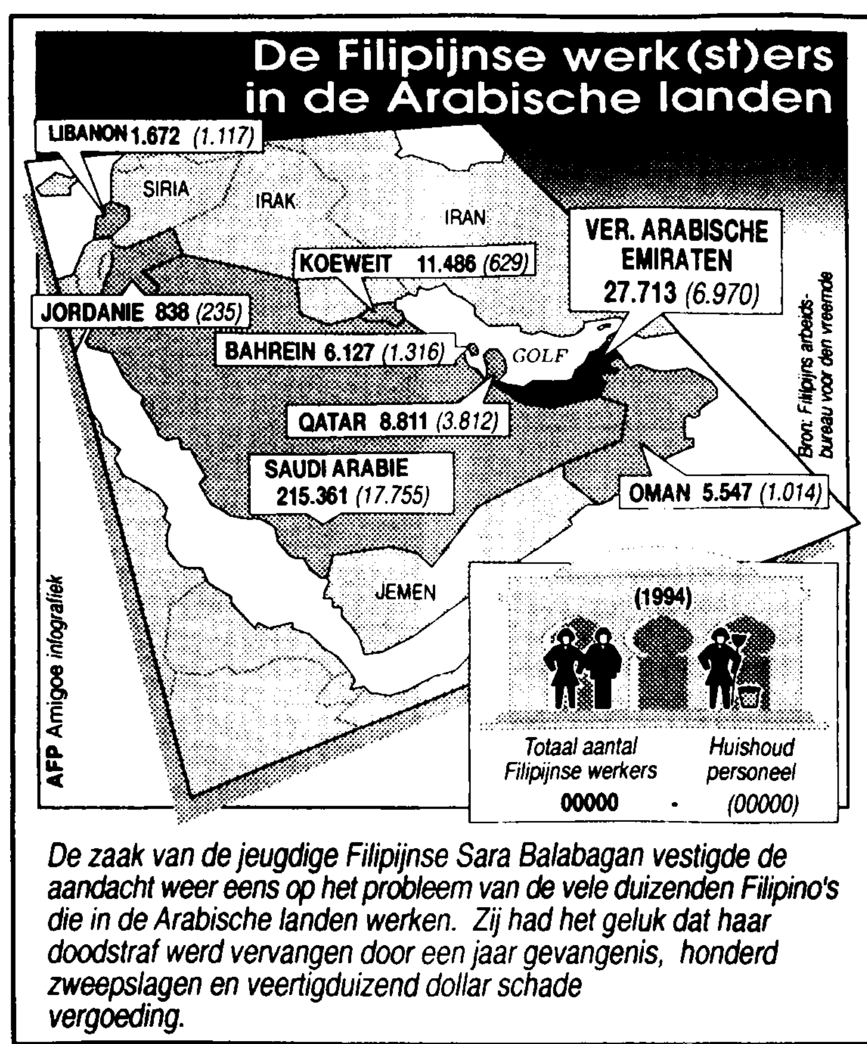
MOSKOU/ANKARA - Het Koerdische parlement in ballingschap is maandag voor een driedaagse zitting in Moskou bijeengekomen. Turkije heeft tegen de bijeenkomst geprotesteerd en de Russische autoriteiten gevraagd er een eind te maken.

"Wij zijn de gasten van het Russische parlement", aldus de Koerdische afgevaardigde Darwich Hasso. Een commissie van de Staatsdoema, de Russische Tweede Kamer, heeft de bijeenkomst op verzoek van de Koerden georganiseerd. Het "parlement" bestaat uit 65 leden, onder meer van de in Turkije verboden democratische partij, alsook vertegenwoordigers van de separatistische PKK, die in het zuidoosten van Turkije al elf jaar strijd voor een onafhankelijk Koerdistan.

Ankara heeft Moskou opgeroepen een eind te maken aan de Koerdische vergaring. De Turkse ambassadeur in Moskou heeft hierover een protestnota bij het Russische ministerie van Buitenlandse zaken ingediend. De eerste zitting van het Koerdische parlement in april in Den Haag leidde destijds tot hooglopende spanningen tussen Nederland en Turkije, dat zijn ambassadeur voor enkele weken uit Den Haag terugtrok.

BOEKAREST - Roemenië heeft een vroegere handelsattaché in Zuid-Afrika gearresteerd op verdenking van corruptie.

De arrestatie volgde op een officieel Zuidafrikaans onderzoek naar het betalen van steekpenningen bij de aanschaf van Zuidafrikaanse legerhelikopters door Roemenië. Dat land kocht in 1994 twaalf gebruikte Pumahelikopters van het Zuidafrikaanse staatsbedrijf Armscor om ze na een totale opknapbeurt door te verkopen. Voor het contract zou in totaal vier miljoen dollar smeergeld zijn betaald.



De zaak van de jeugdige Filipijnse Sara Balabagan vestigde de aandacht weer eens op het probleem van de vele duizenden Filipino's die in de Arabische landen werken. Zij had het geluk dat haar doodstraf werd vervangen door een jaar gevangenis, honderd zweepslagen en veertigduizend dollar schade vergoeding.

Kohl steunt Lubbers voor NAVO-taak

BONN - De Duitse bondskanselier Helmut Kohl steunt oud-premier Lubbers voor de post van secretaris-generaal van de NAVO, zo liet Kohl via zijn kanselarij dinsdag weten. Daags tevoren spraken de Franse president Chirac en de Britse premier Major zich voor Lubbers uit.

"Als Ruud Lubbers besluit zich kandidaat te stellen voor de functie van secretarisgeneraal, zal ik hem ondersteunen", aldus Kohl. Maandag spraken Chirac en Major zich tijdens een gezamenlijke persconferentie in Londen al uit voor Lubbers. De steun van Duitsland, een van de belangrijkste leden van het bondgenootschap, is van essentieel belang aangezien alle zestien lidstaten moeten instemmen met de keuze van de secretarisgeneraal. Kohl zou vorig jaar nog hebben voorkomen dat Lubbers voorzitter van de Europese Commissie werd. Volgens diplomaten in Bonn is Lubbers niet de favoriete kandidaat van de bondskanselier, maar zal hij de Nederlander niet blokkeren als het bondgenootschap het over hem eens is.

China in zee met General Motors

NEW YORK — Het Amerikaanse autoconcern General Motors (GM) heeft een principe-akkoord gesloten voor gezamenlijke projecten met het Chinese bedrijf Shanghai Automotive Industry Corporation (SAIC). De overeenkomst kan leiden tot investeringen van meer dan één miljard dollar. De Chinezen gaven GM de voorkeur boven concurrent Ford.

Het akkoord voorziet in de bouw van een assemblagefabriek met een capaciteit van 100.000 auto's per jaar, een fabriek voor de produktie van motoren en transmissiesystemen, en een ontwikkelingscentrum, alle drie in Shanghai. Of de projecten doorgaan, hangt nog af van een onderzoek naar de economische haalbaarheid.

De autofabriek moet een nieuwmiddenklassemodel produceren van de GM-divisie Buick. SAIC bouwt nu al 150.000 personenauto's per jaar. Het Chinese bedrijf maakt verder jaarlijks 300.000 motorfietsen, 12.000 tractors en 1000 zware vrachtwagens.

Frans afval afgewacht in Bosnië



■ SARAJEVO - Bij de stortplaats van de Franse VN-troepen bij Sarajevo staan er altijd wel mensen, vooral vrouwen, te wachten om hun slag te slaan. Vooral etenswaren kan men gebruiken. Armoede is er genoeg in de door de oorlog zo gehavende hoofdstad van Bosnie-Herzegowina. (AFP-satellietfoto)

DAMRAK

Chemiefondsen drukken winst van Beursplein 5

AMSTERDAM — De Amsterdamse effectenbeurs toonde zich vanmorgen volgens een handelaar 'wat beter, maar niet echt enthousiast'. Na een anderhalve punt hogere opening moest de AEX-index weer iets van de winst afstaan door klappen in de cyclische hoek. Een stijging van de dollar met ruim een halve cent naar 1,5810kon daar niets aan veranderen. Om 11.00 uur noteerde de index fractioneel (0,79) hoger op 448,72 punten.

Vooral de chemiefondsen DSM en Akzo Nobel waren verantwoordelijk voor het zakken van de beursthermometer. Hoewel het derdekwartaalresultaat van DSM met een nettowinst van Nf 234 miljoen (gemiddelde raming: Nf 205 miljoen) positief uitviel voor beleggers, is de verwachting dat het resultaat over het vierde kwartaal van 1995 dat van vorig jaar niet zal overtreffen. Beleggers opereerden massaal aan de verkoopkant, waardoor maar liefst 21,4 miljoen stukken (dubbeltelling) over de toonbank gingen. Dat resulteerde voor het chemiefonds in een koersverlies van Nf 3,70 tot Nf 118.

Collega Akzo Nobel ging eveneens naar beneden. Vooruitlopend op de presentatie van de derde-kwartaalcijfers aanstaande donderdag maakte de chemiereus een duikvlucht van Nf 1,80 tot Nf 178.

Veel beter zag het eruit bij de defensieve waarden: Koninklijke Olie noteerde een plus van Nf 2 op Nf 194,30, bierbrouwer Heineken zag de koers met Nf 1,40 stijgen naar Nf 273,90. Ook Unilever en Ahold waren in trek. Unilever dikte zes dubbeltjes aan tot Nf 205,80, terwijl de Zaanse grootgrutter een dubbeltje winst bij elkaar sprokkelde tot Nf 59,80.

Speculatiefonds Fokker zag zijn koers met een dubbeltje afkalven naar Nf 7,50. KLM reageerde op de bekendmaking van de halfjaarcijfers rond 12.00 uur met een koersstijging van Nf 1,10 tot Nf 51,60. De halfjaarwinst was lager, maar het bedrijfsresultaat over het tweede kwartaal viel hoger uit. Ruim 150 miljoen aandelen werden op de beursvloer verhandeld (dubbeltelling).

Op de lokale markt zette het Italiaanse modehuis Gucci de opgaande lijn van de afgelopen dagen voort. Het fonds noteerde een winst van maar liefst Nf 1,50 tot Nf 44. Alanheri, groothandel in agrarische produkten, was minder fortuinlijk als gevolg van tegenvallende cacaoverkopen. Het fonds brokkelde met Nf 1,50 af naar Nf 34,50.

China pakt illegale softwareproduktie aan

PEKING — Een rechtbank in Peking heeft voor de eerste keer een Chinees computerbedrijf schuldig bevonden aan het illegaal kopiëren van computerprogramma's. De rechtszaak vloeit voort uit een in maart gesloten akkoord tussen China en de Verenigde Staten om een einde te maken aan de inbreuk op patenten en auteursrechten. De uitspraak dateert van 12 oktober, maar is maandag pas bekendgemaakt.

Begin november bepaalt de rechtbank de straf. Woordvoerders van het betrokken Amerikaanse Microsoft hopen dat het toekennen van hoge schadevergoedingen een voorbeeldwerking zullen hebben. Amerikaanse bedrijven klagen steen en been over de illegale praktijken van Chinese bedrijven, die op grote schaal computerprogramma's kopiëren. Ondanks het akkoord gaat de illegale produktie onverminderd door. Overtreders en overtredingen worden slechts mondjesmaat aangepakt.

Een woordvoerster van Microsoft toonde zich tevreden met de beslissing van de rechter, maar sprak haar teleurstelling uit over de duur van de rechtzaak. De aanklacht van Microsoft en de programmatuurbedrijven Autodesk en Wordperfect tegen het Chinese bedrijf dateert van februari 1994. Microsoft is van plan om nog vijf andere Chinese ondernemingen wegens gelijksoortige praktijken aan te klagen.

Microsoft wil niet bekendmaken hoe hoog de schadevergoedingen zijn die de drie bedrijven hebben geëist, maar sprak van een aanzienlijk bedrag. Het Chinese bedrijf gaf sinds de tweede helft van 1993 programma's weg aan klanten bij aankoop van een computer. Het ging daarmee zelfs door na het indienen van de aanklacht.

Tijdens een Amerikaans-Chinese bijeenkomst eerder deze maand spraken Amerikaanse onderhandelaars hun teleurstelling uit over de trage aanpak van de piraterij in China. Microsoft's nieuwe Windows-programma is begin november officieel verkrijgbaar in het Chinees, maar gesmokkelde kopieën zijn al wijd en zijd te koop voor 8 gulden.

Canadese en Amerikaanse dollar beide fors omhoog

AMSTERDAM — De Canadese dollar heeft flink geprofiteerd van de uitslag van het referendum over afscheiding van de Franstalige provincie Quebec van Canada. Doordat de separatisten een nipte nederlaag leden, is de vrees voor instabiliteit in het Noordamerikaanse land voorlopig weggenomen.

Op de Europese valutamarkten lag de koers van de Canadese dollar vanmorgen om 10.00 uur op Nf 1,1830, bijna 2,5 cent meer dan het slot van Nf 1,1590 gisteren. Tijdens de handel in het Verre Oosten veroorzaakte de onzekerheid over de uitkomst van het referendum grillige koersschommelingen. Bij de opening van de Europese markten stond de uitslag vast en was de onrust weggeëbd.

De Amerikaanse dollar profiteerde, omdat afscheiding van Quebec ongunstige gevolgen had kunnen hebben voor de samenwerking van de VS, Canada en Mexico in de vrijhandelsorganisatie Nafta. De koers van de *greenback* stond om 10.00 uur op Nf 1,5815 in vergelijking met een slot van Nf 1,5755 gisteren.

De relatief zwakke Europese valuta's wonnen eveneens terrein tegenover de Duitse mark en de gulden. De koers van het pond sterling steeg van Nf 2,4835 tot Nf 2,4920, die van de Franse frank van Nf 32,250 per honderd tot Nf 32,285 en die van de lire van Nf 0,9870 per duizend tot Nf 0,9910.

De effectenbeurs in Tokyo wist zich verder te herstellen van de forse koersverliezen in de afgelopen week. De Nikkei-index van 225 aandelen steeg met 145,47 punten ofwel 0,8 procent tot 17.654,64. De handel werd grotendeels bepaald door technische factoren.

WALLSTREET

NEW YORK	PREV	30-Oct.	AMSTERDAM	PREV	30-Oct.
DOW JONES	4742	4757	EOE	444.50	447.90
ATT	62.13	62.75	ABN AMRO	65.20	65.50
ALZA CORP	22.25	22.38	AEGON	58.60	58.70
AMR CORP	65.25	65.75	AHOLD	59.30	59.70
APPLE COMP	34.75	35.13	AKZO	178.50	179.80
BARRICK GOLD	23.63	23.38	AMEV	96.60	97.50
BURLINGTON COAT	10.63	10.63	BOLSWESSANEN	31.10	31.00
COASTAL CO	32.75	32.88	DSM	120.00	121.70
CML GROUP	5.75	5.88	ELSEVIER	19.70	20.10
COCA COLA	71.50	71.88	GIST BROC.	45.00	44.00
CORNING IN	26.75	26.50	HAGEMEYER	78.30	78.50
DISNEY	56.88	57.38	HEINEKEN	271.20	272.50
DUPONT	62.38	62.88	HOOGOVENS	54.00	54.00
EAST.KODAK	62.63	62.38	HUNTER DOUGLAS	76.00	76.0[illegible]
EXXON	74.63	76.13	ING	91.60	92.40
FERRO CORP	22.88	23.00	KLM	51.00	50.50
FORD	29.75	29.63	KNP-BT	46.70	46.90
GEN. ELECTRIC	62.25	63.13	KON. PTT NED.	54.80	55.20
GEN. MOTORS	43.88	44.75	NEDLLOYD	39.20	40.10
HORSHAM CORP	13.63	13.50	NORIT	20.40	20.50
IBM	96.38	98.00	NUTRICIA	124.20	123.70
MC DONALDS	41.63	41.13	PHILIPS	59.40	60.20
MERCK	58.13	58.13	POLYGRAM	96.20	97.20
MINNES. MINING	55.50	56.25	ROBECO	108.40	107.40
MOBIL CORP	100.13	100.75	ROLINCO	112.30	113.00
NOVELL INC	14.88	16.25	RORENTO	90.70	90.90
PFIZER	58.88	59.88	ROYAL DUTCH	190.20	192.30
PHILIP MORRIS	84.38	83.25	UNILEVER	203.10	205.20
QUAKER	34.00	33.75	VAN OMMEREN	46.80	46.80
SUBMICRON	10.25	10.38	VENDEX	44.90	45.00
TELE-COMMUN.	17.38	17.63	VNU	216.40	218.30
UNITED AIRLINES	174.00	175.38			
UNC	6.25	5.63			
UP JOHN	50.25	50.25	CURRENCIES		
WESTINGHOUSE	13.63	13.63	US$/YEN	101.76	101.90
			US$/DMARK	1.40	1.41
COMMODITIES			GBP/US$	1.57	1.57
GOLD	383.90	383.80	US$/NLG	1.57	1.57
SILVER	5.32	5.34	ECU/US$	1.30	1.30
CRUDE OIL	17.54	17.62	CAN/US$	1.36	1.36

Technologiefondsen zetten Wall Street op grote winst

NEW YORK — De technologiefondsen zetten gisteren de effectenbeurs van New York op winst. De Dow Jones-index sloot 14,82 punten hoger op 4756,57. De omzet bleef met 317 miljoen aandelen aan de bescheiden kant.

Wall Street vervolgde de opmars die vrijdag resulteerde in een winst van bijna 38 punten. Software- en halfgeleiderfondsen zoals Novell, IBM en Intel, deden goede zaken. Maar beleggers spreidden niet al te veel kooplust ten toon, die de afgelopen week nog leidde tot forse schommelingen van de beursindex. Menige handelaar keek toch reikhalzend uit naar de uitslag van het referendum over de afscheiding van Quebec.

Per saldo boekte de effectenbeurs over een breed front winst, alleen de financiële waarden moesten omlaag. Nu een renteverlaging in de VS voorlopig niet aan de orde is, blijven de banken op Wall Street terrein prijsgeven.

Op de valutamarkt in New York ging de dollar de handel uit op een koers van Nf 1,5805 tegen een slotkoers van Nf 1,5750 op vrijdag. Handelaren wachtten echter met spanning af of de voorstemmers in Quebec aan het langste einde trekken. Dat leidde tot nerveuze handel in Canadese dollars.

Halfjaarwinst KLM met 39 miljoen gulden gedaald

AMSTELVEEN — De nettowinst van luchtvaartmaatschappij KLM over de eerste zes maanden van het op 1 april begonnen boekjaar 1995/1996 is met Nf 39 miljoen gedaald tot Nf 437 miljoen. Het bedrijfsresultaat zakte naar verhouding nog sterker, met Nf 95 miljoen tot Nf 497 miljoen. De onderneming wijt de daling vooral aan de stijging van de salarissen en sociale lasten met 18 procent in het tweede kwartaal.

De winst over het tweede kwartaal daalde met Nf 52 miljoen tot Nf 302 miljoen als gevolg van een belastinglast van Nf 95 miljoen. De winst voor belastingen kwam uit op Nf 398 miljoen, een stijging van 10 procent. Op alle markten was er volgens de onderneming sprake van een sterke stijging van de bezettingsgraad op de vluchten. Op de markt voor *business-class* was zelfs sprake van een stijging van 12 procent.

Vanaf juli dit jaar is KLM verder weer begon met het betalen van pensioenpremies, waarmee Nf 65 miljoen was gemoeid. De luchtvaartmaatschappij wist enkele jaren geleden, toen het financieel slecht ging, een *pension-holiday* overeen te komen met de vakorganisaties om kosten te besparen. Het bedrijfsresultaat ging mede daardoor met Nf 48 miljoen omlaag tot Nf 333 miljoen.

De winst per aandeel kwam over het eerste halfjaar uit op Nf 5,22. Over dezelfde periode van het vorige boekjaar was dat Nf 4,73. Over het tweede kwartaal daalde de winst per aandeel met 16 procent van Nf 3,90 tot Nf 3,28.

Novell wil al weer af van WordPerfect

OREM — De Amerikaanse softwareproducent Novell wil al weer af van Wordperfect, de producent van het gelijknamigetekstverwerkingsprogramma die Novell pas in maart vorig jaar kocht voor 1,4 miljard dollar. Daarmee geeft het bedrijf uitvoering aan zijn eerder bekendgemaakte voornemen om zich toe te leggen op software voor computernetwerken.

De pc-programmatuur is goed voor ongeveer 16 procent van de omzet van Novell. Wordperfect werd aangekocht om de concurrentie aan te gaan met marktleider Microsoft. Die introduceerde kort geleden zijn programma Windows 95, maar Novell was te laat met de aanpassingen van zijn eigen software daarvoor.

Wordperfect had de omzet en de winst van Novell moeten opvijzelen, maar sinds de overneming is de winst van het concern alleen maar gedaald. De achteruitgang werd na de introductie van Windows 95 van Microsoft alleen maar groter. Novell zegt de pc-programma's te zullen verkopen aan een sterke marktpartij, nog voor het eind van het eerste kwartaal van 1996.

De softwareproducent gaat verder de komende twaalf maanden 10 procent van zijn eigen aandelen terugkopen. Het gaat om ongeveer 37 miljoen uitstaande aandelen.

Staalverbruik in Azië neemt toe door economische groei

TOKYO — Het aandeel van Azië in het wereldverbruik van staal zal door de sterke economische groei van het continent toenemen tot bijna de helft in het jaar 2000. Ook de produktie zal een verschuiving naar Azië laten zien. Dat voorspelt het Internationale Instituut voor IJzer en Staal (IISI) in een rapport dat het maandag heeft gepubliceerd in Tokyo.

Dit jaar komt het staalverbruik in Azië uit op 284 miljoen ton. Dat is al 43 procent van het wereldtotaal. Het IISI verwacht dat de vraag in Azië in de periode tot het jaar 2000 zal toenemen met gemiddeld 3,4 procent per jaar. Dat betekent dat er over dat tijdvak een groei zal zijn van 18 procent tot 335 miljoen ton. Dat leidt tot een aandeel van 47 procent in het verwachte wereldverbruik van 717 miljoen ton.

Het jaarlijkse verbruik in China zal in de genoemde periode omhoog gaan van 90 miljoen tot 110 miljoen ton. Ook Zuid-Korea, Taiwan, Singapore, India en Vietnam zullen een flinke toeneming laten zien. In Japan daarentegen zal het verbruik slechts met 0,4 procent per jaar omhoog gaan tot 80 miljoen ton in 2000.

Ook in de rest van de industriële wereld zal het staalverbruik maar weinig toenemen. De vraag in Europa zal volgens het IISI jaarlijks met 0,6 procent stijgen tot 202 miljoen ton in 2000 (ruim 28 procent). Noord-Amerika zal een nog geringere jaarlijkse groei laten zien van 0,3 procent tot 146 miljoen ton. Daarmee vermindert het aandeel van dat werelddeel tot ongeveer 20 procent.

Economische groei in Nederland lager

VOORBURG — De Nederlandse economie is in het tweede kwartaal met 2,4 procent gegroeid ten opzichte van een jaar eerder. Het volume van het Bruto Binnenlands Produkt nam in de eerste zes maanden met 2,9 procent toe. In twee voorgaande kwartalen bedroeg de groei nog 3,4 procent. Dat blijkt uit cijfers van het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS).

De gezinsconsumptie bleef achter bij de economische groei. Consumenten gaven tussen april en juni 2,1 procent meer uit dan in dezelfde periode vorig jaar. Wanneer de Nederlanders in het buitenland zijn, blijken ze opeens minder zuinig: De bestedingen over de grens, met name voor vakanties, zijn met 10 procent toegenomen. Buitenlandse toeristen in Nederland gaven juist 2 procent minder uit.

De buitenlandse handel en de investeringen groeiden fors in de afgelopen periode. De export groeide 9,1 procent en de import 8,8 procent. De investeringen in vaste activa lagen in het tweede kwartaal 9 procent hoger dan een jaar eerder. Deze groei had nog sterker kunnen zijn als er in het voorjaar geen bouwstaking was geweest.

CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
GELDIG OP DINSDAG 31 OKTOBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.310	1.330	1.350
PND STERLING	2.740	2.795	2.855
NED GLD (per Nf. 100)	112.05	112.77	113.57
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	155.98	156.70	157.50
FR FRANCS per Fr. frs. 100)	35.08	36.18	36.88
DUITSE MARK (per Dm. 100)	125.74	126.46	127.26
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.79	1.09	1.15
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	174.02	174.88	175.68
ECU (per Ecu 100)	-.-	232.39	233.19

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 6%
Beleningsrente: 7%
CD rente 1 maand: 2.00%
Reserve requirement: 2%
Reserve period: 16 okt.-15 nov.
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 100.22% Eff. rendement 5.75 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 101.32% Eff. rendement 7.25 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 100.43% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 101.29% Eff. rendement 7.50 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 101.56% Eff. rendement 7.625% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 101.89% Eff. rendement 7.70 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.58% Eff. rendement 7.75 % Eiland
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.40% Eff. rendement 7.875% Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: 99.48% Eff. rendement 8.125% Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.24% Eff. rendement 8.375% Land

Honderd doden minder als iedereen autogordel draagt

Als alle bestuurders en alle passagiers van personenauto's in Nederland autogordels zouden dragen, zouden er jaarlijks **honderd verkeersdoden minder** vallen (in 1994 waren dat er 1298). In dat geval zouden ruim 400 mensen minder in het ziekenhuis belanden.

Het gebruik van de gordel door bestuurders is de afgelopen drie jaar afgenomen. Ongeveer 30 procent van de automobilisten in Nederland draagt geen autogordel. Dat blijkt uit een onderzoek naar autogordels en kinderzitjes in opdracht van de overheid.

Binnen de bebouwde kom draagt 64 procent van de automobilisten een gordel, buiten de bebouwde kom is dat 77 procent. Passagiers die voor in de auto zitten, houden zich iets beter aan de draagplicht dan de bestuurders.

In Duitsland en Engeland draagt meer dan 90 procent van de bestuurders een gordel. Volgens de onderzoekers is het geringe animo voor de gordel in Nederland te wijten aan onvoldoende goede voorlichting en het ontbreken van politietoezicht.

Ten opzichte van 1992 dragen passagiers die voorin zitten niet meer of minder de gordel. Hoewel er de afgelopen jaren een flinke toename is van auto's met achterin gordels, is het gebruik daarvan niet toegenomen. In 1992 gebruikte 34 procent van de passagiers op de achterbank de gordel. In 1995 was dat nog maar 27 procent. Het gebruik van kinderzitjes is, net als voorheen, zeer hoog: 94 procent.

Wèl nieuws van de veiling

Het manuscript van de beroemde anti-oorlogsroman **'Van het westelijk front geen nieuws'** van de Duitse auteur **Erich Maria Remarque**, waarvan de verblijfplaats tientallen jaren onontdekt bleef, wordt op 1 december geveild in Londen. De waarde van het manuscript raamt men op 1,2 miljoen gulden. Van de roman, die Remarque in 1929 schreef, zijn 50 miljoen exemplaren verkocht in meer dan 40 talen. Het boek geldt als een van de best verkochte werken van deze eeuw.

Het boek beschrijft de ervaringen van een gewone soldaat in de loopgraven tijdens de eerste wereldoorlog. Terwijl zich daar de verschrikkelijkste en bloedigste aanvallen afspelen, melden de media dat er niets bijzonders gebeurt.

'Van het westelijk front geen nieuws' was een van de eerste boeken die door de nazi's in Berlijn in 1933 werden verbrand.

Communistische spijkerbroek verboden

Het communistische gevaar ligt nog op de loer in Indonesië, zelfs in de kledingzaken. Zo hebben de veiligheidsdiensten in de midden-Javaanse stad Surakarta een honderdtal spijkerbroeken voor kinderen in beslag genomen, omdat die getooid waren met een hamer en sikkel.

Het communisme werd in Indonesië in 1966 verboden, na een couppoging in september 1965 die door de Indonesische communistische partij (PKI) zou zijn beraamd. Mogelijk honderdduizenden aanhangers van de PKI zijn daarop geliquideerd.

De regering heeft sindsdien alle boeken, grammofoonplaten, films en andere produkten die de volgens haar communistische ideeen of symbolen bevatten, verboden.

Uitgevers boos na arrestaties om naaktfoto vrouw Papandreou

Griekse krantenuitgevers zijn maandag woedend op de bres gesprongen voor collega's die zijn gearresteerd of al zijn veroordeeld wegens de **publikatie van een naaktfoto** van de echtgenote van premier Papandreou. Zij spraken van "inperking van de persvrijheid", "een juridische staatsgreep" en "schade voor het aanzien van justitie zelf". Het hooggerechtshof en het ministerie van justitie werden opgeroepen tussenbeide te komen om de orde te herstellen.

Makis Psomiadis van het schandaalblad To Onoma hoorde zaterdag zestien maanden celstraf tegen zich eisen wegens publikatie van de foto. De echtgenote van de Griekse premier poseert op de afbeelding naakt in de armen van een andere vrouw op het strand. Psomiadis zei voor de rechtbank dat hij de foto alleen maar had gepubliceerd om te laten zien dat die in omloop was. Hem werd "belediging zonder aanleiding" verweten.

De openbare aanklager liet drie andere uitgevers arresteren in verband met publikatie van dezelfde foto. Een woordvoerder van de tweede krant die de foto had geplaatst, verklaarde dat te hebben gedaan om mevrouw papandreou te dwingen haar functies neer te leggen. Het dagblad Avriani was vroeger op de hand van Papandreou, maar keerde zich recentelijk tegen de premier.

De veertigjarige **Dimitra Liani**, voormalig stewardess en nu premiersvrouw, beweert dat het om een montagefoto gaat. De afbeelding moet volgens haar dienen ter ondersteuning van een lastercampagne en om voedsel te geven aan de groeiende kritiek op haar 76-jarige echtgenoot.

Liani, die sinds 1993 het kantoor van de premier leidt en zijn agenda opstelt, zou ambities hebben om haar man op te volgen als leider van panhelleense socialistische beweging, de partij die Papandreou twintig jaar geleden stichtte.

Kankerbehandeling bij kinderen veroorzaakt later bijwerkingen

Ongeveer 70 procent van de kinderen die op jonge leeftijd **kanker** krijgen, overleeft deze ernstige ziekte tegenwoordig. Doordat de groep die in leven blijft groeit, krijgen artsen steeds meer inzicht in de late bijwerkingen van de zware therapieen die nodig zijn om de kinderen te redden. Over dit onderwerp houdt het Academisch Ziekenhuis Nijmegen St. Radboud (AZN) op 10 november een symposium.

Tot 1950 overleed meer dan driekwart van de kinderen die kanker kregen. Door radiotherapie en chemotherapie zijn de overlevingskansen in veertig jaar snel gegroeid. De kinderen blijven onder controle tot hun twintigste levensjaar. Gebleken is dat vooral in de puberteit, een periode van snelle lichamelijke groei en ontwikkeling, neveneffecten van de behandeling de kop opsteken. Binnen het AZN lopen drie onderzoeken naar het beperken van deze bijwerkingen.

Zo is de kans op genezing bij nier- en lymfklierkanker meer dan 90 procent, maar de kinderen krijgen later groeiproblemen en misvormingen. Door minder medicijnen te geven en gerichter te bestralen zou dit schadelijke neveneffect wellicht voorkomen kunnen worden. Datzelfde geldt voor onvruchtbaarheid, wat kan voorkomen bij meisjes die buikbestralingen hebben gehad.

Een ander onderzoek gaat over de bijwerkingen van de behandeling van kinderen met acute, lymfatische leukemie. Door chemotherapie en schedelbestraling krijgen kinderen later groeistoornissen, leerproblemen en een geringer IQ. Kinderoncoloog drs. J. Groot-Leenen ontwikkelde een methode om schedelbestraling achterwege te laten, terwijl de genzingskans gelijk blijft.

Tijdens het symposium zal de nadruk liggen op methodes om de late schade in te perken. Ook de psychosociale gevolgen van het behandelen van kanker bij kinderen komen aan de orde. Het symposium wordt gehouden in het kinderoncologisch centrum van het AZN in Nijmegen.

New-Age boek van prinses Irene

Het boek 'Dialoog met de natuur' van onze **prinses Irene** is zaterdag, de eerste dag dat het op de planken lag, goed verkocht. Volgens een woordvoerder van boekhandel Donner in Rotterdam kan het een echte bestseller worden. "Een nieuwe Hermans of Mulisch zou zeker niet beter verkopen", stelde hij. De verkoop van het esoterische boek per winkel beloopt in de tientallen. Men denkt dat de kopers vooral new age-aanhangers zijn en vorstenhuis-geïnteresseerden.

Leger des heils vindt miljoenen terug

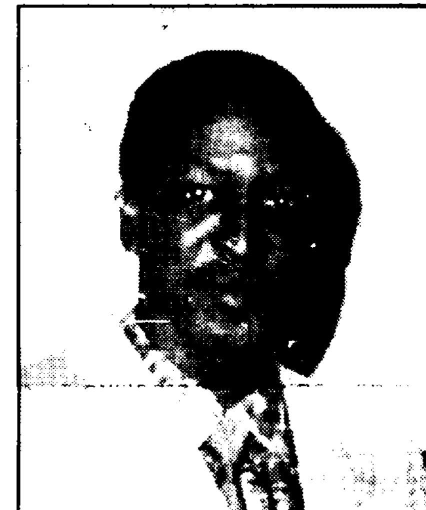
Het Britse Leger des Heils heeft de ruim **13 miljoen gulden teruggevonden** die het enkele jaren geleden door fraude was kwijtgeraakt. Na onderzoek in dertien landen heeft het leger in totaal 21 miljoen gulden terug weten te vorderen: Het verduisterde bedrag plus rente en advocaatskosten.

Twee zakenlieden, de engelsman Stuart Ford en de Canadees van Egyptische afkomst Gamil Naguib, hadden in 1992 het leger ruim 13 miljoen gulden afhandig gemaakt. Naguib werd op zijn beurt belazerd door de amerikaan Harold Glantz die met de Nederlander Guido Haak uit Goes in duistere zaken deed. Haak werd eind vorig jaar in middelburg tot drie jaar cel veroordeeld. Op zijn rekening waren onder meer vier miljoen gulden van het leger terechtgekomen.

Een officier van het leger, kolonel Grenville Burn, kreeg ontslag nadat de fraude was ontdekt. Hij had het overmaken van het geld naar de fraudeurs goedgekeurd. Drie andere officieren werden overgeplaatst. Geen van hen heeft van de fraude geprofiteerd, maar ze hadden fatale beoordelingsfouten gemaakt.

Jubilea





Selcio Olbino en Eric Martha werken 25 jaar bij de dienst Landbouw Veeteelt en Visserij. Feestje natuurlijk. En een foto. Helaas vergat de voorlichtingsdienst van het eilandgebied aan te geven wie wie is. Pabien in ieder geval, heren!

Britse politica accoord met 'high society'

De Britse Labour-leidster **Clare Short** wil dat haar partij na een mogelijke verkiezingsoverwinning in 1997 bekijkt of de verkoop van cannabis moet worden gelegaliseerd. In een vraaggesprek met de BBC zei Short zondag dat hasj en marihuana in vergelijking met alcohol "relatief onschuldig" zijn.

"We moeten niet laf zijn", aldus Short. Ze pleitte ook voor scheiding van de verkoop van hard en soft drugs, zoals in Nederland al langer beleid is. Volgens Short gaan er bij de politie in Groot-Brittannië steeds meer stemmen op voor legalisering van cannabis.

De opmerkingen kunnen Labour-leider **Tony Blair** in verlegenheid brengen. De 49-jarige Short werd tien dagen geleden in het linkse schaduwkabinet van Labour benoemd tot minister van transport. Die functie zou ze in principe moeten gaan bekleden na een verkiezingsoverwinning van Labour in 1997.

Gloeiplantjes

Britse biologen hebben een methode gevonden om vroegtijdig te onderkennen of een plant ziek dreigt te worden. Door genetische manipulatie gaat het gewas dan gloeien. Dit **waarschuwingssysteem** stelt boeren in staat minimale doses bestrijdingsmiddelen te gebruiken.

Bij de ontwikkeling van de methode plantten de wetenschappers via genetische manipulatie een lichtgevend eiwit van de kwal in tabaksplanten. Bij het begin van een ziekte verandert het kalkniveau in de cellen van de planten. Het eiwit ontdekt dit en geeft licht af, waardoor de plant gaat gloeien. Dit gebeurt al weken voordat de ziekte of de aantasting voor de teler zichbaar is.

Een behandelde plant op een hele akker is voldoende om als waarschuwer te fungeren.

De methode is ontwikkeld door een groep van drie man onder leiding van professor Tony Trewavas van het instituut voor cel- en moleculaire biologie van de universiteit van Edinburgh.

We're sorry, goodaftermoon

De Zuidkoreaanse sekteleider **Sun Myung Moon**, hoofd van de verenigingskerk, krijgt geen toegang tot Groot-Brittannië. Moon (75) zou de komende week drie dagen in Londen doorbrengen en daar naar verwachting 1200 gelovigen toespreken.

Na protesten van sektenbestrijders en parlementsleden tegen het voorgenomen bezoek besloot minister **Michael Howard** van binnenlandse zaken om Moon in het "algemeen belang" geen visum te verstrekken. Getuigenissen over de "ongewenste activiteiten" van de sekte waren daarbij doorslaggevend, aldus een woordvoerster van het ministerie. De Britse tak van de wereldwijde verenigingskerk heeft ongeveer 700 leden.

Moon was in 1978 voor het laatst in Groot-Brittannië. In 1981 werd hem ook al de toegang tot het land geweigerd. In de jaren tachtig zat de sekteleider in de Verenigde Staten wegens belastingontduiking een gevangenisstraf van elf maanden uit.

Veel aanhangers beschouwen Moon als de nieuwe messias, die de gelovigen in het voetspoor van Jezus naar het koninkrijk Gods wil leiden. Moon is de absolute leider van de sterk hierarchisch opgebouwde verenigingskerk. De leden leven in communes en moeten al hun bezittingen afstaan. Sektenbestrijders hebben de verenigingskerk meermalen van hersenspoeling en andere kwalijke praktijken beschuldigd.

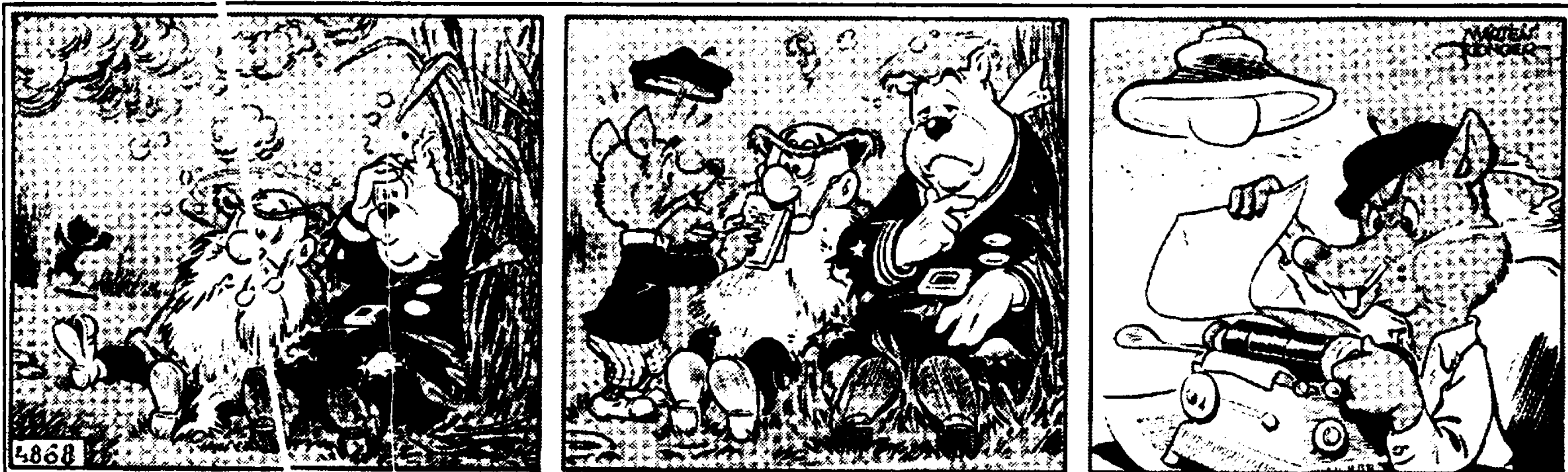






TOM POES EN HET KUKEL

Door Marten Toonder



4868 - Het vat, dat de professor in het moeras had laten zinken, bevatte een zéér krachtige springstof. Toen het dan ook uit de modder omhoog geworpen werd en in de stille avondlucht ontplofte, werd de knal tot in Rommeldam waargenomen.

Mening wandelaar werd de hoed van het hoofd geblazen en de journalist Argus spoedde zich onmiddellijk door de tegenwind naar het dras.

"Dit moeten de krachtige maatregelen zijn", zo mompelde hij onder het gaan. "De overheid heeft de Droon ontbonden. Dat wordt een goed kopje!"

Helaas, toen hij de plek van het gebeuren bereikte, zat de overheid geheel ontredderd op de grond.

"Praw!" verklaarde professor Prlwytzkofsky desgevraagd. "Slechts mijner hoed is ontbonden. Der dondrbltsdroonluml heeft mijn knalfust uit zijner blubr opgeworpen."

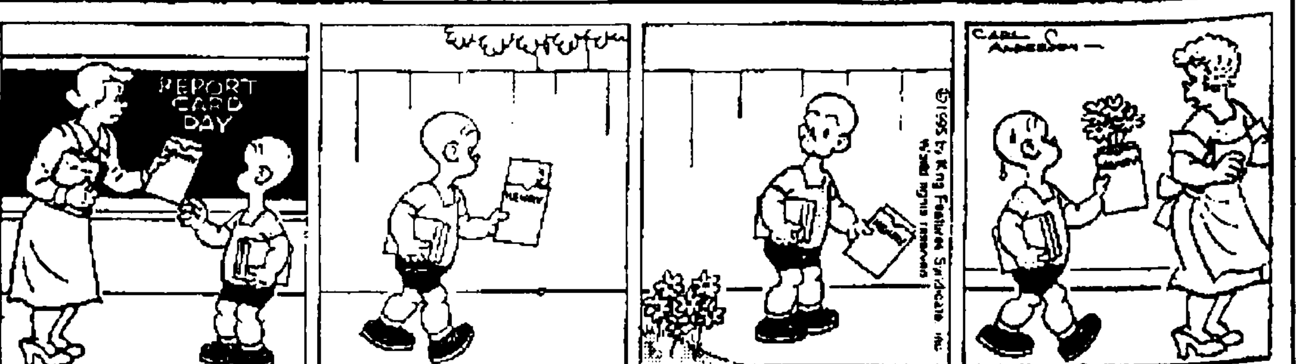
"We zijn verslagen", zei de commissaris op doffe toon. "Die Droon is onkwetsbaar; wie of wat hij dan ook is. Het is niet gewoon, meneer Argus. De politie staat voor een raadsel."

"Dat heb ik", prevelde de journalist, druk schrijvend. "Er is dus geen hoop meer?"

"Tja..." hernam de politiechef. "Onze laatste hoop is nu gevestigd op iemand met een hoog kukel. Zet dat vooral in uw krant!"

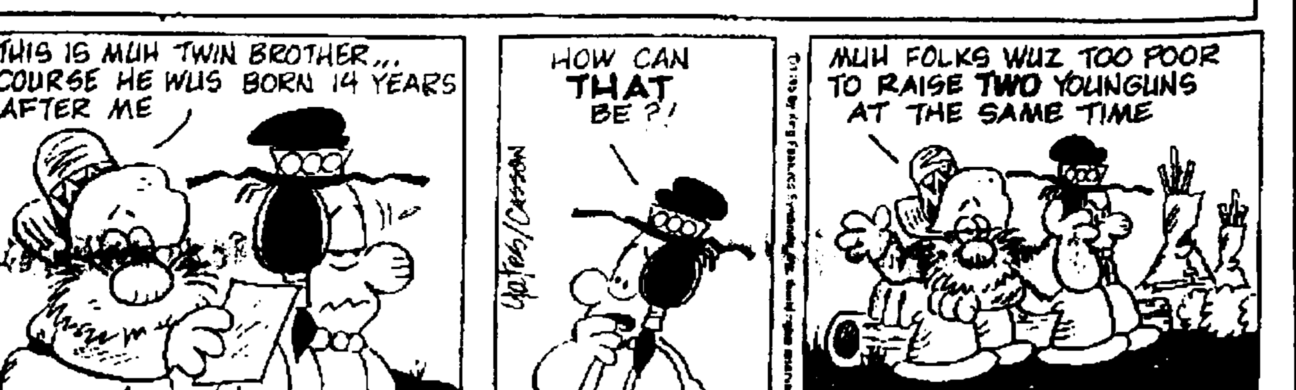
Nu, dat deed de nieuwsgaarder. Aan zijn lessenaar op de redaktie zette hij zich tot het schrijven van een bewogen artikel.

"Het zal mijn laatste zijn", zo sprak hij tot zichzelf. "Maar men kan nooit weten. "Wie is de redder van Rommeldam? Dat is geen gekke kop. En verder. Kan een welvaartsstad een hoog kukel voortbrengen?"









AGENDA

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. tel. 682344/682947, 682412/682574. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Wachtzuster na 17.00 uur tel. 603661.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van **08.00-08.30/14.30-15.00 uur**

- Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel. 367824**.
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
- **Inloopspreekuur** voor zuigelingen en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15, tel. 692231/692232; open van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16, tel. 649422; open van 08.00-16.00 uur.
Bereikbare verpleegkundige vanaf 27 oktober 17.00 uur t/m 3 november 07.00 uur tel. 682248 of page 310-1179.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur. **Wachtzuster** tel. 648827.
Consultatiebureau diabetici: elke wo. van 09.00-11.00 uur. Voor informatie tel. 648077.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do. van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda: Muizenberg, Muizenberg z/n. Tel. 692390/692391.
Punda: Cerrito, Winkelcentrum Promenade. Tel. 376155/376689.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135
Artsendienst Bandabou:	641658
SOS-lijn (psych. hulp):	127
RCC (nood op zee):	637911
Dierenasiel:	654300
Dierenartsdienst:	614000
Thorax Centrum:	685917
Fundashon Lechi di Mama:	672289 375628 375023

WOENSDAG

KERKDIENSTEN

FORTKERK
12.30-13.00 uur oecumenische pauzedienst met rabbijn Feintuch.

EMMAKERK
19.30 uur Lutherdag; voorganger ds. N. de Reus.

* * * * * * * * * * * * * * * * *

WEGA di number Kòrsou

6299 — 7212 — 4331

AMIGOE Colofon

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
telefoon (10 lijnen): 672000
Scherpenheuvel z/n of postbus 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
ABN-Amrobank rek. nr.: 11-07-313
Maduro & Curiel's Bank rek. nr.: 874.825.10

Directie:
fax: 674084
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Sheila Rhodes (secretaresse)

Redactie:
fax: 674744
hoofdredacteur N. Hendrikse
chef lokale redactie Ronnie Rens Sr

overige leden redactie:
Theo Dol
Toon van Dongen,
Jeroen Heuvel
Marjo Nederlof,
Marius Noort,
Ronnie Rens jr.,
Sonia Tjin-Kon-Fat
Lulu Jimenez (secretariaat),
Solange Isselt (opmaak)
Ronny Smiet (fotograaf)

Managing editor Aruba:
Michael Willemse
overige leden redactie:
Heleen Bongers
Eef Hermers
Jos van der Schoot
Ramiro Tromp
Djispie Franken (fotograaf)

Advertentie-afdeling
fax: 674524
acquisitie: Viola Bernardus en Jolène Hollander
aanname advertenties: maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur
Etleen Clemencia (Aruba)

Correspondenten:
Bonaire: Hubert Linkels - tel. 07-8627
Nederland: Jeannette van Ditzhuijzen

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers. Foto's: AFP

Drukkerij: Rotaprint nv.

Distributie/abonnementen:
Districo nv. tel: 370503, 370504, fax: 370304
Losse nummers 75 cent
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen NAf 17,50 p/m.
Aruba: NAf 17,= p/m.
Nederland: NAf. 81,15 p/m (luchtpost) of NAf. 28,– p/m (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

Wachtwoorden Internet aanbieder gekraakt

AMSTERDAM — Het beveiligingssysteem van Nederlands grootste Internet-aanbieder, NLnet uit Amsterdam, blijkt gekraakt te kunnen worden. Volgens het computerblad Modem is het 'kinderlijk eenvoudig' een bestand met namen en codewoorden op te halen en te kraken. Dit claimt het blad in zijn laatste uitgave.

Volgens het magazine bleek NLnet, dat zowel voor particulieren als bedrijven Internet-verbindingen verzorgt, zijn systeem onvoldoende beveiligd te hebben. Honderden, wellicht duizenden geheime wachtwoorden van gebruikers kunnen gekraakt worden.

Modem, dat getipt was door enkele lezers, belde het netwerk van NLnet. Het bestand met de wachtwoorden werd opgehaald. Na zes uur lang computeren had de redactie 107 toegangscodes gekraakt, bijna 2 procent van het totaal. Verder werden er 169 mogelijke wanbetalers met naam en toenaam uit het bestand gevist.

NLnet heeft intussen maatregelen genomen om het gat te dichten. De modem-procedure is niet meer mogelijk, zo meldt NLnet. Wel bestaat er nog een probleem. Het oude bestand met de gekraakte wachtwoorden staat allang op Internet en kan dus verder gekraakt worden. Gebruikers moeten zo snel mogelijk een nieuw paswoord kiezen.

de redactie van het hightechblad heeft het oude bestand niet op Internet gezet. Dat hadden andere krakers al gedaan, zo meldt hoofdredacteur Brinkhuis desgevraagd. "NLnet reageerde nogal laconiek op ons bericht. Ze hadden zo iets van: Dan moet de gebruiker zijn wachtwoord maar ingewikkelder maken."

Demonstratie in gaten gehouden

■ *HEBRON - Israelische soldaten staan onder beschutting van een halve stok vlaggende Palestijnse vlag in Hebron toe te zien hoe een herdenkingsmars zich ontwikkelt in Hebron. Deze werd gehouden ter ere van de door de Mossad doodgeschoten Jihad-oprichter en militant Fathi Shqaqi. Op talrijke plaatsen op de westelijke Jordaanoever en elders werd hij herdacht.*

OVERLIJDEN

Namens de Paters Dominicanen dank ik eenieder die zijn/haar belangstelling heeft getoond tijdens de ziekte en het overlijden van onze medebroeder

PATER BERNARDINUS VAN BAARS O.P.

Toine Frehe o.p.
Vicaris Paters Dominicanen

UITNODIGING

Familieleden van de overleden

SERVATIUS JOHANNES WILHELMUS ZWAARD

nodigen U hierbij uit tot het bijwonen van een **Heilige Mis in de kerk van Zuid Bonam op 2 november 1995 om 6.30 uur p.m.** voor de zielerust van de overledene.
(U gelieve dit te beschouwen als een persoonlijke uitnodiging)

Kwartaalwinst DSM tot 234 miljoen toegenomen

HEERLEN — Het chemieconcern DSM heeft in het derde kwartaal van dit jaar een nettowinst behaald van Nf 234 miljoen, tegen Nf 114miljoen in dezelfde periode van vorig jaar. Het bedrijfsresultaat steeg met Nf 214 miljoen tot Nf 342 miljoen. Daarmee heeft het bedrijf volgens topman De Bree 'het beste kwartaal uit onze geschiedenis' achter de rug.

Voor geheel 1995 verwacht het bestuur een nettoresultaat uit gewone bedrijfsuitoefening van ruim een miljard gulden. Dit zal globaal een verdubbeling betekenen vergeleken met 1994 toen het Nf 527 miljoen bedroeg.

De netto-omzet groeide met 5 procent tot Nf 2,3 miljard. Het prijsniveau lag gemiddeld 16 procent hoger dan in de vergelijkbare periode van 1994. De economische groei zwakte met name in Europa en de Verenigde Staten in het eerste halfjaar wat af. DSM meent echter dat de macro-economische omstandigheden in de hele wereld voor de komende periode positief blijven.

In de eerste negen maanden heeft DSM de nettowinst zien stijgen van Nf 295 miljoen tot Nf 927 miljoen. De winst per aandeel klom van Nf 8,18 tot Nf 25,61, over het derde kwartaal groeide deze winst van Nf 3,15 tot Nf 6,44.

In het derde kwartaal vertoonden de prijzen van een aantal basischemicaliën een voortgaande stijging. Daarentegen traden in de markt bij een aantal kunststoffen sterke prijsdalingen op. Deze werden veroorzaakt door een zwakkere vraag in de vakantieperiode en door de vermindering van hoge voorraden verder in de bedrijfskolom. Een prijsherstel voor deze kunststoffen wordt eerst in de loop van het eerste halfjaar 1996 verwacht.

De stijging van het bedrijfsresultaat was het gevolg van hogere marges (verkoopprijzen minus variabele kosten) voor vrijwel alle produkten. Bij chemische produkten, kunststof produkten, harsen, kunststoffen en energie waren de volumes lager, wat voornamelijk door desinvesteringen werd veroorzaakt.

HET WEER

Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Weer: licht tot half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt met enkele plaatselijke buien en een kleine kans op onweer.
Wind: oostelijk, matig tot vrij krachtig, tussen 7 en 20 knopen (13 tot 27 kilometer per uur, windkracht 3 tot 5).

Weeroverzicht:
Onder invloed van een storing in hogere luchtlagen, die zich in het oostelijk deel van het Caribisch gebied bevindt, wordt vochtige en instabiele lucht aangevoerd. Hierdoor kunnen er in de komende 24 uur op de Benedenwindse eilanden enkele plaatselijke buien tot ontwikkeling komen.

Het centrum van orkaan *Tanya* bevond zich vanochtend om elf uur lokale tijd nabij 36.5 graden noord en 44.3 graden west. Dit is ongeveer 1450 kilometer west-zuidwest van de Azoren. Met de sterkste winden van 140 kilometer per uur nabij het centrum, beweegt *Tanya* zich in oost-noordoostelijke richting en vormt alleen voor de scheep- en luchtvaartverkeer een hinder.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag mm**
Aruba	regenbui	33	26	11.4
Bonaire	zwaar bewolkt	33	26	1.4
Curaçao	neerslag op afstand	32	27	0.0
Sint Maarten	half bewolkt	31	26	0.9
Amsterdam	nevel	12	+2	0.0
Atlanta	geheel bewolkt	16	+9	1.5
Caracas	licht bewolkt	--	18	2.0
Miami	zwaar bewolkt	28	26	0.0
New York	regen	14	+9	sp
Port of Spain	neerslag op afstand	32	23	1.0
San Juan	licht bewolkt	31	26	0.0
Santo Domingo	licht bewolkt	33	23	-.-

TDS / TELECURACAO

WEDNESDAY NOVEMBER 1, 1995

8:00 A.M. 75 **CBS This Morning** Scheduled: actress Gail O'Grady ("Nothing Lasts Forever"): Anthony Fauci, associate director for AIDS Research at NIH and David Kessler commissioner of the FDA. (CC)
77 **ABC Good Morning America** Scheduled: author Caroline Kennedy (Part 1 of 2); "G.M.A. Looks Back" (Part 3 of 5) - comics and comic-actors. (CC)
85 **NBC Today** Scheduled: actor Jonathan Pryce, author Joey Green. ∩ (CC)
9:00 A.M. 91 **LIFE What Every Baby Knows** The need for children to have prominent figures of both sexes in their lives. (R)
10:00 A.M. 75 **CBS** 77 **ABC Live -- Regis & Kathie Lee** Scheduled: singing duo the Captain & Tennille (CC)
79 **CNN Larry King Live**
85 **NBC Montel Williams** Scheduled: the issues concerning mothers of teen-age daughters
11:00 A.M. 75 **CBS Maury Povich** (CC)
77 **ABC Carnie** Scheduled. sisters who compete for the attention of men ∩
85 **NBC Leeza** ∩
12:00 P.M. 77 **ABC Mike & Maty** Scheduled: holiday hair tips; heating up romance. (CC)
85 **NBC Rolonda** Scheduled: people who have done small favors for friends, only to have them escalate into major problems.
91 **LIFE Biggers and Summers**
4:00 P.M. 79 **CNN Larry King Live** (R)
85 **NBC Ricki Lake** Scheduled: confronting loved ones who are involved in May-December romances
5:00 P.M. 77 **ABC Oprah Winfrey** Scheduled: how people's houses reflect their personalities. (CC)
9:30 P.M. 79 **CNN Crossfire**
10:00 P.M. 79 **CNN Larry King Live**
10:30 P.M. 87 **TOON Space Ghost: Coast to Coast**
11:00 P.M. 95 **SUR Jaime Bayly en Vivo**
12:35 A.M. 75 **CBS Late Show** Scheduled. actress-model Cindy Crawford, music group UB40, actress Claire Danes. ∩ (CC)
85 **NBC Tonight Show** Scheduled. actors Brooke Shields and L.L. Cool J. ∩ (CC)
1:30 A.M. 91 **LIFE Late Date** (CC)
1:37 A.M. 85 **NBC Late Night** Scheduled: Michael Kinsley of "Crossfire," music guest G. Love & Special Sauce. ∩ (CC)
2:07 A.M. 75 **CBS Late Late Show** Scheduled: author Studs Terkel ∩ (CC)
2:36 A.M. 85 **NBC Later** ∩ (CC)
3:05 A.M. 85 **NBC Donahue** ∩ (CC)

DINSDAG 31 OKTOBER 1995

5.00 P.M. Atardi Hubenil
6.00 P.M. Tempu pa Dios: katholieke kerk
6.03 P.M. Siensia, Teknologia i Salú
6.30 P.M. Nieuws in het Nederlands

TDS / TELECURACAO

TUESDAY EVENING — OCTOBER 31, 1995

	7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30
8 TELE CURACAO	**Kushina di Oro**	**Siman di Turismo: Grot van Hato**	**Telenotisia**		**Wega di Number (9.05) Fiorina**	**(9.55) Studio Sport**			**Nova**	
71 TBN	**(6:00) Praise the Lord**		**Charisma Magazine**	**Miracles**	**Behind the Scenes**	**Betty Jean Robinson**	**John Hagee**		**Praise the Lord**	
73 A&E	**Police Story** "Monster Manor" Officers on the night shift rent an old, haunted house that serves as a trap for a pimp and his prostitutes		**Rockford Files** "The Prisoner of Rosemont Hall" While investigating the hazing death of a young college friend, Rockford uncovers a second homicide (CC)		**Biography** "Houdini: The Great Escape" Escape artist Harry Houdini's self-promotion made his name synonymous with magic. (R)		**Movie** "Anna Lee: Headcase" (1992, Mystery) Imogen Stubbs, Alan Howard, Michael Bryant. A dead man and a missing person complicate a private detective's search for the daughter of a high-ranking official.			
75 CBS	**News**	**CBS Evening News** ∩ (CC)	**Inside Edition** (CC)	**Extra** ∩ (CC)	**Client** "Dear Harris" Reggie and Foltrigg are both on the case of a young man with a disability who claims to be responsible for the death of a U.S. senator's daughter. ∩ (CC)		**Movie** ★★★ "Edward Scissorhands" (1990, Fantasy) Johnny Depp, Winona Ryder, Dianne Wiest. A deceased inventor's unfinished creation becomes the center of suburban attention. ∩ (CC)			
77 ABC	**News**	**ABC World News Tonight** (CC)	**Jeopardy!** (CC)	**Wheel of Fortune** (CC)	**Roseanne** Roseanne receives a message on a Ouija board that sends her to the hospital. ∩ (CC)	**Hudson Street** "The Hit Parade" Tony and Melanie play a practical joke on Al that backfires ∩ (CC)	**Home Improvement** Brad throws a Halloween party at home without his parents' permission. ∩ (CC)	**Coach** "Bo Knows" Hayden learns a lesson about personal relationships when he tries to recruit a new player. ∩	**NYPD Blue** "Torah! Torah! Torah!" A woman's mentally challenged brother appears to be responsible for her murder; Medavoy and Sipowicz go undercover as Hasidic Jews to retrieve a priceless Torah. ∩ (PA) (CC)	
79 CNN	**Inside Politics**	**Noticiero CNN**	**World News**	**Business Asia** (R)	**World News**	**Noticiero CNN**	**World News**	**World Business Today** (R)	**World News**	**Noticiero CNN**
81 ESPN	**(6:30) NHL Power Week** (R)	**Sportscenter** International Edition.	**Yachting** Brut Sailing Series. From New York	**NBA Action**	**Hydroplane Racing** Texaco Cup. From Seattle. (R)		**NHL Hockey** New York Rangers at San Jose Sharks. From San Jose Arena. (Live)			
83 CINE	**(6:00) Pelicula** ★ "Lambada: Fiesta en la Noche" (1990) Laura Herring. Una princesa brasileña usa la lambada para llamar la atencion sobre los problemas de la selva en su pais.		**Pelicula** ★★ "Asesinatos en Serie" (1992, Drama) Jeff Goldblum, Rory Cochrane, Mitchell Marchand. Un viudo que vende libros se enamora de nuevo mientras que su hijo se siente desanimado			**(:45) Pelicula** ★★★½ "Malcolm X" (1992, Biografia) Denzel Washington, Spike Lee, Angela Basset. La biografia de un criminal de Harlem quien llego a ser un defensor famoso de los derechos civiles.				
85 NBC	**News** (CC)	**NBC Nightly News** (CC)	**Extra** ∩ (CC)	**Inside Edition** (CC)	**Wings** Lowell must decide between keeping his friends or his integrity after he witnesses a gangland execution.	**Newsradio** "The Breakup" ∩ (CC)	**Frasier** Frasier becomes attracted to a traffic officer after she pulls him and Roz over for speeding. ∩ (CC)	**Pursuit of Happiness** Steve persuades a client to flirt with Mac in an attempt to restore her confidence. ∩ (CC)	**Dateline** ∩ (CC)	
87 TOON	**New Scooby Doo Movies**		**Funky Phantom**	**New Fred & Barney**	**Buford and the Galloping Ghost**	**Scooby Doo Where Are You!**	**Flintstones** (CC)	**Clue Club**	**Haunted House Party**	
89 TBS	**(:05) Family Matters** "Dog Day Halloween" ∩ (CC)	**(:35) Family Matters** Steve becomes Sir Steve, the Royal Duke of Urkel, in this Halloween tale. ∩ (CC)	**(:05) America's Funniest Home Videos** ∩	**(:35) America's Funniest Home Videos** ∩	**(:05) Movie** ★★½ "Dark Night of the Scarecrow" (1981, Horror) Charles Durning, Robert F. Lyons, Claude Earl Jones. A group of vigilantes are haunted after they kill a man mistakenly accused of molesting a young girl.				**(:05) Movie** ★★ "Tales From the Darkside: The Movie" (1990, Horror) Deborah Harry, Christian Slater. A rampaging mummy, an evil feline and a monstrous gargoyle appear in this trilogy of terror inspired by the TV series	
91 LIFE	**Supermarket Sweep**	**Designing Women** "Stranded" ∩ (CC)	**Commish** "Security" Tony suspects a security guard may be employing vicious tactics at an apartment building; Rachel's father makes a costly family visit. ∩ (CC)		**Unsolved Mysteries** ∩		**Movie** "Deadly Love" (1995, Suspense) Susan Dey, Stephen McHattie, Jean Le Clerc. A photographer wonders how to break the news to an attractive policeman that she is really a vampire. (CC)			
93 TNT	**(6:00) Pelicula** ★★★ "Until They Sail" (1957, Drama) Jean Simmons, Joan Fontaine, Paul Newman.		**Pelicula** ★★★ "Frankenstein" (1993, Terror) Patrick Bergin, Randy Quaid, John Mills. Basada en el clásico de Mary Shelley sobre los intentos de crear un ser viviente de un cientifico genio.				**Pelicula** ★★★ "The Howling" (1981, Terror) Dee Wallace, Patrick Macnee, Dennis Dugan. Un periodista de television es aterrorizado en un internado psiquiátrico en el campo en esta historia de licántropos			
95 SUR	**Noticiero Teleonce**	**SUR Deportes**	**Telenoche**		**Noticiero de Colombia**	**Telejornal**	**Noticiero de República Dominicana**	**Noticiero Pat**	**Jaime Bayly en Vivo**	

AMIGOE

CURACAO

tel: 672000
fax: 674744 (redactie)
fax: 674524 (advertentie)

DIEREN BESCHERMING curaçao

Dierenbescherming ~~~ een taak voor ons allemaal!

Donderdag 2 November
Jubileum Concert
Orfeon Crescendo
in Sentro Pro Arte

C E S S **Curaçao Educational Supplies & Services**

Leren moet ... | **Leren is gezond ...**

Een last hoeft het geenszins te zijn! | Elke dag heb je er wat aan!

Voor educatief en zinvol vrijetijdsmateriaal voor kinderen van 0 t/m 18 jaar ...

Blijft CESS Hét Adres!

Djonoromarthaweg 1 • Tel 372722 • Fax 372738
• Geopend van maandag t/m zaterdag van 09.00 a.m. t/m 06.30 p.m. zonder te sluiten •

***** *CREA NOVA* *****
Uw adres voor een
KWALITEITKEUKEN
MDF Korpus en fronten, Laminaat of Corian werkblad, Inbouw-apparatuur
Magdalenaweg 44 (nst Römerschool)
Tel. 378982

UITNODIGING

De Vereniging J.P.F. organiseert onder auspiciën van de Stichting "Omni lingua" een lezing met als onderwerp:

HET SURINAAMS-NEDERLANDS:
NEDERLANDSE VERPAKKING, SURINAAMSE INHOUD

Spreker	: **Dr. Renata de Bies, filoloog**
Datum	: **donderdag 2 november 1995**
Plaats	: **Clubgebouw J.P.F. te Welgelegen # 3**
Tijd	: **20:00 - 21:30 uur**
Toegang	: **Gratis**

Leden en belangstellenden zijn van harte welkom!

Het Bestuur.

SANTA ROSA RESORT

TE KOOP

Betaalbare nieuwbouw woningen op

EIGENDOMS TERREIN

Centraal gelegen in heuvelachtig gebied

Voor informatie:
AREDCO N.V.
Prof. Kernkampweg 11
Tel.: 604200 - 366633
Fax: 366695

Daar kunt U op bouwen

AMIGOE @ INTERNET
HTTP://WWW.ISEEYOU.COM/MAIN/CURACAO/NEWS/AMIGOE.HTML

CHANTING - MEDITATION - INTENSIVE.

4 days program with:

MAHAMANDALESHWAR SWAMI NITYANANDA.

Swami Muktananda

Mahamandaleshwar Swami Nityananda

He is a spiritual teacher and is one of the two designated successors to this globally known and respected **SWAMI MUKTANANDA.**
Spend 4 days long with young **GURUJI**, and experience the power of **"C H A N T I N G".**
Nov. 29 / 30, Dec. 1 / 2 - 1995.

Address	: SCHOUT BIJ NACHT VAN STAVERENWEG 6-A
Days for registration	: Nov. 1 - 15
Time	: 4.00 p.m. - 6.00 p.m.
Fee	: $100,-- (NAfl. 180,--) (advance payment)

s.v.p. ALL REGISTRATIONS MUST BE DONE BEFORE NOVEMBER 15th.

AUTOBUS BEDRIJF CURAÇAO N.V. A.B.C.

Curaçaosche Hartstichting
Fundashon Kuida Nos Kurason

Langs deze weg wil het Autobus Bedrijf Curaçao n.v. en het Bestuur van de Hartstichting de gehele bevolking feliciteren voor het geslaagde "dia di informashon riba salu" op 29 oktober j.l.

Tevens wil het Autobus Bedrijf Curaçao n.v. en het bestuur van de Hartstichting de volgende medewerkers bedanken die gratis en met veel enthousiasme hun werking op deze dag hebben verleend om informatie aan het publiek te verschaffen en ook om de bussen te rijden:

ROBERT	*ALLEE*
ROBERT	*CONCESSION*
BRYAN	*FRAITES*
OSCAR	*FULLINCK*
SUZETTE	*HERNANDEZ*
JANICE	*HOOI*
SYLVIN	*HOOI*
MREDITH	*JANGA*
RAMIRES	*MARTINA*
NORWIN	*REINITA*
RAMIRO	*ROJAS*
ADELINE	*SEINTJE*
GLENDA	*THOMASIA*

Namens:
Autobus Bedrijf Curaçao n.v. — Bestuur Hartstichting

We've got your seeds to grow a reliable network !!

3Com® Ethernet
Network Interface Cards
Combo version

Starting at: 250,00

Now available from stock at:

Indel
Industrieterrein Groot Davelaar z/n
Tel: 371000 Fax: 378979

Indel Data Division,
for all your cabling, active LAN and Internet working components.

Kampaña Tradishonal di Dewar's® "White Label"

1 *promé premio* **Nafls. 10.000**

2 *segundo premio* **Nafls. 7.500**

3 *terser premio* **Fisher Home Theater Surround set**
(TV, video, stereo set, 5 speakers, audio rack + TV table)

4. Sony Hi-Fi Combo
5. Sony 27" P.I.P
6. Whirpool Fridge 22'
7. Whirpool Fridge 20'
8. Whirpool Fridge 18'
9. Whirpool Fridge 16'
10. Sony Video Camera
11. JVC 27' P.I.P.
12. Fisher Hi Fi Combo
13. Aiwa mini Combo
14. Sony 27" stereo
15. Sony video camera
16. JVC 27"
17. JVC video 4 head Hi- Fi
18. Whirpool 10 cu ft. freezer
19. Welbilt 8 cu ft. freezer
20. Sony mini combo
21. Panasonic micro wave 0.9'
22. Panasonic micro wave 0.9'
23. Panasonic video 4 head
24. JVC video 4 head remote
25. JVC 20" remote
26. Sony radio cass. dbl/cd
27. JVC port. dbl cass./cd
28. Sharp micro wave 1.1'
29. Sharp micro wave 1.1'
30. General Electric 20" tv
31. Sony radio cass dbl/cd
32. Panasonic radio cass dbl/cd
33. Panasonic 2 head video remote
34. JVC port. dbl. cass/cd
35. Arkla BBQ set & gas pit
36. Sony port. CD player car kit
37. Sony port. CD player car kit
38. Sony port. CD player car kit
39. Sony port. CD player car kit
40. Panasonic radio cass dbl/cd
41. JVC CD - 5 CD player
42. Sony cordless phone
43. JVC portable CD
44. Hoover vacuum cleaner
45. Panasonic cordless phone
46. Toshiba cordless phone
47. Arkla BBQ set
48. Sony cordless phone
49. Panasonic clock radio
50. Panasonic clock radio

Hendenan sá ku kosnan bon den bida ta perdurá... Esei ta Dewar's "White Label" *— It never varies. —*

Kuantu lot pa tapa?

1 tapa 3/1	3 lòt
1 tapa 6/2. 25	2 lòt
1 tapa 6/2. 03	2 lòt
1 tapa 12/ 0.75 (pinchi)	1 lòt
2 tapa 24/2 (mei pinchi)	1 lòt
2 tapa 48/4 (kuart pinchi)	1 lòt
3 tapa 96/10	1 lòt

Kambia bo tapanan na:
Penstraat 126, Kòrsou òf
Kaya Isla Riba s/n, Boneiru

Dewar's Finest Scotch Whisky Product of Scotland "White Label" John Dewar & Sons Ltd Scotland

C.Winkel & Zonen N.V.

Sorteo ta dia 31 di Desèmber, 1995 na TeleCuraçao

INTER PHOTO *Gewoon.... te gek!!*

DAT FOTOS MAKEN ZO LEKKER KAN ZIJN!

GRATIS HAPPY MEAL

GRANDIOZE CAMPAGNE VAN INTERPHOTO IN SAMENWERKING MET Mc DONALDS

Bij besteding van elke 20 gulden aan artikelen ontvangt u één punt bij inlevering van 3 punten krijgt u een coupon waarmee u bij Mc Donalds een GRATIS happy meal ontvangt

Tel.: 371693

McDonald's®